

END OF TERM

FINAL REPORT

PHUTTHAWADEE LEELAHACHEEWA

THAI LANGUAGE INSTRUCTOR

ROYAL INSTITUTE FOR TOURISM AND HOSPITALITY

(RITH)

THIMPHU, BHUTAN

FEBRUARY 1 – DECEMBER 31, 2016

ปัญหาและอุปสรรคในการทำงาน

1. ข้อจำกัดทางด้านเวลา

RITH ให้อาสาสมัครสอนวิชาภาษาไทย ชั้นละ 2 คาบ / สัปดาห์ (1 ชั่วโมง 45 นาที) และในหนึ่งภาคการศึกษา จะใช้เวลาประมาณ 4 เดือน โดยรวมแล้ว นักเรียนจะเรียนวิชาภาษาไทย ประมาณ 28-30 ชั่วโมง ซึ่งถือว่ามีระยะเวลาสั้น เมื่อเทียบกับความคาดหวังที่ทาง RITH ต้องการให้อาสาสมัครสอนให้นักเรียน มีทักษะทางภาษาไทย ครบทั้ง 4 ทักษะ ได้แก่ ฟัง พูด อ่าน และเขียน ดังนั้น อาสาสมัคร จึงได้วางแผนการสอนใหม่ เพื่อให้สอดคล้องกับระยะเวลาที่ได้รับมา

2. แรงจูงใจในการเรียนภาษาไทย

นักเรียนส่วนใหญ่ ให้ความร่วมมือ และมีความสนใจในการเรียนภาษาไทย แต่จะมีนักเรียนบางส่วนที่มีความสามารถในการเรียนช้ากว่าเพื่อนร่วมชั้น จึงทำให้ความสนใจในการเรียนในการเรียนภาษาไทยน้อยลง ส่งผลกระทบในด้านอื่น ๆ เช่น ไม่อยากเรียน หรือมาเรียนไม่ตรงเวลา อาสาสมัครจึงปรับแก้ด้วยการเลือกหัวข้อการเรียนรู้ที่สอดคล้องกับแผนการเรียนของนักเรียน (การท่องเที่ยวและการโรงแรม) และแทรกกิจกรรมในระหว่างการเรียนการสอน ใช้วิธีการสอนที่หลากหลาย เพื่อให้ นักเรียนสนุกกับการเรียนภาษาไทยในหลายๆ รูปแบบ

3. ความคาดหวังของอาสาสมัครที่มีต่อการปฏิบัติงาน

ในช่วงแรกของการปฏิบัติงาน อาสาสมัครตั้งเป้าหมายในการทำงานไว้และดำเนินงานตามแผน แต่ผลลัพธ์บางอย่างไม่เป็นไปตามแผนที่

วางไว้ เนื่องจากเกิดเหตุการณ์เฉพาะหน้าที่ไม่สามารถคาดการณ์ได้ เช่น การเปลี่ยนแปลงเวลาเรียน , พฤติกรรมของนักเรียน, ความไม่พร้อมทางด้านอุปกรณ์และเครื่องมือเครื่องใช้ ฯลฯ เหล่านี้ทำให้การดำเนินงานไม่ราบรื่น อาสาสมัครจึงทบทวนการทำงาน และหาสาเหตุจากข้อผิดพลาดที่เกิดขึ้น จึงเกิดการเรียนรู้ว่า ในการทำงานท่ามกลางความไม่พร้อมของสิ่งแวดล้อมที่อาสาสมัครไปปฏิบัติงาน หรือพฤติกรรมของผู้คนที่มีความแตกต่างทางวัฒนธรรม อาสาสมัครจำเป็นต้องเรียนรู้ความแตกต่าง ปรับตัว และมีความยืดหยุ่นในการทำงาน แต่ในขณะเดียวกัน อาสาสมัครจำเป็นต้องรักษามาตรฐานในการทำงานของตัวเอง และระมัดระวังไม่ให้เกิดผลกระทบทางด้านลบ ทั้งต่อตัวอาสาสมัคร และการปฏิบัติงาน

ข้อเสนอแนะ

1. ก่อนการเดินทางไปปฏิบัติงาน หากเป็นไปได้ อาสาสมัครจำเป็นต้องติดต่อสื่อสารกับหน่วยงาน เพื่อทราบข้อมูลเกี่ยวกับงานที่ต้องทำให้ได้มากที่สุด เพื่อให้ทราบถึงความต้องการและความคาดหวังของหน่วยงาน และอาสาสมัครจะได้มีการเตรียมความพร้อมต่อการทำงานที่เหมาะสม
2. หน่วยงาน ควรหาช่องทางในการให้นักเรียนได้ฝึกทักษะที่ตนได้รับการฝึกฝนอย่างเต็มที่ เช่น การบริการ การบริหารงาน รวมไปถึงภาษา เพื่อให้ นักเรียนได้เรียนรู้ในการประยุกต์ใช้ความรู้เหล่านั้นได้ โดยข้อเสนอแนะดังกล่าวนี้ อาสาสมัครจำเป็นต้องเป็นคนกลางในการสื่อสารกับทางหน่วยงาน เนื่องจากเป็นผู้ที่อยู่ใกล้ชิดกับนักเรียนและมองเห็นศักยภาพที่นักเรียนมี
3. ความต่อเนื่องของโครงการอาสาสมัครเพื่อนไทย การส่งอาสาสมัครไปปฏิบัติงานในต่างแดน และมีระยะเวลาที่จำกัดของโครงการ เนื่องจากเราไม่สามารถส่งอาสาสมัครไปได้อย่างต่อเนื่อง ความยั่งยืนของโครงการ เป็นโจทย์หนึ่งที่อาสาสมัครพยายามหาทางแก้ ซึ่งมีหลายวิธีที่สามารถทำได้ เช่น การสอนงานให้เพื่อนร่วมงาน แต่เนื่องจากงานของอาสาสมัครคืองานด้านภาษา และอาสาสมัครเป็นเจ้าของภาษาที่สามารถให้ความรู้ได้โดยตรง จึงอาจเป็นการยากที่จะสอนงานหรือแลกเปลี่ยนงานกับเพื่อนร่วมงาน ซึ่งสิ่งที่สามารถทำได้ คือการหากลุ่มเป้าหมายอื่น ที่จะสามารถมาช่วยงาน หรือให้ความรู้ได้ หลังจากทีอาสาสมัครเสร็จสิ้นโครงการ เช่น มัคคุเทศก์ท้องถิ่น

หรือคนภูฏานที่สามารถใช้ภาษาไทยในการสื่อสารได้ หากได้ทำงานร่วมกับ
กลุ่มคนเหล่านี้ พวกเขาอาจเป็นคนรุ่นใหม่ที่สามารถให้ความรู้คนใน
ประเทศของเขาเองได้

Progress Report of Thai Volunteer 2015

Thai Volunteer Progress Report 4

Period of work: November 1st - December 31st, 2016

Name: Miss Phutthawadee Leelahacheewa

Position: Thai Language Instructor

Agency: Royal Institute for Tourism and Hospitality (RITH), Thimphu

1. Objective

Be able to achieve work plan in the 1st, 2nd and 3rd quarter and other additional activities assigned by the institute.

2. Work Assignment

2.1 Work plan: Teaching Thai language

The main work in the last quarter is to complete the Basic Thai language I and II according to the course syllabus.

2.1.1 Language Lesson

2.1.1.1 6th Batch students (HM and TM class)

In this period, after they finished learning 8 topics. They started to learn basic reading and writing. The following are the topics taught in this period.

- Introduction to Thai writing system
- Word construction
- Thai alphabet (44 characters) and vowels
- Initial consonants
 - Initial mid consonants and short vowels
 - Initial mid consonants and long vowels
 - Initial high consonants and short vowels
 - Initial high consonants and long vowels
 - Initial low consonants and short vowels
 - Initial low consonants and long vowels

- **2.1.1.1 7th Batch students (section A and B class)**

After students did the midterm examination and continued learning two lessons (Direction 1 and Beverages), they focused on telling time in Thai which is in lesson 7 and 8 in these last two months. It seemed like students didn't get much practice time in the classes and time passed a little fast especially the Verb and Time lesson. Basic way to tell time in Thai way came into place that students really struggle to understand and can get very confusing. The classes were a bit rushed. The revision of these lessons was definitively needed. They needed to do this for the other vocab words and more time to study. This seems tough time for them because of many assignments and events. Volunteer supported them by revising the previous lesson which is needed, so students can build on previous knowledge. They needed to repeat the vocabularies and information each class that they learned from the previous days, so they were putting new info into long term memory. They did the repetition of the numbers over multiple days which were why they really remembered these vocabularies. Some of them started to become more independent in their own learning.

Before all students ended the fall semester, they had to finish the final examination which was held in the second week of December. They tried so hard to entirely comprehend all the topics from lesson 1 to 8 for 7th students and from lesson 9-16 and basic reading and writing for 6th Batch students.

2.1.2 Major Activities of this period

1. Completed the language class

Volunteer noticed that too many people in the group learning sentence structure which made it a bit difficult to see and hear well. Smaller groups would have been better. This period volunteer focused on more these topics;

- *Sentence Structure*: Review and clarify basic sentence structure.
- *Writing and Reading*: Learn some basic writing and reading rules and practice writing Thai words.
- *Tone*: Practice identifying tone by listening and practice pronouncing correct tones.

2. Language Self-directed learning

Students designed their own self-directed learning time, 3.30 hours in total, during their last two language class time. The SDL time has to be agreed by all class members. Volunteer was available for support that students may have, and also follow up for their learning. This is the open space activities for students to do the assigned lesson. Students can also review on their own. Find out what they would like to know. This class focused on all the language lessons taught during the fall semester and let students applied the learned lesson in conversation related to all lessons.



3. Oral Test

Volunteer conducted the interview for 50 students after class in two weeks. Since they had less chance to practice listening and speaking skills, this oral test is one of the way to practice these skills and prepare students for the midterm examination. Oral test which is one-on-one conversation with volunteer was scheduled in November. The conversation took time at least 20 minutes per round. Topics were covered four lessons (lesson 1-4). The main objectives were to provide students opportunity to see how their listening and speaking skills are going to be like, and also for volunteer to informally assess each student progress in his/ her language learning. Oral test was scheduled after language class time and conducted at the library. The following are the feedback from students;

- Oral test was very stressful but nevertheless it was positive, because students found that they could actually say quite a bit, though with many errors.
- Students had more chance to hear more specific/ personal feedback on this later.
- Students prepare themselves to be able to ask questions and talk in variety of topics, however volunteer's speed was overwhelmingly fast. They could have prepared to be ready to pick up on the context clues and practice that before.
- Conducting oral test after the language class and revision for final examination were a bit difficult to organize due to tight schedule.



In order to provide students with different activities and setting of language learning, volunteer planned the following language activity for both section A and B students to participate this activity together. There was more real-life practice such as song and dance session would be fun and useful. This activity can less their nervousness in learning foreign language.



<p>dtaa ม่วง dtaa ตาม่วงตา</p>	
dtaa ม่วง dtaa	sāai-dtaa maa jǒng mǒng gan
ตา ม่วง ตา	สายตา มา จ้อง มอง กัน
rúu-sùk slao-sāan hǔa-jai	rák chán kǒng mǎi rák
รู้สึก เสียวसान หัวใจ	รัก ช่น ก้อง ไม่ รัก
lǒng chán kǒng mǎi lǒng	chán yang òt kǒng tǎo mǎi dāai
หลง ช่น ก้อง ไม่ หลง	ช่น ยง อด ก้อง เตอ ไม่ ไ่
tǎo chǎng ngaam wí-lai	méan dǎk-máai tǐi tǎo tǐu maa
เตอ ช่าง นางมณี ไ่	เมียน ดกแม่ ที เตอ ทีศ มา
<p>Eyes to eyes</p>	
<p>Eyes to eyes When my eyes meet yours, I feel moved inside. It's not love. It's not passion. But I can't help inviting you to dance. You are so beautiful. Like the flowers in your hand.</p>	
<p>Bill Tuffin</p>	

Figure 1: Students practiced to sing and dance “dtaa-mǒng-dtaa” song and handout was contributed at the beginning of the class.

5. Reading and Writing class

A Basic Thai Writing and Reading handout was introduced in HM and TM classes.



Figure 2: Volunteer prepared teaching materials.



Figure 3: Students played games in the class.

6. Assigned Self-Directed / Homework

Volunteer assigned various assignments for students to practice and revise their knowledge, check their understanding after finish each topic and prepare them for small test and examination.

Worksheet Lesson

After finishing every lesson, volunteer contributed worksheet and let the students did the worksheet by themselves and submit after one week.

Exercise lesson 5-8
(ได้ฝึก-หัด-บท-ที่-ห้า-ทั้ง-บท)

Extra Vocabularies / Phrases:

ภาษาไทย	English	Thai
สถาบันราชภัฏวไลยอลงกรณ์	Royal Institute for Tourism and Hospitality (RITH)	sa-sa-ban gaan-tong-diao la gaan-roong-raem
ที่พัก	dormitory	hò-pák
ห้องนอน	bedroom	hông-noon
ห้องเรียน	classroom	hông-rua
ห้องสมุด	library	hông-sa-mít
ห้องเรียน	classroom	hông-ruan
โรงอาหาร	cafeteria, canteen	roong-sa-hian
ร้านอาหาร	restaurant	ri-an-sa-hian
ฉันลืมกระเป๋า	I get lost.	di-chán/póm lóng-sang *
กรุณาช่วยฉันหน่อย	Please take me to	chúai paa di-chán/póm bpai ... nòi *
คุณรู้จักที่นี่ไหม	Do you know ...? (place/people)	kun rúai-ják mǎi *
ดื่มน้ำ	drinking water	nám-bpí-káo
ผลไม้รสหวาน เช่น ส้ม ฝรั่ง	Fruit juice (orange, guava, mango) (icha)	nám-gí-lá-mái (apple, sôm, fang-riang má-chiang (in-ji))
เครื่องดื่ม	soft drink	nám-á-troom
หญ้า	straw	lót
เที่ยว	stray	hiu-tiam
เมา	drunk	mao
กล่องกระดาษ	carton, can (classifier)	gíng_gra-bpóng

Exercise 1: Write down the "place" words relative to the given picture.

kráp-rua
póp-rua / má-rua (chef)
mò (doctor)

prá (monk)

krá gá ná-ruan
(teacher and student)

pa-nák-ngan dtón-ráp
(receptionist)

má ká / gá ká
(vendor)

pa-nák-ngan tam
kwaam-sá-lát /
má bái (housekeeper)

Friends From Thailand 2016 - RITH Ajan Phutthawadee Leelahacheewa

Exercise 2: Put the words in the correct order.

- nóng-sáo bpai kun chóp má roong-ruan kóng
- roong-pa-ya-baan dái póm kráp bpai má dái
- tí Tshachu Dory yú wít
- nái Uma yú roong-raem tí
- kun nái pí-chai bpai kóng
- kóng tí máe káo hông-rua yú
- ri-an-sa-hian dtá-lát tí gá yú nón
- kóng di-chán bái bpai dái kun ká
- kráp dtón-noon ná-tí moong dtón sí-díp-háa hòk káo cháao
- léao-gá bpai roong-sa-hian káo di-chán tí ká gin gá-tí-noon (make a bed)
- bpai Sonam Gyelshen moong dtón háa dtá-lát yen gá Eden Limao
- tí má-uan-ní póm sáam bái dtón roong-pa-ya-baan moong
- duu gá giang-tam nóng-chai ká kóng chóp di-chán TV. dtón má

Exercise 3: Write the questions for the following answers.

- Q: _____
A: di-chán bpai ri-an-sa-hian ká
- Q: _____
A: Yam Bahadur Monger gá Veda Man Subba yú tí roong-sa-hian ká
- Q: _____
A: póm má-ják am-pee Wangchong kráp

Friends From Thailand 2016 - RITH Ajan Phutthawadee Leelahacheewa

Exercise 7: Put correct words into the dialogue.

dtón bái	túm	lén	gin	dtón sái	wít	ri-an
dtón cháao	naa-tí	dúai	dtám	gí-moong	túai	kiát
gí-túm	rián	dtón	mái	dtón-noon	moong	mái
káo-gát	gá	noon	tí	léao-gá	tam a-rai	lá kóng

*** ri-an = study, paa-sá Thai = Thai language

Cheten Tshering: sa-wát-di kráp. wan-ní dtón cháao kun _____ a-rai kráp.

Kezang Dema: sa-wát-di ká. wan-ní _____ di-chán gin _____ ká. kun _____ ká.

Cheten Tshering: póm _____ gin káo cháao kráp. póm _____ gaa-tze _____ níng _____ kráp.

Kezang Dema: dtón sái kun _____ paa-sá Thai _____ ká.

Cheten Tshering: _____ póm ri-an paa-sá Thai _____ ríp moong háa-díp _____ kráp. dtón yen póm kít-wáa póm ja bpai deen-lén tí _____ Changangha kráp. kun ja bpai _____ kráp.

Kezang Dema: mái bpai ká. dtón yen di-chán ja _____ Bedminton _____ nóng-chai _____ di-chán _____ sa-sá-ban ká.

Cheten Tshering: dtón giang-tam kun ja _____ kráp.

Kezang Dema: di-chán ja sá-páa _____ tóp-tuan-bó-ri-an ká. kun la ká.

Cheten Tshering: póm ja duu TV. léao-gá _____ dtón háa _____ kráp.

Exercise 8: Read the dialogue (exercise 7) and answer the questions in full sentences.

- Cheten Tshering ri-an paa-sá Thai dtón ná ká _____
- Cheten Tshering ja bpai deen lén tí ná ká _____
- Kezang Dema bpai deen lén gá Cheten Tshering mái ká _____
- Kezang Dema ja tam a-rai dtón yen ká _____
- Cheten Tshering noon gí túm ká _____

Friends From Thailand 2016 - RITH Ajan Phutthawadee Leelahacheewa

Exercise 9: Make 10 sentences about your daily routine.

"Where there's a will, there's a way."
"kwaam-pa-ya-yaam yú tí ná, kwaam-sám-rét yú tí nán"

Friends From Thailand 2016 - RITH Ajan Phutthawadee Leelahacheewa

Figure 4: Worksheet lesson 5-8 for 7th Batch

Exercise (báep-fúk-hák)
Lesson 9-12: bók-tí-gáao táng sòp-tóng

Exercise 1: Put the words in the correct order.

- gàng pòu-yíng nái-rían lén Football mái _____
- gáp chóp pán póm lén pòu-chai bping-bpong _____
- wáan-nám póm sái mái krap _____
- nók-jáak lén a-rai mái kun chóp gi-haa léao Badminton _____
- toen yang-ngai káo lén khuru _____

Exercise 2: Correct the following sentences.

- di-chan fang paa-sá Thai dái _____
- póm klan paa-sá Dongkha mái káo-jai _____
- kun plút gi paa-sá dái _____
- káo krap-krua mái B kon _____
- Táhering Choden Namngai bán paa-sá yí-boun ní-nói bok _____

Exercise 3: Answer the questions. (From map; Direction 1)


- Q. tá-maa-kaan yúu tí nái ká _____
A: _____
- Q. roong-nam Phutsho Peni yúu gáe roong-pa-ya-baan mái ká _____
A: _____
- Q. sa-tá-mi-dam-nuat yúu tí nái ká _____
A: _____

- Q. sa-tá-mi-hón-sóng yúu trong-kám gáp toai-sa-ní mái ká _____
A: _____
- Q. sa-nám Boddinon yúu gáe jáak mée-nám mái ká _____
A: _____
- Q. bán-kong Karma Yuden yúu dót gáp sa-paan mái ká _____
A: _____
- Q. tá-maa-kaan yúu tí nái ká _____
A: _____

Exercise 4: Answer the following questions (From this time table)
Today is October 27th, 2016

Day / Time	9:00 - 10:45	10:50 - 12:35	13:35 - 15:20
26/10/2016	English Lang. (TEST)	Thai Lang.	Cooking
27/10/2016	Chinese Lang.	English Lang.	Cooking (TEST)
28/10/2016	Japanese Lang.	IT	Thai Lang. (TEST)

- Q. mée-waan-níi dtton-sái kun rian wi-chaa a-rai ká _____
A: _____
- Q. próng-níi dtton-bái kun stóp wi-chaa a-rai ká _____
A: _____
- Q. wan-níi dtton-cháo kun rian wi-chaa a-rai ká _____
A: _____
- Q. próng-níi dtton-sái kun rian wi-chaa a-rai ká _____
A: _____
- Q. wan-níi dtton-bái kun rian wi-chaa a-rai ká _____
A: _____
- Q. próng-níi dtton-cháo kun rian wi-chaa a-rai ká _____
A: _____
- Q. mée-waan-níi dtton-cháo kun stóp wi-chaa a-rai ká _____
A: _____
- Q. wan-níi dtton-sái kun rian wi-chaa paa-sá jin cháí mái ká _____
A: _____
- Q. mée-waan-níi dtton-bái kun rian wi-chaa tam-ab-nán cháí mái ká _____
A: _____
- Q. próng-níi dtton-sái kun rian wi-chaa paa-sá yí-boun cháí mái ká _____
A: _____



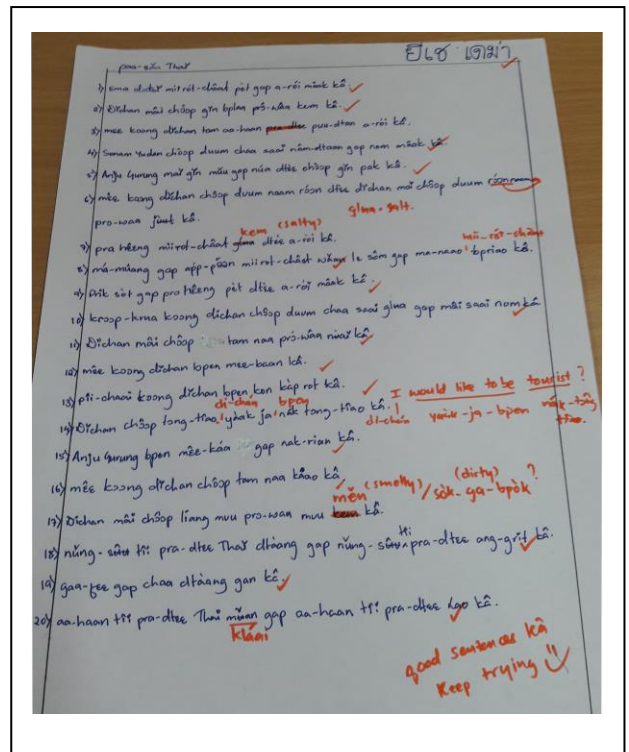
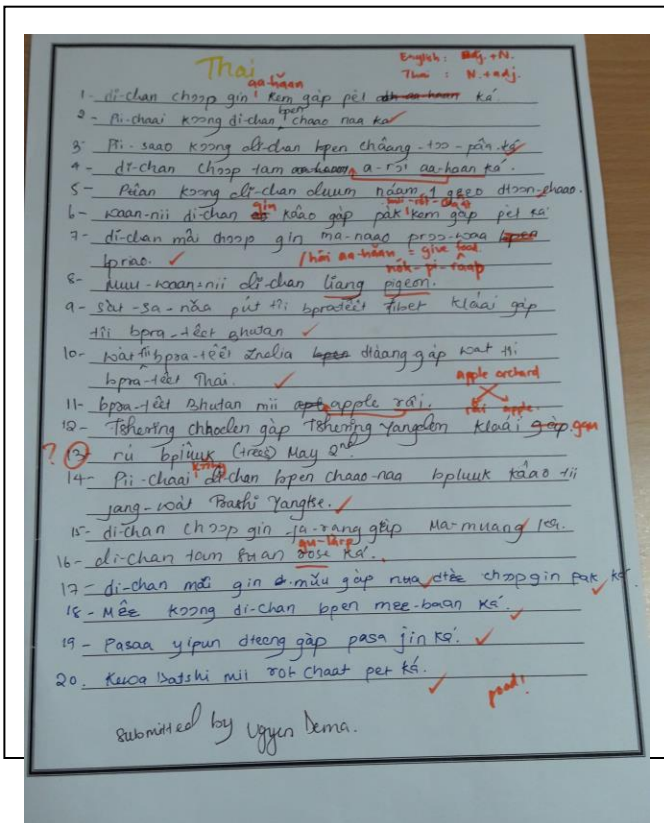
Exercise 5: Answer the questions. (From above picture)

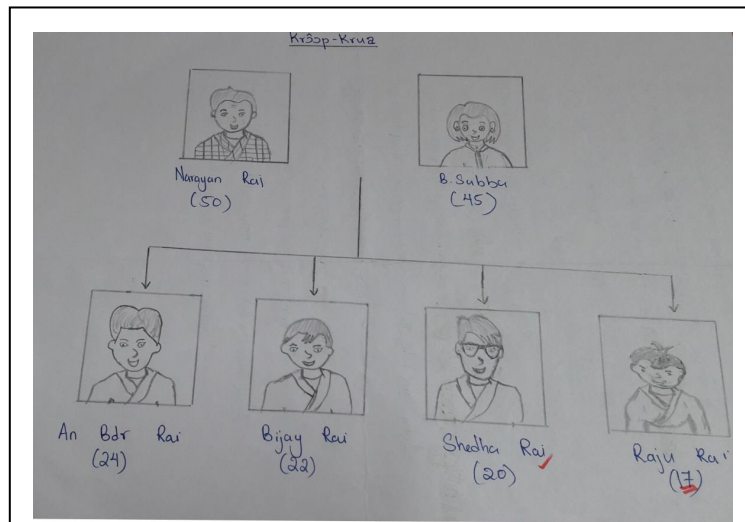
- Q. sáa-baa-rót lóok lá gi NU. _____
A: _____
- Q. giái wíi lá táa-ráí _____
A: _____
- Q. lóok-páap gi-lóo lá gi NU. _____
A: _____
- Q. dttaeng-moo stóng lóok gi NU. _____
A: _____
- Q. má-kám háa gi-lóo táa-ráí _____
A: _____
- Q. a-ngin stám gi-lóo gi NU. _____
A: _____
- Q. apple hók lóok táa-ráí _____
A: _____
- Q. sáa-wa-rót síi gi-lóo táa-ráí _____
A: _____
- Q. kun mái chóp gin pón-lá-mái a-rai bíang _____
A: _____
- Q. kun chóp gin fa-rang gáp táp-tim mái _____
A: _____

Figure 5: Worksheet lesson 9-12 for 6th Batch

■ Writing story

Volunteer give various topics and led the 6th Batch students write the story by using vocabularies they have been taught. Firstly volunteer asked the students shared information what they observed and also provided some useful vocabularies before let them work on their own.



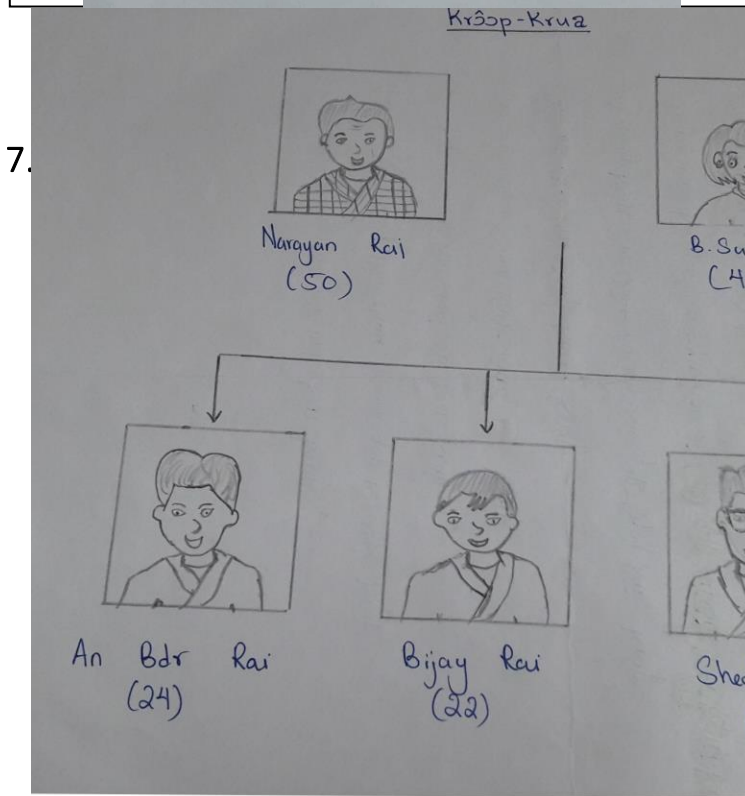


Shedha Bdr Rai Section A

Direction: Drawing your family tree and answer the questions in full sentences. (For the age please write the number phonetically)

1. krōp-krua kōng kun mii gli kon ká
Krōp-krua kōng Pēm mii hōk kon Krāp ✓
2. pō gāp mēe kōng kun chēu a-rai ká
Pō gāp mēe kōng Pēm chēu Narayan gāp B. Subba Krāp ✓
3. pō gāp mēe mii lōuk-chaai gli kon ká
Pō gāp mēe mii lōuk-chaai sii kon Krāp ✓
4. pō gāp mēe mii lōuk-sāao gli kon ká
Pō gāp mēe mii lōuk-sāao kon Krāp ✓
5. kun mii pī-nōng gli kon ká
Pēm mii pī-nōng sōng kon Krāp ✓
6. pī-nōng kōng kun chēu a-rai ká
pī-nōng kōng Pēm chēu An Bdr Rai gāp Bijay Rai Krāp ✓
7. pō gāp mēe kōng kun aa-yū gli bpil ká
Pō gāp mēe kōng Pēm aa-yū hāu sīp (50) gāp sīi sīp hāu (45) gli Krāp ✓
8. kun aa-yū gli bpil ká
Pēm aa-yū yīi-sīp (20) bpil Krāp ✓
9. kun mii pī-sāao mii ká
Pēm mii mii pī-sāao kon Krāp ✓
10. pī-sāao kōng kun chēu a-rai ká
Pēm mii mii pī-sāao Krāp ✓
11. kun mii nōng-chaai mii ká
Pēm mii nōng-chaai Krāp ✓
12. nōng-chaai kōng kun aa-yū gli bpil ká
nōng-chaai kōng Pēm aa-yū sīp-hōk (16) bpil Krāp ✓
13. pī-chaai kōng kun aa-yū tōo-rāi ká
pī-chaai kōng Pēm aa-yū sīp-hōk (16) Krāp ✓
14. kun mii nōng-sāao gli kon ká
kun mii nōng-sāao kon Krāp ✓

Friends From Thailand 2016 - RITH Ajaan Phutthawadee Leelahacheewa



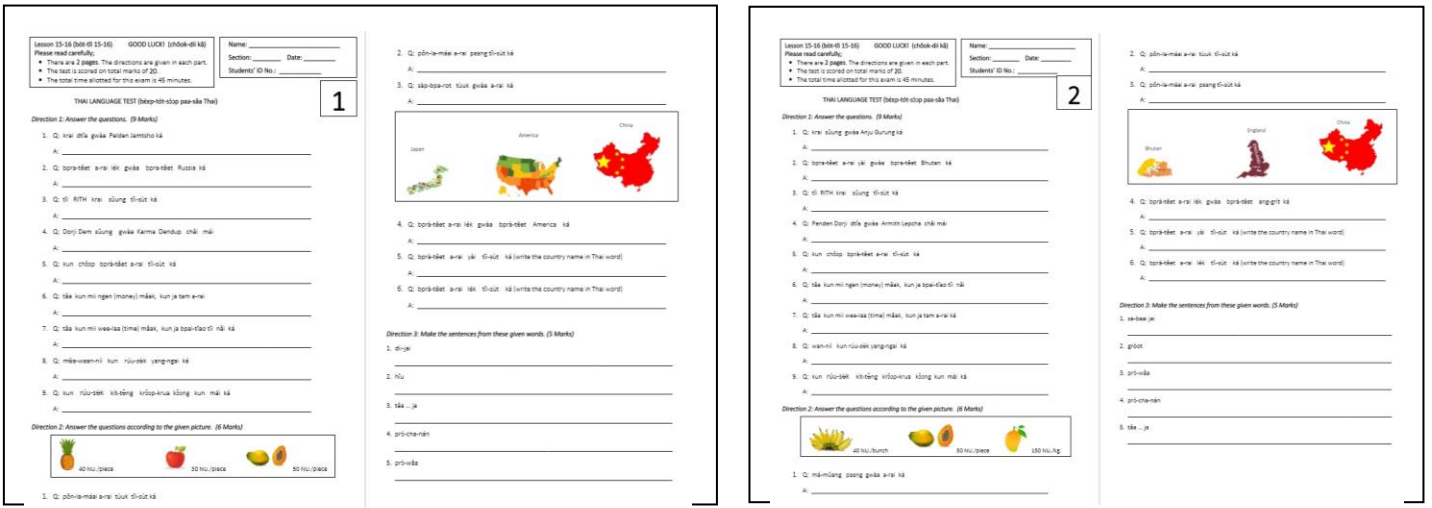


Figure 7: Quiz lesson 15-16 (Comparison and Feeling) for 6th Batch students.

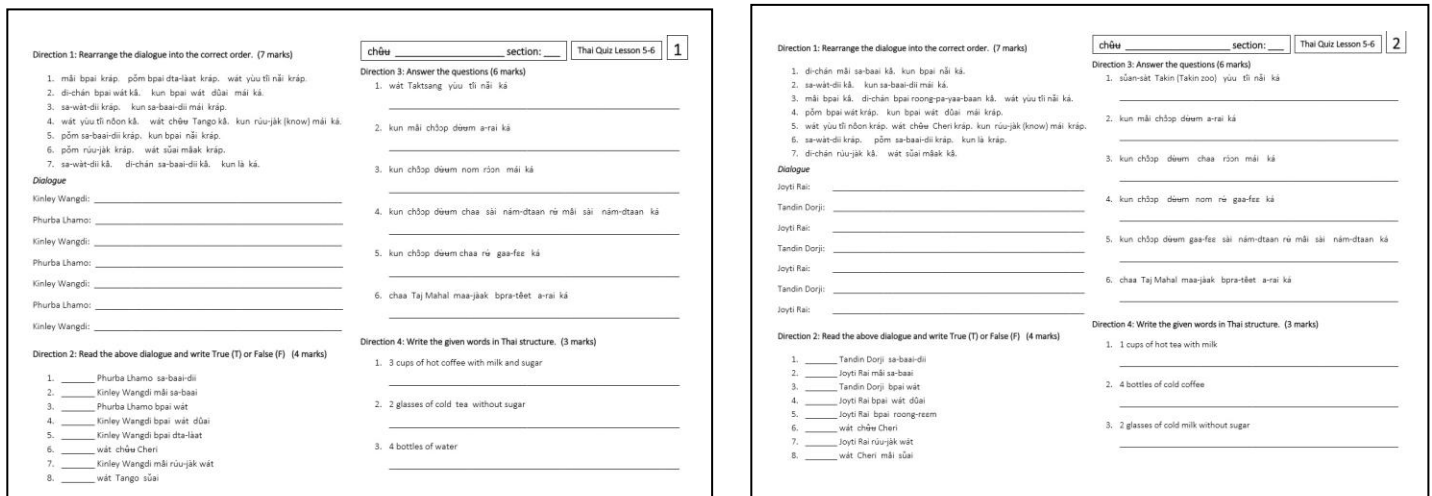


Figure 8: Quiz lesson 5-6 (Direction 1 and Beverages) for 7th Batch students.



Figure 9: All quizzes were conducted at the classroom or cafeteria.

8. Final Examination

The final examination for 7th Batch students was scheduled to be held on December 15th, 2016. All 50 students attend the examination. For 6th Batch final examination was planned on December 12th, 2016. The criterias considered to conduct the examination paper;

1. Using words and sentence structures covered 4 lessons
2. Letting students create their own sentences.
3. Providing suitable time

In the examination paper consists of 4 parts;

Part I : Vocabulary, Question Word and Classifier

Part II : Word Order and Sentence Structure

Part III: Answer the question

Part IV: Storytelling and Reading Comprehension

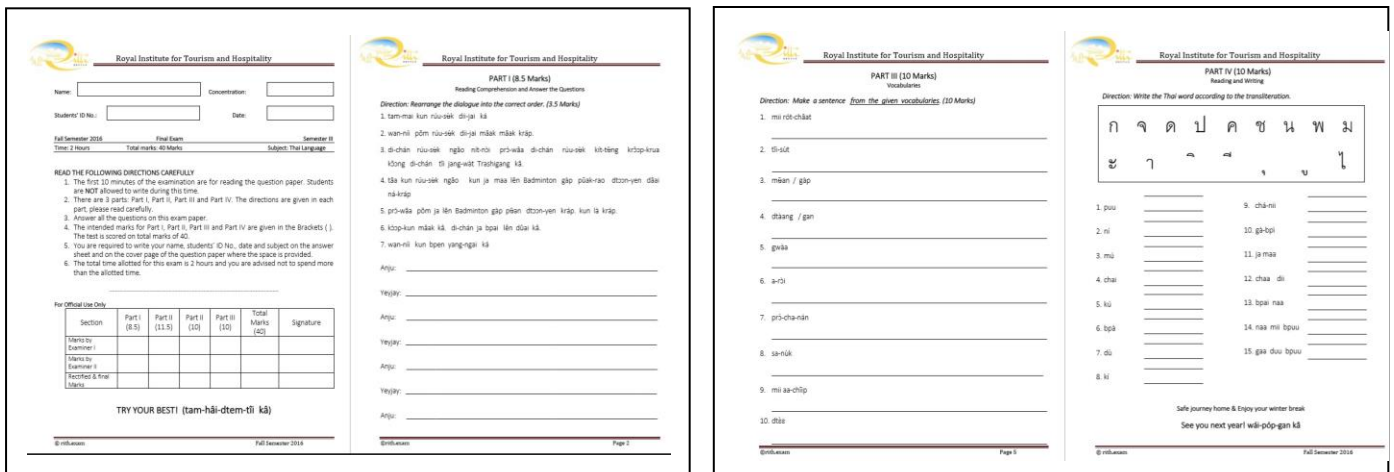


Figure 10: Some part of the final examination paper for 6th Batch.

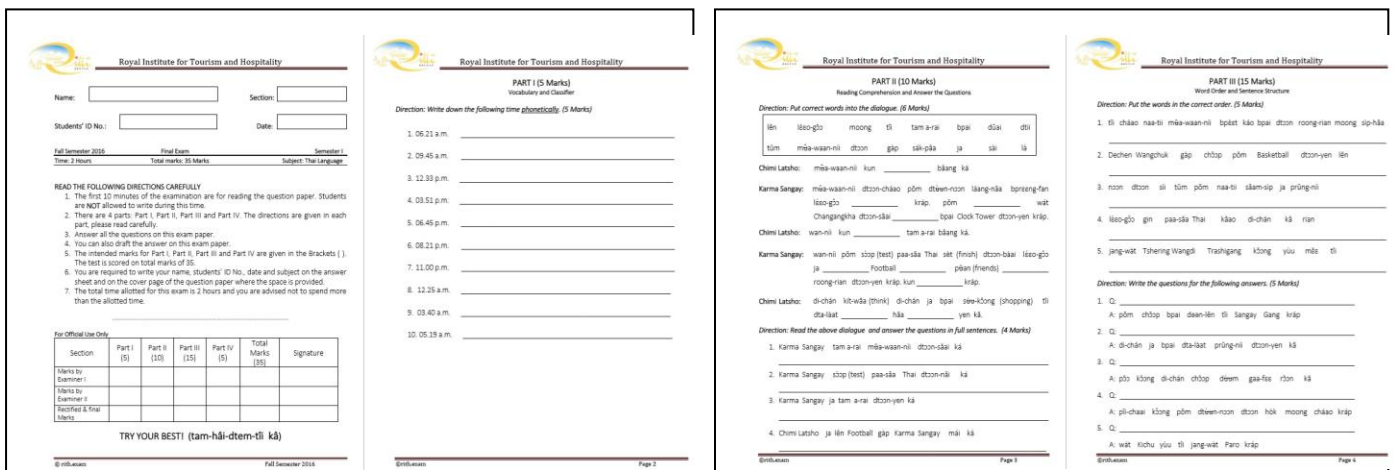


Figure 11: Some part of the final examination paper for 7th Batch

9. Preparation lesson handout and teaching material

From volunteer’s observation and students’ feedbacks after each class, volunteer would find out the way to support students learning. So during the free time besides teaching, volunteer prepared more extra lesson handouts and teaching material.

o Practicing sheet

Summarizing Thai Reading and Writing (Fall semester)							
Consonant		Short Vowel			Long Vowel		
Initial Consonant		๕	๖	๗	๘	๙	
		/k/	/kʰ/	/kʰ/	/kʰ/	/kʰ/	
Middle Class	ก /k/	ก	ค	ก	ก	ก	โก
	ข /kʰ/	ข	ค	ข	ข	ข	โข
	ฅ /kʰ/	ฅ	ค	ฅ	ฅ	ฅ	โค
Low Class	ค /k/	ค	ค	ค	ค	ค	โค
	ช /ch/	ช	ช	ช	ช	ช	โช
	ฅ /kʰ/	ฅ	ฅ	ฅ	ฅ	ฅ	โค
Middle Class	ค /k/	ค	ค	ค	ค	ค	โค
	ข /kʰ/	ข	ข	ข	ข	ข	โข
	ฅ /kʰ/	ฅ	ฅ	ฅ	ฅ	ฅ	โค
Low Class	ค /k/	ค	ค	ค	ค	ค	โค
	ช /ch/	ช	ช	ช	ช	ช	โช
	ฅ /kʰ/	ฅ	ฅ	ฅ	ฅ	ฅ	โค

Friends From Thailand 2016 - RITH

Ajarn Phutthawadee Leelahacheewa

Exercise: Write the Thai word according to the transliteration.

- naa (field; N.)
- tam-mai (why; QW.)
- bpai (go; V.)
- maa (come; V.)
- ga-bpai (shrimp paste; N.)
- bpai (year; Class.)
- chaa (tea; N.)
- mai (have; V.)
- bpuu (crab; N.)
- duu (watch; V.)
- ka (polite ending for question)
- chi (nun; N.)
- cha-mai (gibbon; N.)
- gaa-fee (coffee; N.)
- dee (good; Adj.)

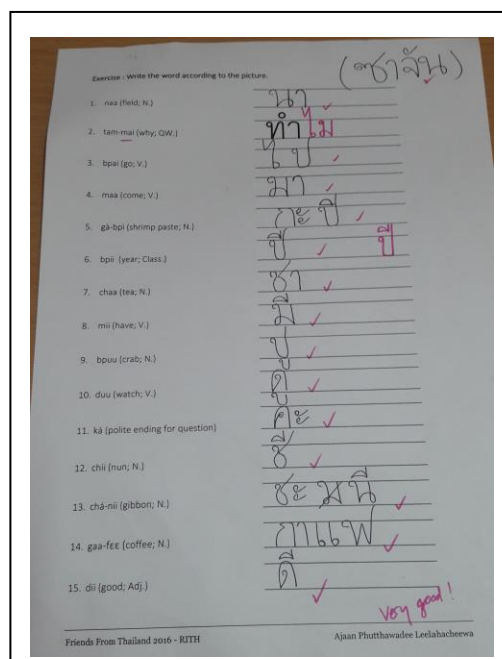
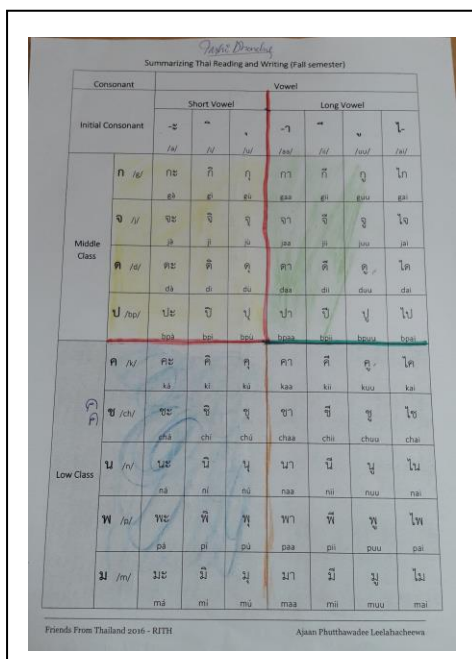


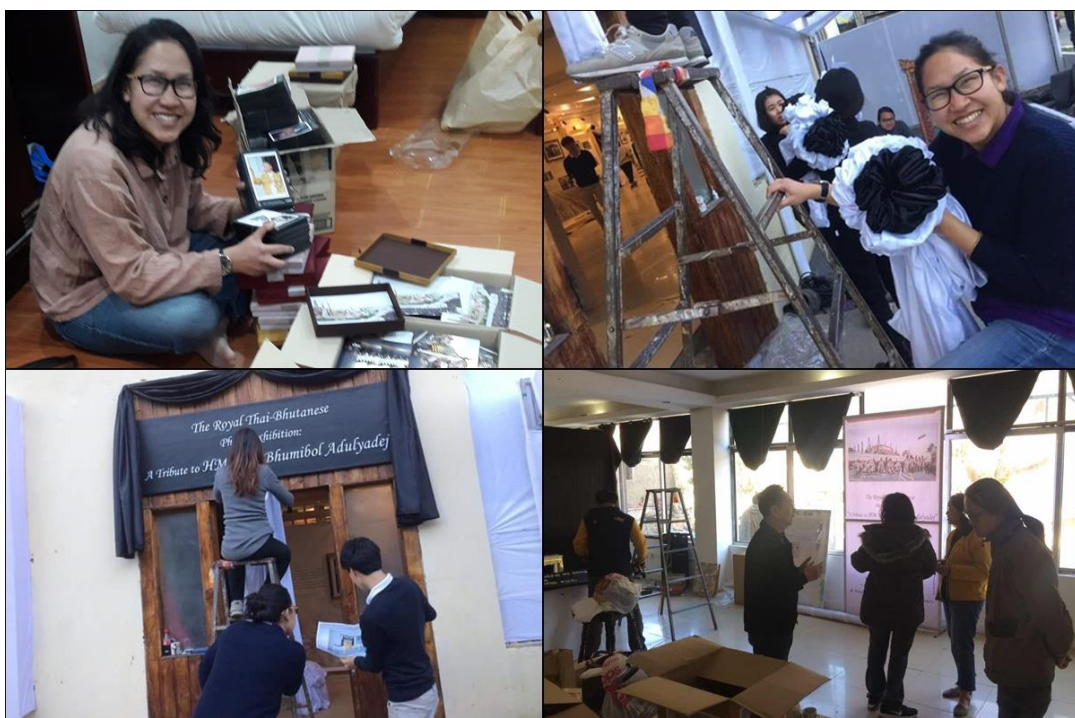
Figure 12: Practicing sheet was provided to practice reading and writing.

2. Attended the exclusive service final practical exam. 3rd semester of HM students. (on 1st -2nd December 2016)



3. Preparation for The Royal Thai-Bhutanese Photo Exhibition “A Tribute to HM King Bhumibol Adulyadej”

This exhibition was held on 8-10th December 2016 at Voluntary Artist’ Studio Thimphu (VAST) organized by Ministry of Culture of Thailand and the Royal Thai Embassy, Dhaka. Volunteer helped to decorate the place and translate language when Thai staffs need help.





4. Pray for the passing of His Majesty the King of Thailand

H.E. Thanasak Patimaprakorn, Deputy Prime Minister, Dhaka ambassador, Thai community, TICA volunteers and public pray for the King Bhumibol Adulyadej at Memorial Chorten, Thimphu on 7th November 2016



5. Offering things to the Tara Lhakhang

Led by H.E. Thanasak Patimaprakorn, Deputy Prime Minister, all Thai staffs and Thai Volunteers offer things for the monks at Lhakhang on 8th November 2016



6. Interviewed “The Bhutanese” Newspaper

Volunteer interviewed in the article “King Jigme and Thailand”

respect in choosing to wear it touched me deeply,” she said. “Besides, bringing along the young Crown Prince, was a moment of joy at a sorrowful time for the country and bringing the prince on a long flight to another country for the first time is another sign of the love King Jigme has for our King.”

Thiwaporn Kaewnopparat runs a restaurant with her Bhutanese husband and has been living in Thimphu since 2003.

She was one of a group of Thais invited to the Tashichodzong to light the 1000 butter lamps along with Their Majesties and all members of the Royal Family.

“Their Majesties personally offered us his condolences,” said Cherry, as she is known. “It was a wonderful, genuine gesture and we were all so touched.”

Miss Leelahacheewa who is attending the rituals being performed at the Memorial Chorten for the late King Bhumibol was travelling across central Bhutan and could not attend the lighting ceremony at the Tashichodzong.

“I was invited to light butter lamps at the Trongsa and Jakar Dzongs where flags were flying half mast and offices were closed in mourning. I met a lot of people. Some elder people were also lighting lamps for my King and when I asked, they said though they didn’t know much about him they heard he is like King Jigme so they came to pray for him,” she said. “A lot of them hugged me and I felt just like I was home.”

“I just want to say thank you.”

The deepening friendship between the two countries is attributed completely to His Majesty, The People’s King, or rather, The Peoples’ King and as His Majesty’s reign passes the ten year milestone today, the peoples of Bhutan and Thailand look towards the ever maturing relation as one.

7. Interviewed about Thai people life in Bhutan by Pidthong Foundation

The Pidthong Foundation staffs came to Thimphu to interview TICA volunteers about the relationship between Thai – Bhutan and volunteer life in Bhutan. Volunteer also asked some students to be interviewed on December 16th , 2016



8. Interviewed about volunteer life in Bhutan by Newspaper

Thai newspaper (Khaosod published on 20th December 2016, and X-cite Thai Post published on 17-18th December 2016) interviewed volunteer about work and life in Bhutan at RITH.



9. Result

From volunteer's observation and students' feedbacks from both 5th Batch and 6th Batch during the fall semester were useful to design the lesson plan in next semester. The information will also be used to improve volunteer's teaching styles and methods. All feedbacks were very useful in order to also support students with technical language as needed.

The task based on work plan; assessment and evaluation tools used

1. Student progress from volunteer's observation and assignments
2. Examination result
3. Feedback

1. Student progress from volunteer's observation and assignments

Most 7th Batch students started to learn Thai language with high motivation as a new language but some 6th Batch students learned with different motivation due to overloading information from various subjects and time management ineffectively. The good language learners tried very hard to entirely comprehend all the topics covered, practiced with volunteer and studied after class. At this stage, many of them started to become more independent in their own learning. Also, a few of them focused their learning in reading and writing in order to reinforce their speaking.

Strengths:

- Majority of students still feel good with language learning. In spite of busy with preparation of the assignments in other subjects, they participated in learning and tried to focus more on sentences structure.

2. Final Examination

All 6th and 7th Batch students had their Final Examination on December 12 and 15, 2016 at the Banquet Hall. All students are required to attain more than 50 marks from out of marks 100. And the results are as follow:

HM

Insitute ID	Name	Class Attendance (5)	Assignment (10)	Exam			
				Quiz (20)	Midterm (45)	Final (20)	Total (100)
201517001	Am Prasad Ghimiray	5	10	15.5	34	19	83.5
201517004	Chedup Tenzin	4.5	5	18	42.25	16.75	86.5
201517005	Chimi Sonam	5	10	16.5	38.25	17	86.75
201517009	Dawa Tshering	4	7.5	13.5	36	13	74
201517010	Dorji Dem	5	10	9.75	33	17	74.75
201517012	Dorji Tshering	4	5	11.5	25.75	F	F
201517014	Jamyang Choden	5	10	18.5	45.75	20	99.25
201517017	Karma Yuden	5	10	17.5	44	20.5	97
201517018	Kezang Youden	5	10	19	43	20.25	97.25
201517020	Kinley Yangdon	5	10	17	34	15	81
201517021	Kinzang Wangmo	5	10	16.5	36	15.25	82.75
201517022	Migmar Dorji	4	2.5	14	17.5	9.25	47.25
201517023	Nima Dolma Tamang	4.5	10	15	36.75	17.25	83.5
201517024	Pelden Jamtsho	4.5	5	10.5	28.75	12	60.75
201517026	Phuntsho Choden Thingh	5	10	16	33.25	15.25	79.5
201517028	Ranjit Subba	4.5	10	9	23	11.75	58.25
201517034	Sangay Yeshey	4.5	10	12.5	37	17.5	81.5
201517036	Sonam Choden	5	10	17.5	43.5	16.5	92.5
201517037	Sonam Lhamo	5	10	16	31.5	17.5	80
201517039	Sunita Gurung	5	10	18.5	41.5	19.5	94.5
201517040	Tandin Wangmo	5	10	16	34.25	18.75	84
201416037	Tashi Dhendup	4	7.5			0.75	12.25
201517044	Tshering Dorji	5	10	15.5	39.75	16	86.25
201517045	Tshering Yangden	5	10	17	44.25	20.5	96.75
201517047	Tshewang Lhamo	5	10	16.5	36	17	84.5
	max				45.75	20.5	99.25
	min				17.5	0.75	12.25
	average				35.791667	15.96875	79.34375

Insitute ID	Name	Class Attendance (5)	Assignment (10)	Exam			Total (100)
				Quiz (20)	Midterm (45)	Final (20)	
201517002	Anju Gurung	5	10	19.25	44.5	19.5	98.25
201517003	Armith Lepcha	5	10	18.5	42.5	19.25	95.25
201517006	Choni Tashi	4.5	10	18	39	18.5	90
201517007	Dago Dorji	5	10	15.25	41.75	14.5	86.5
201416007	Dawa	4	5	15.5	38.75	17.5	80.75
201517011	Dorji Phuntsho	5	10	19	45	19	98
201416011	Dorji Wangdi	5	10	14.25	34.75	16	80
201517013	Jambay Lhamo	5	10	19.25	43.75	20	98
201517016	Karma Dendup	4	10	11.25	31.25	15.25	71.75
201517019	Namgay Wangchuk	5	10	20	45	20.5	100.5
201517025	Pema Zangpo	5	10	17.75	42.75	17.5	93
201517030	Penden Dorji	4	5	9.5	29.25	5.25	53
201517027	Phurba Tshering	5	10	18.25	41.5	18.25	93
201517029	Rinchen Sherab	5	10	17.25	41	18.5	91.75
201517031	Sajan Suberi	4	10	14	38.5	15	81.5
201517033	Sangay Dema	4	7.5	15	34.5	13	74
201517035	Solami Derjee	5	10	19.25	44.75	19.5	98.5
201518038	Sonam Yuden	5	10	17.75	42.5	18.5	93.75
201517041	Thinley Wangchuk	5	10	18.25	44	19.25	96.5
201517042	Tshering Chhoden	5	10	19.25	44.75	20.5	99.5
201517043	Tshering Choden Namgyel	5	10	19.25	45.75	19.5	99.5
201517046	Tshewang Jamtsho	5	10	17.25	39.75	18.75	90.75
201517048	Ugyen Dema	5	10	18	41.75	19.5	94.25
201517049	Yeshey Dema	5	10	17.5	44.75	18.5	95.75
201517050	Yeyjay	4	7.5	14.25	36.25	12	74
	max				45.75	20.5	100.5
	min				29.25	5.25	53
	average				40.481481	17.34	89.11

Section A

Insitute ID	Name	Class Attendance (5)	Assignments (10)	Quiz (15)	Exam (70)			Total
					Oral (5)	Mid (30)	Final (35)	
201618045	Budhi Maya Rai	5	10	13.5	4	25.5	29.375	87.375
201618050	Cheten Tshering	5	10	15	3.5	27.125	29.625	90.25
201618033	Chimi Lhatsho	5	10	13	4.5	25.5	24.375	82.375
201618051	Dechen Wangchuk	4.5	8	10.5	3	12.75	11.375	50.125
201618042	Dilip Ghalley	5	8	13.5	3.5	24.125	27	81.125
201618024	Dorji Tshewang	5	10	14	4	28	25.625	86.625
201618039	Dorji Tshomo	5	10	15	4.5	29.625	29.875	94
201618044	Eden Lhamo	5	9	12	4	21.125	26.125	77.25
201618035	Joyti Rai	5	9	15	3.5	27.5	29	89
201618019	Karma Sangay	5	9	13	4	20.5	19.75	71.25
201618021	Kezang Dema	5	9	14.5	5	27	31.625	92.125
201618008	Kinley Wangdi	5	9	15	4	28.25	32.375	93.625
201618046	Kinley Zam	5	9	14	4.5	22.625	27.75	82.875
201618011	Lungten Wangmo	5	10	14.5	4.5	23.875	22	79.875
201618015	Nima Gyaltshen Tamang	5	9	11.5	4	20.875	17	67.375
201618048	Pema Lhamo	5	9	13	3.5	21.5	11.5	63.5
201618020	Renuka Chhetri	5	10	11	3	22	25	76
201618014	Rinzin Norbu	5	9	13	3.5	23.5	21.625	75.625
201618018	Rinzin Tshomo	5	9	14	5	25.125	29.75	87.875
201618026	Rinzin Wangchuk	5	9	13.5	4	24.375	26.625	82.5
201618037	Shedha Bir Rai	5	9	12	4	25.375	21	76.375
201618012	Sonam Gyeltshen	5	9	12.5	3.5	20.25	10.125	60.375
201618047	Sonam Wangmo	5	9	13.5	5	27.5	32.375	92.375
201618023	Tashi Wangmo	4.5	9	12.5	3	15.125	16.625	60.75
201618034	Ugyen Thinley	5	9	14.5	5	29	28.625	91.125
201618016	Yeshi Dendup	5	10	13	4	24.625	27.25	83.875
	max					29.625	32.375	94
	min					12.75	10.125	50.125
	average					23.951923	24.360577	79.831731

Section B

Insitute ID	Name	Class Attendance (5)	Assignment (10)	Quiz (15)	Exam (70)			
					Oral (5)	Mid (30)	Final (35)	Total
201618001	Dawa Dema	5	10	13	4.5	28.875	34	95.375
201517015	Jigme Tshewang Chopel	5	10	14.5	4	26.125	29	88.625
201618031	Khem Nath Adhikari	5	10	12	4	25.25	21.5	77.75
201618041	Kinga Singye	4.5	9	14	3.5	25.25	23	79.25
201618017	Namgay Wangmo	5	9	14	3.5	26.5	28.375	86.375
201618032	Pema Tshomo	5	9	4.5	4.5	23.125	32.625	78.75
201618010	Phurba lhamo	5	9	13	3.5	26.125	23.25	79.875
201618028	Sangay Khandu	5	9	12.5	4	27.125	21.625	79.25
201618027	Seldon Gurung	5	9	14	4	27	30	89
201618043	Sonam Lhaden	5	9	14	4	26.625	30.875	89.5
201618038	Sonam Tshering	4	9	11.5	3	16.375	10.5	54.375
201618013	Tandin Chezom	5	9	13	5	26.75	33.625	92.375
201618006	Tandin Dorji	4.5	9	4.5	3	23.5	21	65.5
201618030	Tandin Tshewang	5	9	14	3.5	23.125	29.5	84.125
201618004	Tashi Dema	5	9	12.5	4	23.875	27.875	82.25
201618003	Tashi Dorji	5	9	13.5	4.5	22.375	28.625	83
201618022	Tashi Tshomo	5	9	5	4	27.375	33.5	83.875
201618025	Thinley Zangmo	5	9	14.5	3.5	26.625	34.75	93.375
201618005	Tshechu Dorji	5	9	14	4	25.625	25.25	82.875
201618040	Tshering Cheki	5	9	13	4.5	26.75	21.125	79.375
201618036	Tshering Wangdi	5	9	14	4.5	29.875	34.375	96.75
201618002	Tshewang Dhendup	5	8	13.5	3	22.25	22.625	74.375
201618049	Ugyen Tshering	5	10	14.5	4.5	27.625	30.625	92.25
201618009	Ugyen Zomba	5	9	14	4	27.375	30	89.375
201618029	Vadra Man Subba	5	10	15	5	28.625	34.75	98.375
201618007	Yam Bahadur Monger	5	9	13	4	23.5	21.625	76.125
	max					29.875	34.75	98.375
	min					16.375	10.5	54.375
	average					25.524038	27.461538	83.543269

From the result, there were four 6th students and two 7th students who did not reach the requirement. They are required to re-do their exam after the winter break. And there was one 6th student who failed in Thai language subject because he was caught cheating in Thai language final examination. This student will be required to take the course in next semester.

3. Feedbacks

Volunteer provided feedback for students and also asked for feedback to assess the lessons, teaching techniques, language learning and other relevant matters.

3.1 Feedback to students following by these points

- Language skills

Some students needed more time to process by themselves.

Volunteer would provide time for revising after class.

- Be punctual (assignments, attendance)
- Be responsible (assignments, students' words and actions)
- Some concerned student's behavior; volunteer would give feedback individually.

From these feedback; volunteer divided each criteria into the level of learning skills and behavior in the class. The following table shows the percentage of students in each level.

Criteria	Very Good	Good	Fair	Need to be improved
Pronunciation	Speak clearly all the time 30%, 40%	Often speak clearly 40%, 30%	Speak clearly some of the time. Mispronounce some words. 15%, 20%	Often mispronounce or murmur many words. 15%, 10%
Content	Use a variety of vocabulary and response elaborately. Show good understanding of the topic. Try to expand answers when responding to questions 40%, 30%	Use a variety of vocabulary topic and show good understanding of the topic. Make some mistakes but understand the content. 30%, 40%	Use a few English words in conversation. Maintain to appropriate vocabulary and show understand of the topic. 25%, 25%	Don't understand the topic or know essential vocabulary. 5%, 5%
Fluency	No pause, use correct grammar and speak in full sentences. 30%, 35%	Few pause, use correct grammar and speak in full sentences. 40%, 25%	Speak in short phrases. Hesitate to speak and pause sometimes. 15%, 25%	Long pause, frequently use filler words and pause or hesitate. Give 1 or 2 word responses 15%, 5%
Word order and sentence structure	Always speak in correct sentence structure and word order. 15%, 40%	Speak in correct word order and sentence structure most of the time. 40%, 40%	Speak in correct word order and sentence structure, but cannot maintain. Need to be reminded. Show ability to use some full sentences, but structure isn't firm. Tend to drop main verb of 40%, 40%	Speak in incorrect word order or can speak only few word. Be able to speak in basic pattern but tend to drop some keys part of speech quite often. 15%, 5%

Criteria	Very Good	Good	Fair	Need to be improved
Effort in accomplish the and learning task	Always complete all assignments on time and not copy friend's work. Most assignments are correct. 25%, 30%	Always complete all assignments on time not copy friend's work. Skip some part if can't. 50%, 50%	Complete assignments lately and copy friends' assignment in some part. 15%, 15%	Never complete assignments 10%, 5%
Application	Always apply language learned in different situation. Always try to speak Thai in all opportunities. 20%, 20%	Often apply language learned in different situation with volunteer or friends. 40%, 50%	Occasionally apply language only with volunteer. 20%, 20%	Hardly apply language with volunteer or friends. 20%, 10%
Punctuality / Attendance	Always attend class on time. 30%, 80%	Frequently attend class on time 50%, 20%	Sometimes attend class on time 20%, 0%	Rarely attend class. 5%, 0%

NOTE:

Red color: 5th Batch

Blue color: 6th Batch

From volunteer observation

- Most students were appreciating with the handout and they thought that this handout with the description is very useful and practical.
- Small test could help them to revise every two lessons and help them to prepare the midterm examination. Only few students said that's load more work for them.
- Some 6th Batch students would like to cut some topics and increase number of hours for basic reading and writing instead.
- Majority of 7th Batch students found it was a good opportunity and very interesting to experience to do oral test. Oral test was also a good exercise for students to prepare themselves for examination. They could practice more to process the sentence structure.
- Volunteer sent out the feedback forms for students to select what they would like to learn for language classes in next semester. This helped volunteer in planning the activities more effective.
- Students appreciated with the games and activities in some Thai language classes.

3.2 Feedback from students

Volunteer asked both 5th and 6th Batch students to write the feedback in the last class of the spring semester. There were questions asked from the students.

- What went well?
- What should be improved?
- What do you want to learn more? / Any suggestion?

The main ideas of this evaluation were to find out how well the volunteer could support the students for their language skills and some points that

volunteer should be keep an eye on or prepare to support the 6th and 7th Batch in the next semester. The following are students' comments under each area:

What went well?

- The moment you step out of the door, you will definitely see cloudy sky. For instance if it's clear sky, you will surely say today is clear day likewise if you are perfect enough to make diverse changes in student life. I cannot say that you are bad. So no comment and everything well went beyond my expectation. Thank you Ajaan.
- I really appreciate way how you teach such as providing assignment every after unit and letting us to do test every after two to three units.
- The lessons have been awesome and enjoyable.
- All the teaching learning process went very well and we are expecting the same in future too.
- Compared to 1st and 2nd semester my Thai pronunciation and knowledge went very well (improved). Overall your teaching was outstanding and keeps your same spirit. Thank you for your effort and hard work.
- Overall lesson was interesting and effective way of learning Thai.
- We got new knowledge.
- Madam, you teach well and good. I have understood every lesson you taught to us. Keep the same spirit of teaching.
- Overall the lessons were informative and helpful. It was basic and knowledgeable. The interesting part was that the tasting of ingredients and food according to the lesson was great.
- Everything was good.

- This semester is better than last semester since we got booklet and Ajaan has best idea that is conducting small test after every lesson. Activities like today would be more helpful to interact with each other.
- As for me, everything went well.
- For me I think everything went very well.
- Thai lesson was very effective and we learned a lot from madam.
- Actually everything went well Ajaan because we were glad to learn Thai language and Ajaan has given your best to teach us. So thank you for that Ajaan.
- Di-chan rak kun Ajaan pro-waa Aa-jaan soon paa-saa Thai geng maak ka. I like madam's teaching.
- Everything went well and very glad that you really focused to the students. Thank you.
- Pom choop Ajaan soon. Geng maak soon.
- Conducting exam after every 2 units it went well because it gives us to study more and beneficial in mid-term as in annual exam.
- Everything went well like assignments, exam, syllabus and the teaching.
- I can understand Thai language, read and write.
- Ajaan, this semester lessons 9-16 were very good and relevant.
- Compare to 1st semester, my Thai knowledge improve a lot. Conducting exam after every 2 units is good idea.
- Having test every after 2 lesson is the best idea as it is helping us for final exam marks.
- I feel everything is going smoothly as you have planned.
- Exposure to the Thai language was the most benefiting for me. Just like the old saying "Everything that starts well, ends well". So everything taught by Ajaan was knowledgeable and helpful to us.

- At the beginning I didn't enjoy much and now I have improved a lot. I really like the subject as well as Ajaan. I really like the concept of issuing notes / handouts. If madam can do the same in future.
- Last year I was tough to learn Thai language for me because I really forget the sentence structure but this year I improve a lot because madam provide us with sentence structure in our handout.
- I can write and understand Thai language. I'm improving a lot.
- Overall is gone well. Teaching skill was very good and we could understand well. But some students are not cooperating well and otherwise Thai class was interesting for me.
- I learned to speak / write Thai language and I also improved compared to previous semester.
- Madam, your handouts helped us more.
- Thai language is benefit to all the RITH students where we can apply it. It is good experience to learn Thai language and many more. I would suggest to Ajaan to keep same spirit krap.
- Everything went well this year because I have improved a lot as compared to last year.
- To be honest I am not a good in language subject even I am not good in our own language. So I had a tough time to learn foreign language but I am happy that at least I know few words of paa-saa Thai.
- Everything went well. I passed in every test. Madam's teaching is interesting. We did lots of new activities and it was fun.
- Thai language is very helpful to us. I like your teaching.
- I learned new things about the language. Had good learning experience.
- Overall the Thai lesson went well throughout the past two semesters and I have nothing to say.

- I did well while learning Thai but I think I could not do well on writing part but it was fun writing.
- Firstly having Thai instructor as a part of RITH is lucky moment.
- Classes went well. Teaching was good. Classes conduct was extremely well organized. Thank you for everything.
- Learning Thai language is a bonus point for us. After learning the basic Thai now we can communicate little with Thai tourist. When we say "Thank you" or "How are you?" in Thai, the Thai guest are feeling surprised and happy. They feel connected and feel welcomed too.
- Everything went well.
- After lesson 9 the notes were improved. I understood more because of the box where there were sentence structure box already. Conducting test for every lesson helped us remember Thai language more.
- Well for me everything went well as I got to explore more about Thai country be it language or food or the way we deal with people.
- Teaching went well during 2nd semester from madam side and it is still going well.

What should be improved?

- With regarding to improvement I don't have any comment. I would like to recommend that keep same track way how you teach so that it would help for upcoming student who learn Thai language.
- Nothing. Everything was very interesting.
- All went well. No improvement to be made.
- In order to improve my Thai language in need to keep in touch with notes every time. More of writing needs to be improved.
- More assignments.

- Thai dishes should be taught.
- For improvement, I think it is better this way.
- Nothing should be improved. Everything is good.
- Your teaching is very good so I don't think we should improve anything but we will try to improve.
- Madam should sometimes bring other Thai friends so that we can interact with them.
- There is nothing to improve because Ajaan has taught us the way we understand. So we are hoping for the same teaching. Thank you.
- We need to improve instead and we'll be more grateful if madam keeps same spirit with your teaching.
- We should focus on the pronunciation and the tones.
- No comment. Your teaching is too good Ajaan.
- Improvement, madam should be strict with student so they don't be too much friendly.
- My marks should be improved as for madam there is nothing to be improved.
- I don't know how to suggest for you to improve.
- If I am to suggest a room for improvement to Ajaan, then I might have to stay for another year because till date I haven't seen any improvement that was required. Everything was good and smooth.
- About improvement about repeated class test / unit test. If madam could do unit test once / twice then followed by midterm exam.
- Everything is perfect so just need to sustain that perfection.
- To speak Thai language means to pronounce the word clearly.
- Ajaan is dedicated to your work. I really appreciate it. Nothing needs to be improved.

- No need to improve as everything is going well.
- It is good to learn about Thai language because it will help in the future. But what I want to suggest is that while in class not only to teach but Ajaan can come up with new idea of teaching aids like quiz, sometime picture ,etc. which Ajaan did in 2nd semester.
- Everything is good enough.
- Nothing to improve from Ajaan side, I love the way you teach us. Only thing is that we the student should have some effort to improvement.
- I should revise more.
- More, I would like to study about the dresses and colors.
- More of practicing the writing is needed. Construct verbal activities like speaking in Thai language within the students.
- Giving too much assignment is quite burden for us. As next semester we need to complete 6 months and work at 2 months.
- There is nothing to tell about madam's ability to teach. You are the most hardworking teacher I ever met, and I learnt well in your class.
- Everything went well as we expect. And madam can continue as you have been doing till now.
- Test should be reduced.
- For me there is nothing much should be improved. Everything Ajaan is teaching is all knowledge.
- Sometimes madam teaches us fast so we can't catch up. That's all. If madam could teach slowly in hard lessons.
- The dialogue should be long like a story because reading dialogue and trying to understand is interesting. Maybe there should be story written in Thai word for the students to identify the Thai words.
- I got to really feel Thai language. I guess everything is good.

- I need to improve myself because I forget what I learned so I am trying to improve myself.
- Madam has always been very supportive and also has been very well in term of teaching. So I don't think there is any improvement.

What do you want to learn more? / Any suggestion?

- Next time I want to know more Thai alphabet in order / sequence way. Moreover we need to focus more on Thai pronunciation and tones.
- If madam would provide more basic vocabulary and sentence on animal, nature (such as tree, flower) and color, so that we can able to learn more.
- I want to know more about the colors and also about the flowers.
- In the coming semester if you could teach us all the vowels, and consonants and if you could teach us all how to write, that will be perfect.
- I want to know more about tourism and hospitality related vocabulary since it's very important for us to know it.
- I want to know how to write our names in Thai.
- I want to know more about Muai Thai.
- If Ajaan could bring in Thai movies in class that would improve the learning experience. I would be grateful if Ajaan could teach us more about the culture and history of Thailand.
- I personally feel if we could know more about communication skills.
- More of a Thai writing skill.
- For me I want to know more about vocabs and learn about Thai language.
- We would be happy if we know how to make Thai dish.
- We would like to know more about the dialogue so that we can communicate in Thai.
- Need more practice.

- In next term if madam could teach us about colors. It will be more grateful.
- We would like to know about the animals, more about dishes, taste, feelings and the occupations.
- Sometime talk about Thai movies and Thai actors and actress. Thank you Ajaan for teaching us. Rao rak kun Ajaan. (I love you.)
- Overall it was very good learning Thai. Thank you for everything.
- We should learn more of writing.
- I want to know more about Thai history and how to narrate the stories in Thai language like being in Tourism Management in the main field we have to talk about history of our country.
- Well, regarding the suggestions to the subject. I would like to request Ajaan to help us on oral as we are now use to writing. Koop-kun maak krap Ajaan. Wai-pop-gan krap.
- As being from hospitality, I want to improve speaking with all respect to guest. I mean all Thai respected word in order to communicate. With all regards. Thank you.
- We want to know more about the hospitality term used in Thai.
- More word to communicate with guest. More lesson to communicate with guest.
- I want to learn more about hospitality terms. I also want to learn more about reading and writing skills.
- I look forward to learn any new topic Ajaan want to teach. Thank you for all the things you taught us.
- I learned what I wanted to learn, and next semester I will learn what you teach. That will be enough for me.
- I want to know more about Thai language, Thai number, etc.

- For me, whatever madam teaches is well and good because I don't know much about Thai language. So madam can teach us whatever is important that madam think is for us.
- Koop-kun maak krap. Pom rak kun krap.
- Small test are important so we should continue doing that.
- I would be happy if madam could give more information on how to talk more fluently the language like a tone of words.
- I would like to know more about the language. How and when to use the correct words or terms while using / speaking the language.
- We want to know more about that writing and reading.
- Plus point is we are glad that we got to learn extra subject which would be very helpful. So thank you for this. Koop-kun krap.
- I would like to learn more on how to speak Thai language more fluently. Koop-kun ka Ajaan.
- It would be plus point for hospitality student to have Thai subject. So I would suggest having Thai language in future too.
- Know more on Thai.
- I want to learn more about color.
- If madam could teach us more of hospitality / hotel industry words in Thai.
- I would like to learn how to write and read Thai words more. So if there is a short story written in Thai, I would like to study the short story kids in Thai read.
- What Ajaan thinks is good for us. Ajaan focus more on writing. Ajaan can next time teach us writing in Thai.

- I know all the basic thing that I should be learning and I am happy for what madam taught. All time Ajaan motivated us to study more so far that I am very thankful to Ajaan.
- More about Thai country, Thai education.

Challenges in the fourth period

- Some 6th Batch students felt exhausted and overloaded of assignments from many subjects so that they were not so active in learning.
- Volunteer should follow up in detail on the assignments to make sure that each direction were clear and all the materials were prepared.

Recommendations:

- Volunteer need to make sure to discuss with students about the schedule for small tests and examination.
- Volunteer had to be aware of students' emotion after the midterm examination which was their first time for this language class. They were excited and some of them were stressful. Volunteer need to encourage them, revised the lessons many time, and practiced their learning skills through various activities and assignments.
- Study more about Thai language and culture in order to share knowledge with the students in the class.

Plan for next year (February-December 2017)

- Create more fun and practical activities in language class.
- Make lesson plan for teacher.
- Develop lesson handout.
- Add more information, vocabularies and useful expression related to student fields (Tourism and Hospitality) into the lesson handout.

5. Other activities

1. Farewell dinner to TICA volunteer, Miss Wasinee Muntham, Spa Instructor on 26th November 2016.



2. Attended the TCB Rimdro on 4th December, 2016



3. Collecting garbage around RITH

RITH faculty and staff collected garbage around the RITH campus as a part of the Nation wide cleaning campaign to celebrate the 10th Anniversary of His Majesty the King on 9th December 2016



4. The 109th National Day Celebration at Changlimithang Stadium on 17th December 2016.



Number of hours covered (14 weeks):

Language Class (per class)	Verb and Time 1	3.30 hrs.
	Verb and Time 2	3.30 hrs.
	Reading and Writing	7 hrs.
	Review	3.30 hrs.
	Assignments	3.30 hrs.

Total language hours for a class (per class)	21 hrs.
----------------------------------------------	---------

Supporting Learning Process	Preparing handout, materials activities for next semester	3 days a week
--------------------------------	--------------------------------------------------------------	---------------

Examination	Oral Test (2 hrs./day)	2 weeks
	Quiz (6 th Batch) 2 times	30 min./time
	Final exam (6 th Batch)	2 hrs.
	Correcting Examination	3 days

Other Activities	Mourn the passing of the King of Thailand	3 hrs.
	Attended the practical exam	6 hrs.
	Preparation for The Royal Thai Exhibition	3 days
	Pray for the passing of the King of Thailand	3 hrs.
	Offering things to the Tara Lhakhang	3 hrs.
	Interviewed to "The Bhutanese" Newspaper	1 hr.
	Interviewed to Thai Foundation	1 hr.
	Interviewed to Thai Newspaper	1 hr.
	Farewell dinner to TICA volunteer	2 hrs.
	Collecting garbage around RITH	4 hrs.
	Attended the TCB Rimdro	4 hrs.
The 109 th National Day Celebration	4 hrs.	

Taking Official Leave	2 day
-----------------------	-------

Total working days in second period (42 days) *3 Holidays are not included	40 days
----------------------------------------------------------------------------	---------

Progress Report of Thai Volunteer 2015

Thai Volunteer Progress Report 3

Period of work: August 1st - October 31st, 2016

Name: Miss Phutthawadee Leelahacheewa

Position: Thai Language Instructor

Agency: Royal Institute for Tourism and Hospitality (RITH), Thimphu

1. Objective

Be able to achieve work plan in the 1st and 2nd quarter and other additional activities assigned by the institute.

2. Work Assignment

2.1 Work plan: Teaching Thai language

The 3rd quarter is in the fall semester starting the third semester for the 6th Batch and the new semester for the 7th Batch.

The 6th Batch students become the senior and are divided into 2 classes which are HM and TM class. They continue to learn basic Thai language in listening and speaking skills and begin to study basic reading and writing in the last month of this semester; November. This Thai language course is called Thai language basic 2.

For 7th Batch students are also divided into 2 classes which are section A and B. They have no basic knowledge in Thai language and just start to learn in this semester. The course for the new batch is called Thai language basic 1.

Volunteer has 4 classes a week. Each class has Thai language class only once a week (1.45 hrs./week). In this semester, volunteer provides the lesson handout and contribute to all students in the beginning of the semester. Volunteer also suitably adjusts some topics and details in each lesson. In the other time, volunteer takes time to prepare the lesson handout, teaching materials, worksheets and extra handout for both 6th and 7th Batch students such as useful expression, extra vocabularies and summarizing the Thai reading and writing.

2.1.1 Language Lesson

2.1.1.1 6th Batch students (HM and TM class)

The first and second period (February - July), students have learned some Thai vowels and alphabets in term of transliteration in order to enhance their pronunciation and on-going language learning skills. The focus topics of the previous semester according to students' personal needs and technical needs:

- Lesson 1 Greeting and self-introduction
- Lesson 2 Numbers and money
- Lesson 3 Food and Dishes
- Lesson 4 Family
- Lesson 5 Direction 1
- Lesson 6 Beverages
- Lesson 7 Verb and Time 1
- Lesson 8 Verb and Time 2

In this semester, they continue learning more 8 topics which relate to their study field; hotel management and tourism. These are 8 topics which are taught in this semester.

- Lesson 9 Direction 2
- Lesson 10 Language
- Lesson 11 Sports
- Lesson 12 Fruits
- Lesson 13 Taste
- Lesson 14 Occupations
- Lesson 15 Comparison
- Lesson 16 Feeling

The Fall semester lesson topics and objectives for 6th Batch students are:

Lesson	Objectives
Direction 2	<ul style="list-style-type: none">▪ Ask and respond to simple questions about locations
Language	<ul style="list-style-type: none">▪ Ask and respond to questions about the language ability

Lesson	Objectives
Sports	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Ask and respond to questions about sport activities ▪ Use common expression of compliment
Fruits	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Identify common fruits visually and verbally ▪ Purchase fruit in the market
Taste	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Express or inquire about food taste, cooking style and common ingredients
Occupation	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Talk about basic agricultural occupation and general occupation ▪ Compare the similarities and differences between Thai and Bhutanese life styles
Comparison	<ul style="list-style-type: none"> ▪ State the differences comparatively
Feeling	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Express reasons and ask more questions about general feeling, physical feeling or behaviors
Reading and Writing	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Able to read and write basic words

Besides practicing listening and speaking skills, 6th Batch students start to learn basic Thai reading and writing skills. Volunteer provides time for 1 month to teach them. The following are the topics taught in this period.

- Introduction to Thai writing system
- Word construction
- Thai alphabet (44 characters) and vowels
- Initial consonants
 - Initial mid consonants and short vowels
 - Initial mid consonants and long vowels
 - Initial high consonants and short vowels
 - Initial high consonants and long vowels
 - Initial low consonants and short vowels
 - Initial low consonants and long vowels

▪ 2.1.1.1 7th Batch students (section A and B class)

This is the first semester for the 7th Batch students and they've never learnt Thai language. So the lesson plan was designed and adjusted from the volunteer's observation and students' feedback in the previous semester. The focused topics are:

- Lesson 1 Greeting and self-introduction
- Lesson 2 Numbers and money
- Lesson 3 Food and Dishes
- Lesson 4 Family
- Lesson 5 Direction 1
- Lesson 6 Beverages
- Lesson 7 Verb and Time 1
- Lesson 8 Verb and Time 2

The Fall semester lesson topics and objectives for 7th Batch students are:

Lesson	Objectives
Greeting and self-introduction	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Introduce oneself and others ▪ Respond when being introduced
Numbers and money	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Count numbers from 1 – 1000 ▪ Identify Thai coins and bank notes ▪ Ask for cost / value of goods and services ▪ Bargain for goods and services
Food and Dishes	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Identify common food items, simple dishes visually and verbally ▪ Able to order a meal at a restaurant
Family	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Identify and address family members appropriately ▪ Introduce family members
Direction 1	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Ask and respond to basic questions about destination and direction
Beverages	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Identify and order common beverages at a restaurant

Lesson	Objectives
Verb and Time 1	<ul style="list-style-type: none"> Ask and respond to questions about daily activities by using phrases to describe different time of day.
Verb and Time 2	<ul style="list-style-type: none"> Ask and respond to questions about day time and night time activities by using clock time

Thai Language Lesson Planning for fall semester (August – December 2016)

Students		Month				
Batch	Class	Aug	Sep	Oct	Nov	Dec
6 th	HM					
	TM					
7 th	A					
	B					

Lesson 1-8; Greeting & Self Introduction, Numbers & Money, Food & Dishes, Family, Direction 1, Beverages, Verb & Time 1, Verb & Time 2

Lesson 9-16; Direction 2, Language, Sports, Fruits, Taste, Occupations, Comparison, Feeling

Basic Reading and Writing

Wrap-up and Final examination

* Already included time for doing assignments, reviewing and examination.

2.1.2 Major Activities of this period

1. Completed lesson handout and contributed to the students

During the summer break, volunteer prepared the lesson handout using the personal budget for all students. These handouts contain all course syllabus, all lessons in detail and practicing sheet.





Figure 1: Prepared lesson handout during the summer break.



Figure 2: Contribute lesson handouts to all students in the beginning of Fall semester.



Figure 3: The yellow and red cover of lesson handouts are provided for 6th Batch students.



Figure 4: The blue and green cover of lesson handouts are provided for 7th Batch students.

2. Revision

Volunteer had the game activity for 6th Batch students to review previous lessons during spring semester. This game consisted of all lessons; lesson 1-8. Volunteer provided various types of vocabularies by putting each word at the students' backs. And let them group the words in each type; noun, verb, question word and classifier. This activity could help them to revise the meaning and the function of each word.



Figure 5: Students played the game in the class.

3. Assigned Self-Directed / Homework

Volunteer assigned various assignments for students to practice and revise their knowledge, check their understanding after finish each topic and prepare them for small test and examination.

- Worksheet Lesson 1-4 for 7th Batch students

After finishing every lesson, volunteer contributed worksheet and let the students did the worksheet by themselves and submit after one week.

Exercise (bèep-fùk-hàt) Lesson 1: bôt-tì-niàng

Extra Vocabularies / Phases:

ภาษาไทย	Thai	English
ขอบคุณ	kòp-kun ká/kráp	Thank you
ขอโทษ	kòp-tòt ká/kráp	Sorry / Excuse me
ไม่ว่าไร	mái-bpen-rai ká/kráp	You're welcome / Never mind
ยินดีที่ได้รู้จัก	yin-di-tì-dái-rúu-ják	Nice to meet you
ยินดีพบ	wái-pòp-gan-mái ká/kráp	See you again
晚安	fán-dii	Good night

Exercise 1: Put the words in the correct order.

- sa-baai-dii krap mái kun _____
- bpra-téet a-rai kun ká maa-jáak _____
- krap chéw póm Dawa Wangchuk _____
- maa-jáak jang-wát Pema Gatsheh ká di-chán _____
- nái maa-jáak ká káo _____

Exercise 2: Put correct words / phase into the dialogue.

Uzonong sa-baai-dii jang-wát póm Mongar bpra-téet a-rai mái
 di-chán am-pee maa-jáak chéw yin-di-tì-dái-rúu-ják ká là káo

Dawa Dema: sa-wát-dii ká, kun sa-baai-dii _____ ká.
 Ugyen Tshering: sa-wát-dii krap, póm _____ krap.
 Dawa Dema: di-chán _____ Dawa Dema ká, kun chéw _____ ká.
 Ugyen Tshering: _____ chéw Ugyen Tshering krap.
 Dawa Dema: di-chán _____ Radhi _____
 Trashigang ká, kun _____ ká.
 Ugyen Tshering: póm maa-jáak jang-wát _____ krap.
 Dawa Dema: _____
 Ugyen Tshering: yin-di-tì-dái-rúu-ják krap.

Exercise 3: Write the questions for the following answers.

- Q: _____
A: di-chán sa-baai-dii ká _____

Friends From Thailand 2016 - RITH Ajaan Phutthavadee Leelahacheewa

Lesson 2: bôt-tì-sǒng


Extra Vocabularies / Phases:

ภาษาไทย	Thai	English
หมื่น	nóng-mbren	10,000
แสน	nóng-sǎan	100,000
ล้าน	nóng-láan	1,000,000
เสื้อ	sǎa	shirt
กางเกง	gaang-gaeng	pants
กระโปรง	gra-pòrong	skirt


Exercise 1: Write down the following numbers phonetically.

- 921 _____
- 7,341 _____
- 2,527 _____
- 5,886 _____
- 1,111 _____
- 3,013 _____
- 84,926 _____
- 348,462 _____
- 759,201 _____
- 4,265,798 _____

Exercise 2: Ask questions about the price and answer according to the pictures.

- 

Q: _____
A: _____

1,800 NU.
- 

Q: _____
A: _____

1,600 NU.

Friends From Thailand 2016 - RITH Ajaan Phutthavadee Leelahacheewa

Figure 6: Worksheet lesson 1-3

(Greeting & Self Introduction, Number & Money and Food & Dishes)

Exercise (bèep-fùk-hàt) Lesson 4 bôt-tì-sii

Extra Vocabularies / Phases:

ภาษาไทย	Thai	English
ลูกพี่ลูกน้อง	lòuk-pìi-lòuk-nóng	cousin
ญาติ	yáat	relative
พ่อเลี้ยง / แม่เลี้ยง	pò liàng / máe liàng	step father / step mother
พี่ชาย / น้องสาว	lǎan-chaai / lǎan-sǎao	nephew / niece
aa / พี่คนเดียวก่อน	póm / di-chán bpen lòuk kon-diao *	I'm an only child.
เสียชีวิต	sá-chai-wit láao	pass away

Exercise 1: Put the words in the correct order.

- pìi-nóng mii kun kon gli _____
- nóng-chaai mái póm mii pìi-sǎao gáp _____
- kun pìi-nóng mái mii _____
- mii di-chán kóng krap-krua kon háa _____
- kun gli nóng-sǎao aa-yú kóng bpil _____
- pìi-chaai aa-yú kóng gli Pema Dema bpil _____
- kóng póm aa-yú bpil yìi-sip-hók pìi-sǎao _____

Exercise 2: Correct the following sentences.

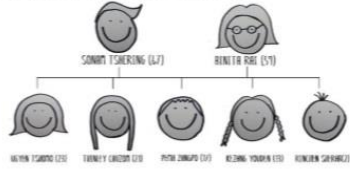
- di-chán mii 1 nóng-sǎao gáp 2 nóng-chaai _____
- káo krap-krua mii 8 kon _____
- Tshewang Jamscho aa-yú 23 _____
- nóng-sǎao kóng kun aa-yú táo-rai bpil _____
- kun mii gli pìi-nóng _____
- pìi-chaai kóng káo aa-yú a-rai _____
- pìi-sǎao káo chéw Tshering Chhodon _____

Friends From Thailand 2016 - RITH Ajaan Phutthavadee Leelahacheewa

Exercise 3: Write the questions for the following answers.

- Q: _____
A: pò kóng di-chán chéw Namgay Wangchuk ká _____
- Q: _____
A: máe kóng káo maa-jáak jang-wát Mongar krap _____
- Q: _____
A: krap-krua kóng póm mii 6 kon krap _____
- Q: _____
A: póm mii nóng-sǎao 1 kon krap _____
- Q: _____
A: pìi-sǎao kóng káo aa-yú 31 bpil ká _____
- Q: _____
A: póm bpen lòuk kon-diao krap _____

Exercise 4: Answer the questions from this family tree in full sentences.



- krap-krua kóng Pema Zangpo mii gli kon ká _____
- Sonam Tshering gáp Bintra Rai mii lòuk gli kon ká _____
- káo mii lòuk-sǎao gli kon ká _____
- lòuk-chaai kóng Sonam Tshering gáp Bintra Rai chéw a-rai ká _____
- nóng-sǎao kóng Ugyen Tshomo chéw a-rai ká _____
- nóng-chaai kóng Ugyen Tshomo chéw a-rai ká _____
- Thinley Chuzom mii pìi-sǎo mái ká _____
- Thinley Chuzom mii pìi-sǎo gli kon ká _____
- pìi-sǎao kóng Thinley Chuzom chéw a-rai ká _____

Friends From Thailand 2016 - RITH Ajaan Phutthavadee Leelahacheewa

Figure 7: Worksheet lesson 4 (Family)

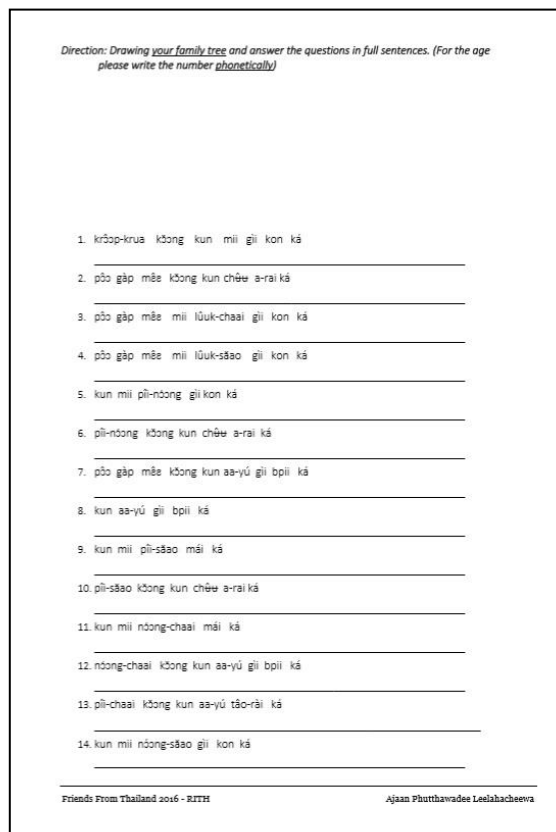


Figure 8: Worksheet lesson 4 (Family).

This worksheet is also a guideline for the oral test which will be conducted in November.

- Writing story

Volunteer give various topics and led the 6th Batch students write the story by using vocabularies they have been taught. Firstly volunteer asked the students shared information what they observed and also provided some useful vocabularies before let them work on their own. The topics are

- My summer break

Explain about student life during the summer break.

- Field trip in India

Write about their field trip experiences in India; Sikkim, Darjeeling and Jaldapara.

4. Small cooking class; “Fruit” lesson

After introducing each fruit in Thai words and presenting some fruits which couldn't find in Bhutan. Volunteer let students try some fruits and in the end of the class, volunteer cooked “sôm-dtam pŏn-la-máai” (Fruit salad) and asked students each ingredient in Thai words.



Figure 10: Volunteer had shown how to cook “sôm-dtam pŏn-la-máai”.



Figure 11: Students tried “sôm-dtam pŏn-la-máai”.



Figure 12: Fruit salad jee is also provided for the vegetarian.

5. Small cooking class relate to “Taste” lesson

Let the student taste each Thai ingredient and learn more vocabularies which they can use in the cooking class which will be conducted in the end of October.



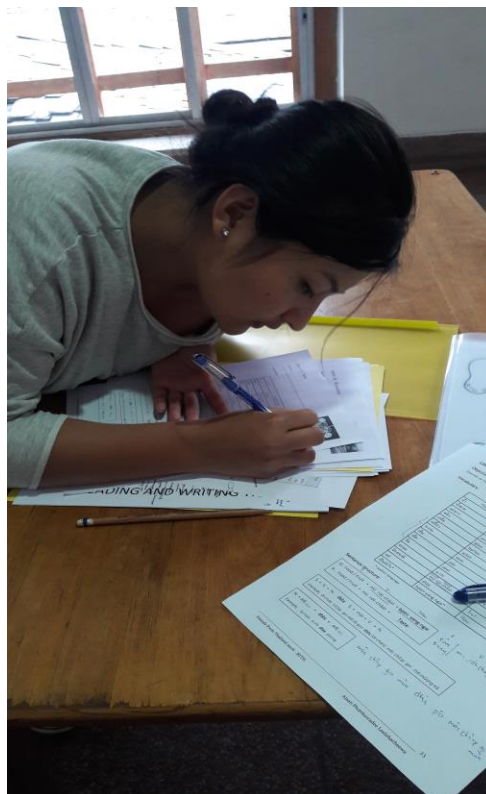
Figure 13: Many ingredients were presented in Thai words.



Figure 14: Students taste various kinds of Thai chilies pastes.

6. Extra class for students

Volunteer conducted the extra class after 4:30 p.m. for the students who want to revise some lesson individually.



7. Small test

After finishing every two lessons, the 6th and 7th Batch students have to do the quiz or small test to evaluate their language knowledge and help them to revise before they have Midterm and Final examination. For each small test, there are two different examination papers.

Figure 15 shows two versions of a quiz paper for 6th Batch students. Each version includes a map of a town with various locations labeled in Thai and English. The quiz contains multiple-choice questions about the locations and a table with a schedule for the day of the test. The table lists dates from 30/8/2016 to 2/9/2016, subjects like Chinese Lang, Thai Lang, and IT, and activities like Cooking (TEST) and English.

Figure 15: Quiz lesson 9-10 (Directions 2 and Language) for 6th Batch students.

Figure 16 shows two versions of a quiz paper for 6th Batch students. Each version includes a list of fruits with their prices in Thai Baht. The quiz contains multiple-choice questions about the fruits and sports, and a table with a schedule for the day of the test. The table lists dates from 30/8/2016 to 2/9/2016, subjects like Chinese Lang, Thai Lang, and IT, and activities like Cooking (TEST) and English.

Figure 16: Quiz lesson 11-12 (Fruits and Sports) for 6th Batch students.

Lesson 13-14 (Bait 13-14) GOOD LUCK! (Hók-di ká)
Please read carefully.
• There are 2 pages. The directions are given in each part.
• The test is scored on total marks of 20.
• The total time allotted for this exam is 45 minutes.

Name: _____ Section: _____ Date: _____
Student ID No.: _____

THAI LANGUAGE TEST (Báep-tít-tóp-paa-sáa Thai)

Direction 1: Put the words in the correct order. (8 Marks)

1. wán mi giáw rít-cháat nít-ríi _____
2. mi dtóm-yam gúng pít rít-cháat gáp bór-láo _____
3. rít-cháat nám mi tóep-yáng-ná ma-nao _____
4. mái pít a-ríi mi káo rít-cháat móu _____
5. tóep Thung-hú kóng ká-rít-cha-gaan jang-wát póm pí-chaai tíi krap _____
6. dtáang kon kon inda gáa vít-tún _____
7. baan mák dtí-chán sán tíi kóng mi pák _____
8. mi ntóng-dáo a-rai káo sa-chít kóng _____

Direction 2: Answer the questions. (8 Marks)

1. Q: kun mi sa-chít a-rai ká
A: _____
2. Q: gáp kóng kun tam-ngan a-rai ká
A: _____
3. Q: máe kóng kun mi sa-chít a-rai ká
A: _____

Direction 3: Make the sentences from these given words. (4 Marks)

1. dtáang gáa _____
2. káo gan _____
3. máan gan _____
4. dtáa _____

Lesson 13-14 (Bait 13-14) GOOD LUCK! (Hók-di ká)
Please read carefully.
• There are 2 pages. The directions are given in each part.
• The test is scored on total marks of 20.
• The total time allotted for this exam is 45 minutes.

Name: _____ Section: _____ Date: _____
Student ID No.: _____

THAI LANGUAGE TEST (Báep-tít-tóp-paa-sáa Thai)

Direction 1: Put the words in the correct order. (8 Marks)

1. wán mi giáw rít-cháat nít-ríi _____
2. mi dtóm-yam gúng pít rít-cháat gáp bór-láo _____
3. rít-cháat nám mi tóep-yáng-ná ma-nao _____
4. mái pít a-ríi mi káo rít-cháat móu _____
5. tóep Wang-tue kóng ta-hán jang-wát póm pí-chaai tíi krap _____
6. dtáang kon kon America gáa jin _____
7. baan mák dtí-chán sán tíi kóng mi pák _____
8. mi ntóng-dáo a-rai káo sa-chít kóng _____

Direction 2: Answer the questions. (8 Marks)

1. Q: kun mi sa-chít a-rai ká
A: _____
2. Q: gáp kóng kun tam-ngan a-rai ká
A: _____
3. Q: máe kóng kun mi sa-chít a-rai ká
A: _____

Direction 3: Make the sentences from these given words. (4 Marks)

1. dtáang gan _____
2. káo gan _____
3. máan gan _____
4. dtáa _____

Figure 17: Quiz lesson 13-14 (Taste and Occupation) for 6th Batch students.

Direction 1: Circle the correct word or phrase to complete the sentence. (2)

1. sa-wát-di krap. _____ chéw Uyen Tshering krap.
a) kun b) dtí-chán c) póm d) káo
2. sa-wát-di _____ dtí-chán chéw Sonam Lhamo ká.
a) krap b) ká c) ká d) a-rai
3. káo chéw _____ ká
a) náí b) a-rai c) máí d) tío-rái
4. Rinchan Sherab: kun sa-baai-di mái krap
Sangay Tenzin: _____
a) sa-wát-di krap b) póm chéw Sangay Tenzin krap
c) póm sa-baai-di krap d) dtí-chán sa-baai-di ká
5. póm _____ Dagana krap
a) chéw jang-wát b) chéw bpra-téet
c) maaj-jaak, am-pae d) maaj-jaak, jang-wát

Direction 2: Answer the questions.

1. Q: kun chéw a-rai ká
A: _____
2. Q: kun maaj-jaak am-pae a-rai ká
A: _____
3. Q: kun maaj-jaak jang-wát a-rai ká
A: _____

Direction 3: Write down the following numbers phonetically.

1. 27 _____
2. 5,018 _____
3. 1,960 _____
4. 681 _____
5. 849 _____
6. 375 _____
7. 2,323 _____

Direction 1: Circle the correct word or phrase to complete the sentence. (3)

1. dtí-chán _____ Santse krap
a) chéw jang-wát b) maaj-jaak, jang-wát
c) maaj-jaak, am-pae d) chéw bpra-téet
2. sa-wát-di krap. _____ chéw San Kan Gurang krap.
a) kun b) dtí-chán c) káo d) póm
3. Rigzel Dorji: kun sa-baai-di mái krap
Tenzin Wangdi: _____
a) sa-wát-di krap b) póm chéw Tenzin Wangdi krap
c) póm sa-baai-di krap d) dtí-chán sa-baai-di ká
4. sa-wát-di _____ dtí-chán chéw Sonam Yuden ká.
a) krap b) ká c) ká d) a-rai
5. káo chéw _____ krap
a) a-rai b) náí c) máí d) gi Baht

Direction 2: Answer the questions.

1. Q: kun chéw a-rai ká
A: _____
2. Q: kun maaj-jaak am-pae a-rai ká
A: _____
3. Q: kun maaj-jaak jang-wát a-rai ká
A: _____

Direction 3: Write down the following numbers phonetically.

1. 7,681 _____
2. 9,015 _____
3. 23 _____
4. 358 _____
5. 4,611 _____
6. 5,327 _____
7. 709 _____

Figure 18: Quiz lesson 1-2 (Greeting & Self Introduction and Numbers & Money) for 7th Batch students.



Figure 19: All small tests were conducted at the cafeteria.



Figure 20: Students who didn't do the test on the test date needed to do separately.

8. Midterm Examination

The midterm examination for 7th Batch students was scheduled to be held on October 27th, 2016. All 50 students attend the examination. For 6th Batch midterm examination was planned in October but students had a field trip for 10 days. So their midterm examination was postponed to November.

The criterias considered to conduct the examination paper;

1. Using words and sentence structures covered 4 lessons
2. Letting students create their own sentences.
3. Providing suitable time

In the examination paper consists of 4 parts;

Part I : Vocabulary, Question Word and Classifier

Part II : Word Order and Sentence Structure

Part III: Answer the question

Part IV: Storytelling and Reading Comprehension

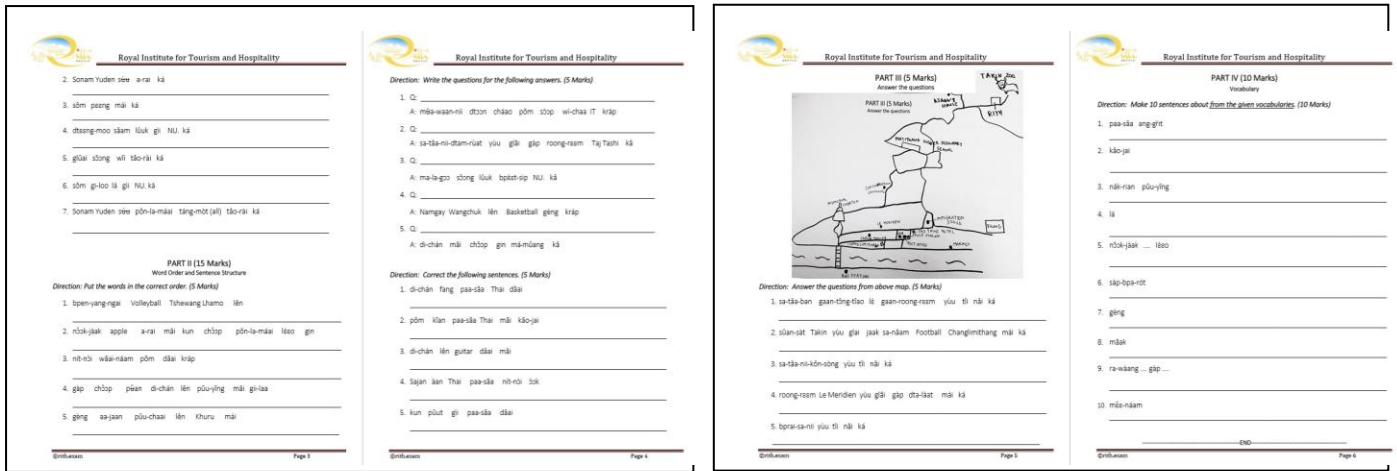


Figure 21: Some part of the midterm examination paper for 6th Batch.

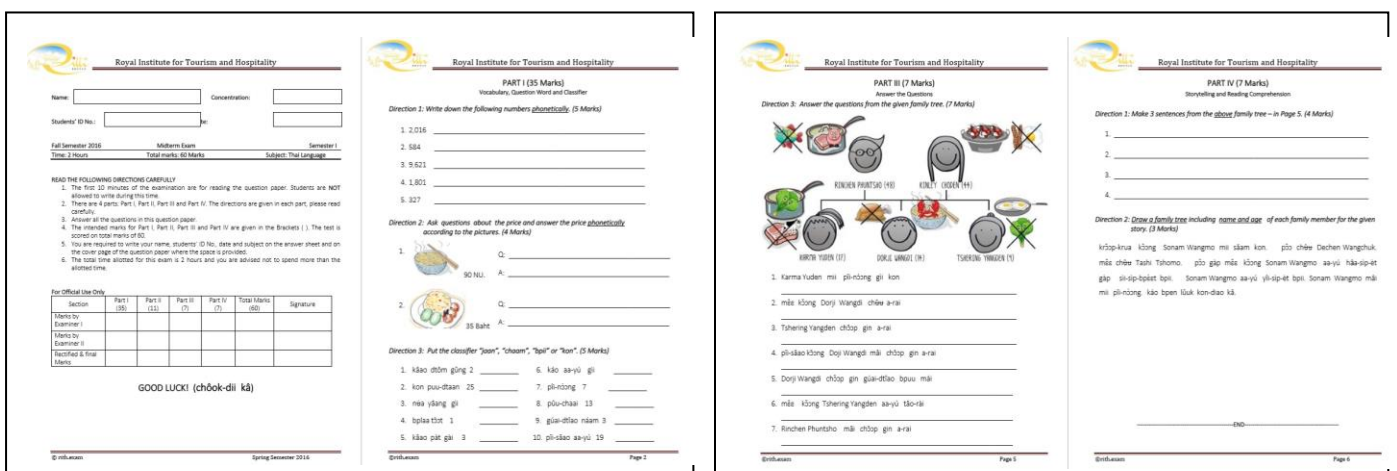


Figure 22: Some part of the midterm examination paper for 7th Batch



Figure 23: Students did the midterm examination at the cafeteria.

9. Preparation lesson handout and teaching material

From volunteer's observation and students' feedbacks after each class, volunteer would find out the way to support students learning. So during the free time besides teaching, volunteer prepared more extra lesson handouts and teaching material.

o Presentation Slide

After showing the pictures and exchanging about Thai culture things, volunteer uploaded all presentation slides to the google classroom. So students also could study after the class.



Figure 24: Some part of presentation slide.

o Practicing sheet

คุณชอบดื่มอะไรคะ/ครับ
kun chhóp dèem a-rai ká / kráp






ชื่อ	อายุ	 กาแฟร้อน	 กาแฟเย็น	 ชาร้อน	 ชาเย็น	 นม	 น้ำตาล	เครื่องอื่น ๆ

Figure 25: Practicing sheet was provided to practice speaking and listening skills.

2.2 Additional task

1. Internship review of the 5th Batch students

The faculties reviewed the interned students at Amon Kora Hotel, Zhiwaling Hotel and International Treks and Tours; the Travel Agents in Paro on 5th August 2016. We received good feedbacks from the companies and were glad to know that students did great job.



2. Visited Simtokha Dzong and Changangkha Lhakhang with TM students on 1st September 2016. Students practiced to give information about important places in Thimphu and knew more about historical places.



3. Bhutan mourns the passing of His Majesty the King of Thailand Bhumibol Adulyadej

Ministers, members of parliament, senior government officials, members of the public, members of the Thai community, TICA volunteers and the public offered butter lamps and prayers in memory of the Late King of Thailand at the Changangkha Lhakhang, National Memorial Chorten and other places in Bhutan for 7 day from 13th – 20th October 2016



Figure 26: RITH students also offered prayers and the national flag was flown at half-mast in front of the building to mourn the passing of the Late King of Thailand.





Figure 27: TICA volunteer were being interviewed with the Thai PBS reporter.
 Link: <https://www.youtube.com/watch?v=CX9GmF7c0LQ>



Figure 28: Interviewed about volunteer life in Bhutan
 Link: <https://m.youtube.com/watch?feature=youtu.be&v=uh7hdqlccVQ>

4. Being interpreter for Thai PBS media

The Thai PBS reporters came to Bhutan to interview Bhutanese about the relationship between Thai – Bhutan. Volunteer helped them to translate to all guest speakers during October 19th – 20th, 2016



Figure 29: Interviewed about volunteer life in Bhutan

Link: <https://www.facebook.com/teeneethaipbs/videos/1257835690934798>



Figure 23: Interviewed about volunteer life in Bhutan

Link: https://m.youtube.com/watch?feature=youtu.ba&v=PybA4b00_IM

5. The Royal Kathina Ceremony at the Pangri Zampa Monastery, Thimphu

On 30th October, the Royal Thai Government arranged The Royal Kathina Ceremony which is the significant in the Theravada Buddhist Tradition, whereby the monk robes are offered to the monks at the end of Buddhist Lent, For this event, the Royal Kathin Robes, graciously bestowed by His Majesty the King of Thailand through the Ministry of Foreign Affairs, would also present some other donations to the monks.



Figure 31: Volunteers had a chance to meet Mrs. Busaya Mathelin, Permanent Secretary, Ministry of Foreign Affairs

6. Cooking class

Volunteer was assigned to help teaching Thai Dishes in cooking class to the HM students.

The objectives of this activity are for students:

- To practice using Thai and learn new vocabularies.
- To learn about the Thai dishes

Before starting the cooking class, students studied in language class to know about Thai ingredients and shared information comparing to Bhutanese ingredients and dishes. The instruction handout which is provided language support and clarification of each ingredient were contributed to HM students.



Figure 32: Volunteer went to some village in Thimphu to find some vegetables which were not available in the market.

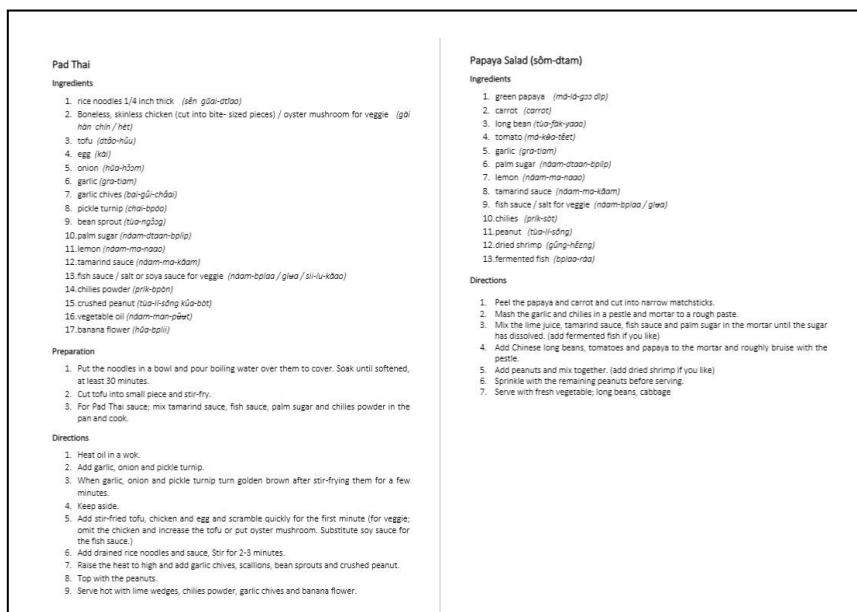


Figure 33: The instruction handouts were provided before starting the class.

This activity was a volunteer leading activity, then let the students worked in small group (5 students / group) to cook for 3 dishes; Pad Thai, Papaya Salad and Minced chicken salad. This class consists of delightful recipes, prepared in a fully-equipped workspace. Volunteer and another Bhutanese teacher observed around and gave the advice. After the class the students served Thai dishes to the Faculty and staff.

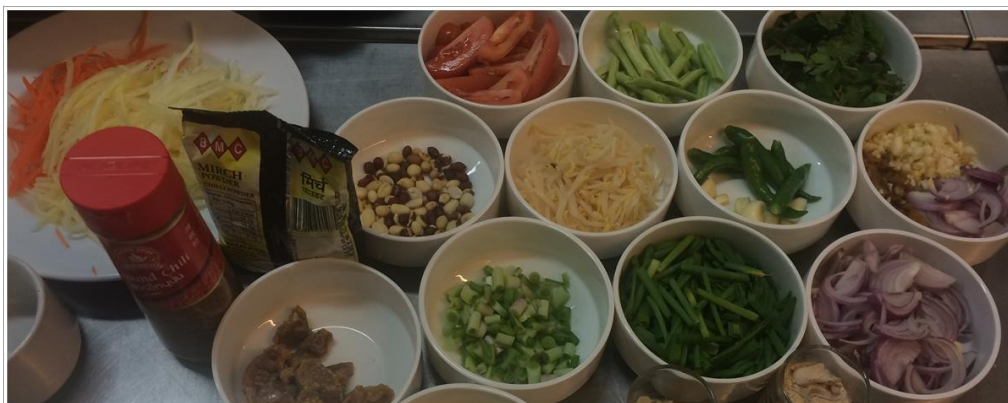




Figure 34: After demonstrating how to cook each dish, then let students practice cooking. Volunteer and Sir Sonam Tshering observed around.



Figure 35: All dishes were served to Faculty and staffs and students also enjoyed their dishes.

Feedback

- Technical vocabularies were integrated in technical sessions and activities.
- Self-directed learning activity was introduced in order for students to pursue their needs in language learning and practical cooking and started to exercise their learn-how-to learn skills, so that they can be prepared for on-going learning at the restaurant or hotel.
- Students had an enjoyable time. They learned how to prepare and cook an authentic Thai meal in a fun and interactive class.
- Students refreshed culinary skill and creativity, explored the unique Thai ingredients and enjoyed lots of healthy Thai food and cooking tips along the way. Finally they also enjoy the dishes they prepared in an informal atmosphere.
- Students got good feedback and the Faculty had new experience with Thai food.

7. Result

From volunteer's observation and students' feedbacks from both 5th Batch and 6th Batch during the spring semester were useful to schedule the topics and class activities in this fall semester. The information will also be used to improve volunteer's teaching styles and methods. All feedbacks were very useful in order to also support students with technical language as needed.

The task based on work plan; assessment and evaluation tools used

1. Student progress from volunteer's observation and assignments
2. Examination result
3. Feedback

1. Student progress from volunteer's observation and assignments

Overall in the third period for the 6th Batch students, many topics are getting a bit easier but still very challenging and more realistic. The excitement and nervousness in language learning has been decreased due to the fact that many of them understand the nature of Thai language and more control of language. Some students still showed their eagerness in learning Thai language and culture. Volunteer needed to create more activity in the class. The immersion in some activity led them to practice more Thai. Students can use language learned from class and some self-directed to communicate with volunteer or some Thai friends. The assignments and activities stimulated the students to practice more Thai. Majority showed willingness to study Thai language and were responsible for their own learning by starting some self-directed learning. Students started to get more vocabulary and feel somewhat comfortable of using Thai. Some students' progress was moving along, and they're excited to keep learning. Complex sentence structure with classifier was the main concern during this period. All handouts were distributed to all students. Volunteer also kept introduced some new vocabularies during the session. Some students showed their interests in learning reading and writing.

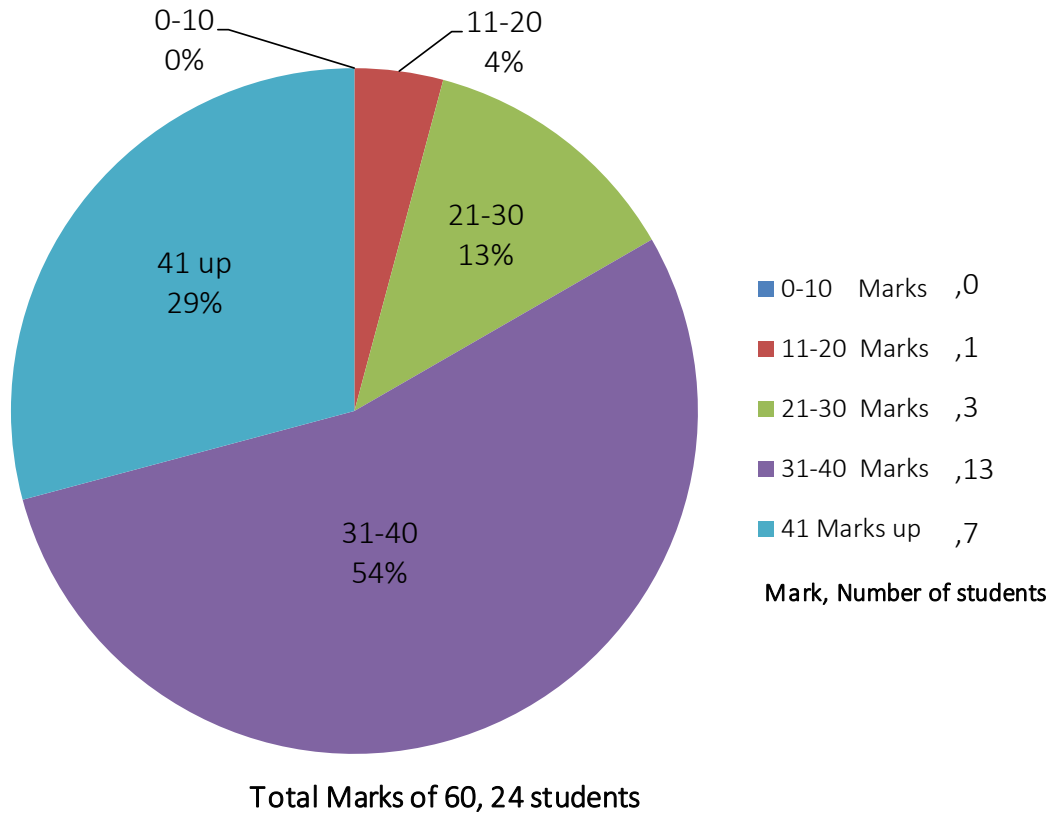
Strengths:

- 7th Batch students' motivation was high in learning language. Many students started to apply structure learned with new vocabulary.
- Most 6th Batch students gained more confidence in using the language and also felt more comfortable communicating with volunteer and other Thai people they know.
- Volunteer tried to maintain some topics related not only to introduction student selves but also their field works.
- Revision was conducted in small groups or individual. Even though volunteer needed to repeat the lesson in each group, it provided better chance for students to participated and asked their questions.

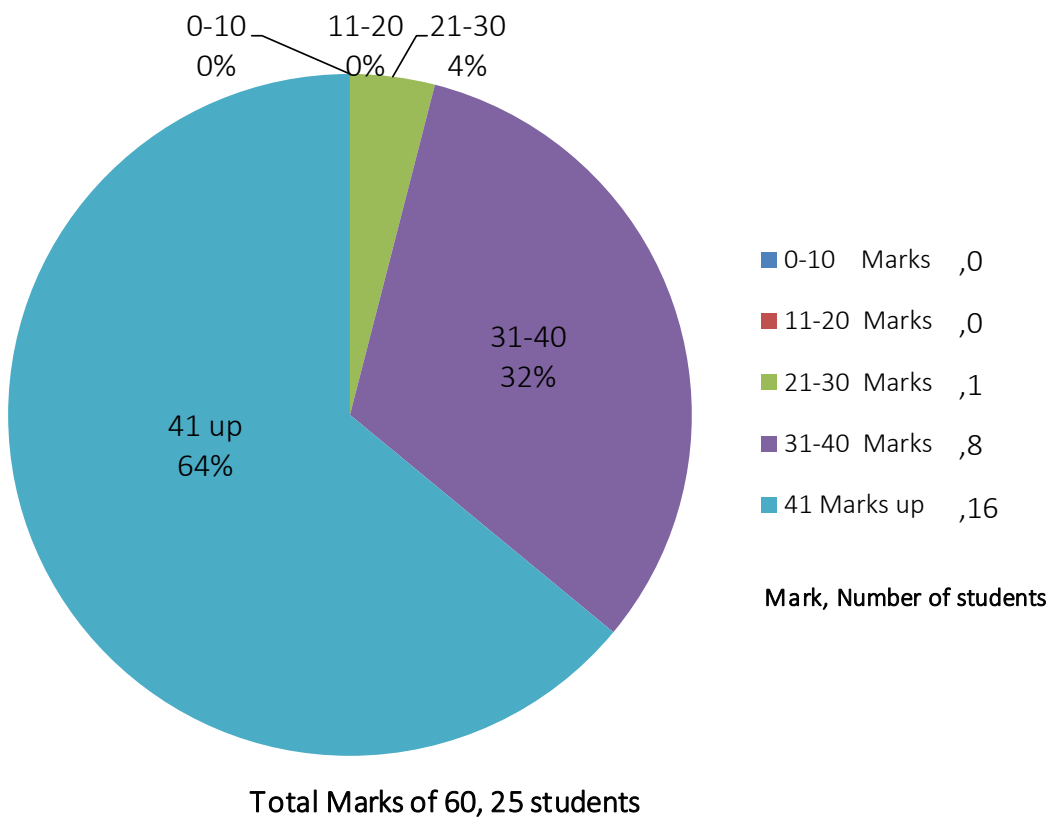
2. Midterm Examination

The examination results of 6th and 7th Batch are as follow:

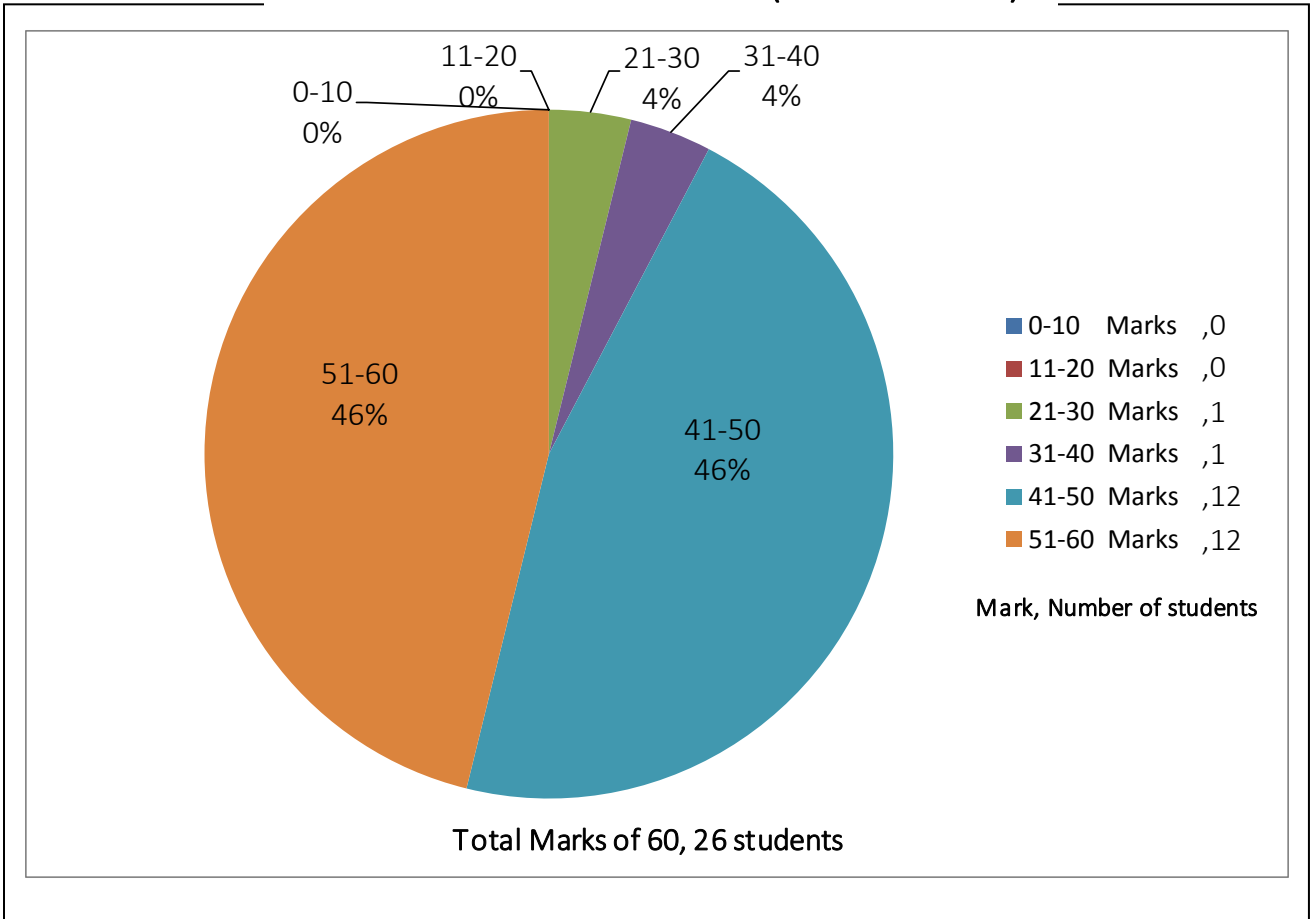
Midterm Marks of HM (Fall Semester)



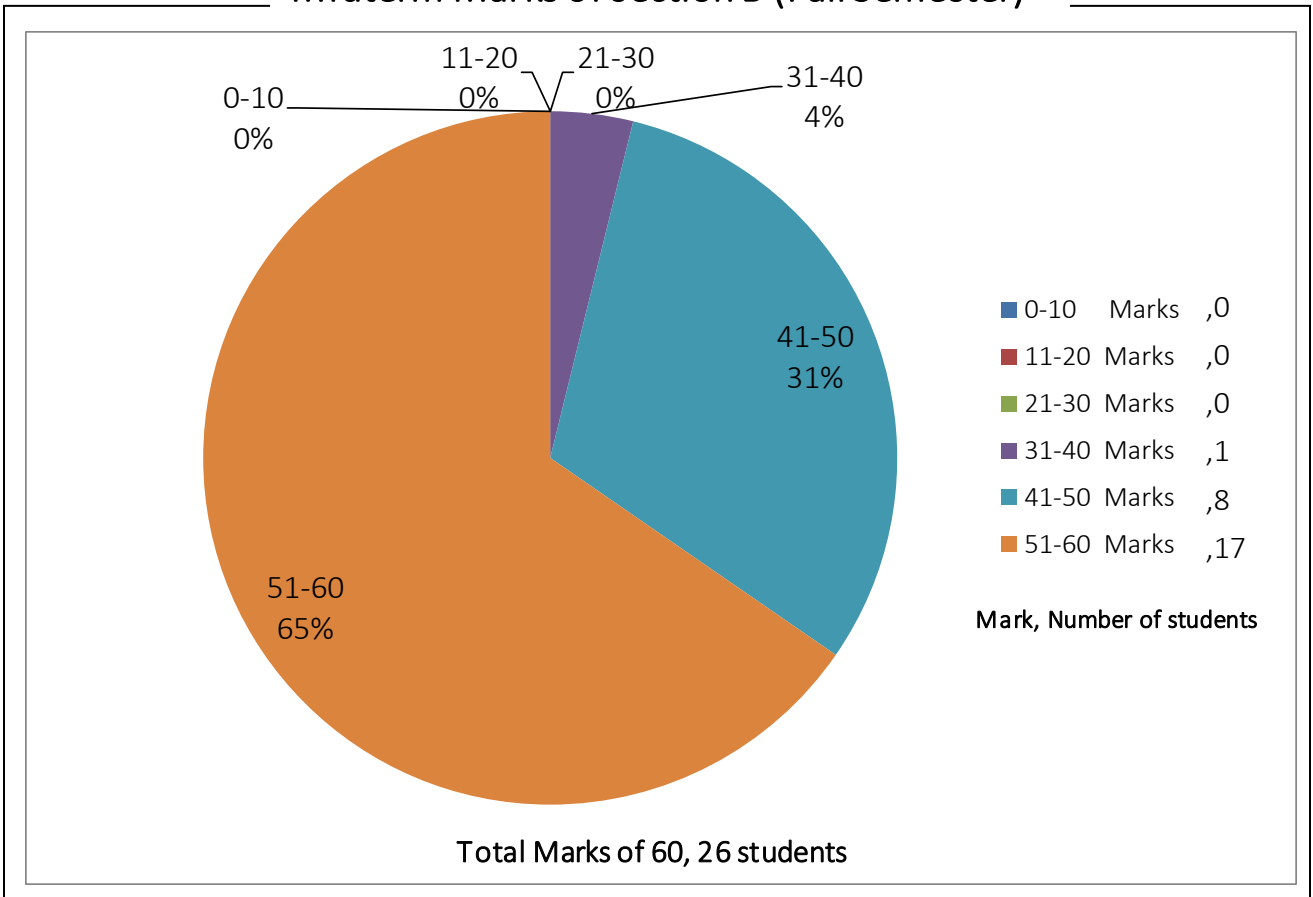
Midterm Marks of TM (Fall Semester)



Midterm Marks of section A (Fall Semester)



Midterm Marks of section B (Fall Semester)



3. Feedbacks

Volunteer provided feedback for students and also asked for feedback to assess the lessons, teaching techniques, language learning and other relevant matters.

3.1 Feedback to students following by these points

- Language skills

Some students needed more time to process by themselves.

Volunteer would provide time for revising after class.

- Be punctual (assignments, attendance)
- Be responsible (assignments, students' words and actions)
- Some concerned student's behavior; volunteer would give feedback individually.

From these feedback; volunteer divided each criteria into the level of learning skills and behavior in the class. The following table shows the percentage of students in each level.

Criteria	Very Good	Good	Fair	Need to be improved
Pronunciation	Speak clearly all the time 30%, 40%	Often speak clearly 40%, 30%	Speak clearly some of the time. Mispronounce some words. 15%, 20%	Often mispronounce or murmur many words. 15%, 10%
Content	Use a variety of vocabulary and response elaborately. Show good understanding of the topic. Try to expand answers when responding to questions 40%, 30%	Use a variety of vocabulary topic and show good understanding of the topic. Make some mistakes but understand the content. 30%, 40%	Use a few English words in conversation. Maintain to appropriate vocabulary and show understand of the topic. 25%, 25%	Don't understand the topic or know essential vocabulary. 5%, 5%
Fluency	No pause, use correct grammar and speak in full sentences. 30%, 35%	Few pause, use correct grammar and speak in full sentences. 40%, 25%	Speak in short phrases. Hesitate to speak and pause sometimes. 15%, 25%	Long pause, frequently use filler words and pause or hesitate. Give 1 or 2 word responses 15%, 5%
Word order and sentence structure	Always speak in correct sentence structure and word order. 15%, 40%	Speak in correct word order and sentence structure most of the time. 40%, 40%	Speak in correct word order and sentence structure, but cannot maintain. Need to be reminded. Show ability to use some full sentences, but structure isn't firm. Tend to drop main verb of 40%, 40%	Speak in incorrect word order or can speak only few word. Be able to speak in basic pattern but tend to drop some keys part of speech quite often. 15%, 5%

Criteria	Very Good	Good	Fair	Need to be improved
Effort in accomplish the and learning task	Always complete all assignments on time and not copy friend's work. Most assignments are correct. 25%, 30%	Always complete all assignments on time not copy friend's work. Skip some part if can't. 50%, 50%	Complete assignments lately and copy friends' assignment in some part. 15%, 15%	Never complete assignments 10%, 5%
Application	Always apply language learned in different situation. Always try to speak Thai in all opportunities. 20%, 20%	Often apply language learned in different situation with volunteer or friends. 40%, 50%	Occasionally apply language only with volunteer. 20%, 20%	Hardly apply language with volunteer or friends. 20%, 10%
Punctuality / Attendance	Always attend class on time. 30%, 80%	Frequently attend class on time 50%, 20%	Sometimes attend class on time 20%, 0%	Rarely attend class. 5%, 0%

NOTE:

Red color: 5th Batch

Blue color: 6th Batch

3.2 Feedback from students

Volunteer asked both 5th and 6th Batch students the feedback in the last 5 minutes of each class.

- Most students were appreciating with the handout and they thought that this handout with the description is very useful and practical.
- Small test could help them to revise every two lessons and help them to prepare the midterm examination. Only few students said that's load more work for them.
- Some 6th Batch students would like to cut some topics and increase number of hours for basic reading and writing instead.

Challenges in the third period

- **The way of teaching**

After volunteer adjusted the way of teaching and contributed the lesson handout with description, many students improved their learning pace and skills obviously.

Recommendations:

- Build up student's confidence.
- Create more fun activity.
- Provide more time to give them the knowledge which they can apply in the future.

Plan for next 2 months (November-December 2016)

- Have the oral test for 6th and 7th Batch students.
- Add more activity in the class such as cooking, more song and dance activity.
- Develop more real-life practicing which would be fun and useful.

5. Other activities

1. **Fresher Night** on 12th August 2016, warm welcoming the 7th Batch students organized by the 6th Batch students. Students could have more chance to get to know each other, faculty and staffs.



2. ReturnShow on 2nd September 2016, 7th Batch organized this event to thank to 6th Batch and alumni for the warm welcoming.



3. **Sport Day** among students, faculty and staffs. The volleyball match set on 19th August 2016, the Badminton match on 24th August 2016 and the Basketball match 5-8th September 2016



4. Farewell Party organized by RCSC for two TICA volunteers (Miss Thassaneeya Sodaso and Miss Pimsiri Danphitsanuparn) on 13th September 2016 and by Thai consulate.



5. Visiting Tango Lhakang with volunteers, TICA staffs and GVC staffs on 23th October



Number of hours covered (13 weeks):

Language Class (per class)	Introduction to Thai language	1.45 hrs.
	Greeting & Self Introduction	1.45 hrs.
	Numbers & Money	1.45 hrs.
	Food and Dishes	3.30 hrs.
	Family	3.30 hrs.
	Direction 2	1.45 hrs.
	Language	1.45 hrs.
	Sports	3.30 hrs.
	Tastes	3.30 hrs.
	Thai song and dance	1.45 hrs.
	Review	5.15 hrs.
	Assignments	3.30 hrs.
	Total language hours for a class (per class)	
Supporting Learning Process	Preparing handout, materials and activities for next semester	3 days a week
Examination	Midterm exam (6 th and 7 th Batch)	2 hrs./batch
	Quiz (6 th Batch; 2 times, 7 th Batch; 1 time)	45 min./time
Additional Tasks / Other Activities	Internship review	1 day
	Visiting Dzong and Lhakhang	3 hrs.
	Mourning the passing King of Thailand	3 days
	Being interpreter for Thai PBS media	2 days
	The Royal Kathina Ceremony	1 day
	Thai cooking class	1 day
	Fresher Night	3 hrs.
	Return show	3 hrs.
	Sport Day	6 hrs.
	Farewell Party	3 hrs.
TICA's visiting	1 day	
Taking Official Leave		5 day
Total working days in third period (63 days)		58 days

*** 2 Holidays are not included.

Progress Report of Thai Volunteer 2015

Thai Volunteer Progress Report 2

Period of work: May 1st - July 31st, 2016

Name: Miss Phutthawadee Leelahacheewa

Position: Thai Language Instructor

Agency: Royal Institute for Tourism and Hospitality (RITH), Thimphu

1. Objective

Be able to achieve work plan in the 2nd quarter and other additional activities assigned by the institute.

2. Work Assignment

2.1 Work plan: Teaching Thai language

In the 2nd quarter, volunteer's continued to teach Thai language to two classes; section A and B which are 6th Batch students. For the 5th Batch students; TM and HM class, after they finished doing final examination in the end of April, they've started the internship program for 4 months (May – August).

Volunteer had only 2 classes a week. In the other time, volunteer took time to prepare the lesson handout, teaching materials and worksheets for the four lessons which be taught in these 3 months.








2.1.1 Language Lesson

The first period (February - April), students have learned some Thai vowels and alphabets in term of transliteration in order to enhance their pronunciation and on-going language learning skills. The focus topics of the first period according to needs of students’ personal needs and technical needs:

- Lesson 1 Greeting and self-introduction
- Lesson 2 Numbers and money
- Lesson 3 Food and Dishes
- Lesson 4 Family

Lesson Planning for RITH (February – December 2016)

Students		Month										
Batch	Class	Feb	Mar	Apr	May	Jun	Jul	Aug	Sep	Oct	Nov	Dec
5 th	HM	Yellow	Yellow	Yellow	Yellow/Purple							
	TM	Yellow	Yellow	Yellow	Yellow/Purple							
6 th	A	Yellow	Yellow	Yellow	Green	Green	Green	Blue	Blue	Blue	Red	Red/Purple
	B	Yellow	Yellow	Yellow	Green	Green	Green	Blue	Blue	Blue	Red	Red/Purple
7 th	A							Yellow	Yellow	Yellow	Green	Green/Purple
	B							Yellow	Yellow	Yellow	Green	Green/Purple

	Lesson 1-4; Greeting & Self Introduction, Numbers & Money, Food & Dishes, Family
	Lesson 5-8; Beverages, Directions, Verb & Time, Comparison
	Lesson 9-12; Sport, Taste, Transportation, Occupation
	Reading & Writing
	Wrap-up
**In each period includes time for doing assignments, reviewing and examination	

From the yearly lesson plan which volunteer had planned on February 17th, 2016, volunteer has changed some lesson in the second period due to the students’ learning pace and continuity of content. So volunteer has adjusted some topic in this period. The focused topics are:

- Lesson 5 Direction 1
- Lesson 6 Beverages
- Lesson 7 Verb and Time 1
- Lesson 8 Verb and Time 2

The second period lesson plan and objectives are:

Lesson	Objectives
Direction 1	<ul style="list-style-type: none"> Ask and respond to basic questions about destination and direction
Beverages	<ul style="list-style-type: none"> Identify and order common beverages at a restaurant
Verb and Time 1	<ul style="list-style-type: none"> Ask and respond to questions about daily activities by using phrases to describe different time of day.
Verb and Time 2	<ul style="list-style-type: none"> Ask and respond to questions about day time and night time activities by using clock time

2.1.2 Major Activities of this period

1. Assigned Self-Directed / Homework

- Worksheet Lesson 5-6 (Direction 1 and Beverages)







แบบฝึกหัด (bèep-fùk-hàt)
บทที่ 5 bòt-tì-hǎa

Extra Vocabularies / Phases:

ภาษาไทย	Thai	English
สถาบันการท่องเที่ยวและโรงแรม	sa-tǎa-ban gaan-tǎng-tǎao lé gaan-roong-rsam	Royal Institute for Tourism and Hospitality (RITH)
หอพัก	hǎo-pák	dormitory
ห้องนอน	hǒng-noon	bedroom
ห้องครัว	hǒng-krua	kitchen
ห้องสมุด	hǒng-sa-mút	library
ห้องเรียน	hǒng-riian	classroom
โรงอาหาร	roong-aa-hǎan	cafeteria, canteen
ร้านอาหาร	rǎan-aa-hǎan	restaurant
ฉันหลงทางแล้วครับ	di-chǎn/pǒm lǒng-taang *	I get lost.
ขอพาฉันไปด้วย...หน่อย *	chǎoi paa di-chǎn/pǒm bpai nǎi *	Please take me to
คุณรู้จัก.....ไหม *	kun rú-ják mǎi *	Do you know? (place/people)

Exercise 1: Write down the word for each picture. (เขียนคำศัพท์ที่ตรงกับรูปภาพ)

kǎo yúu tì nǎi เราชูที่ไหน

 krǎap-krua	 pǎo-krua / mǎe -krua (chef)	 mǎo (doctor)	 prá (monk)
 kru gáp nǎk-riian (teacher and student)	 paa-nák-ngaan dtǎon-ráp (receptionist)	 mǎe kǎa / pǎo kǎa (vendor)	 paa-nák-ngaan tam kwaam-sa-áat / mǎe bǎan (housekeeper)

Exercise 2: Put the words in the correct order. (เรียงคำให้เป็นประโยคที่ถูกต้อง)

- ที่ ที่ Sangay Lhamo ชิม ทาน ยู่ ยู่ roong-riian โรงแรม
- ห้อง ๖๖ kun ๑๖ nǎi โรงแรม mǎe แม่ bpai ไป

- chǎop ๖๖ bpai ไป kun ๑๖ mǎi โรงแรม wát ๖๖ pli-chai ที่งาน kǒng ๖๖
- nǎi โรงแรม Tash ๖๖ yúu ๑๖ roong-rsam โรงแรม ที่ ที่
- ká ๖๖ dǎai ไร่ di-chǎn ไร่ bpai ไป mǎi โรงแรม dtái ไร่ rǎan-aa-hǎan ร้านอาหาร
- kǒng ๖๖ ที่ ที่ nǒng-chai ไร่ rǎan-aa-hǎan kǎo ไร่ roong-pa-ya-baan โรงแรม yúu ๑๖ a-rai ไร่
- ๖๖-láat ๖๖ ที่ ที่ gáp ไร่ yúu ๑๖ roong-rsam โรงแรม nǒn ไร่
- pǒm ๖๖ kǒng ๖๖ bpai ไป dtái ไร่ kun ๑๖ kráp ไร่ bǎan ไร่

Exercise 3: Write the questions for the following answers. (แต่งประโยคคำถามให้สอดคล้องกับคำตอบ)

- Q: _____
A: di-chǎn bpai hǒng-nám ká
- Q: _____
A: Chedup Tenzin gáp Yeyjay yúu tì hǒng-krua ká
- Q: _____
A: pǒm maa ják moang Gelephu kráp
- Q: _____
A: Ugyen Dema gin kǎo tì roong-sa-hǎan ká
- Q: _____
A: kǎo mǎi chǎop bpai roong-riian kráp
- Q: _____
A: rao tam sa-hǎan tì hǒng-krua kráp

Exercise 4: Rearrange the dialogue into the correct order. (เรียงบทสนทนาให้ถูกต้อง)

- mǎi bpai kráp pǒm bpai dta-láat kráp wát yúu tì nǎi kráp
- di-chǎn bpai wát ká kun Pelden Jamtsho bpai wát dtái mǎi ká
- sa-wát-dii kráp kun Tshering Chhodon sa-baai-dii mǎi kráp
- wát yúu tì nǒn ká wát chǎo Tango ká kun rúu-ják mǎi ká
- pǒm sa-baai-dii kráp kun Tshering Chhodon bpai nǎi kráp
- pǒm rúu-ják kráp wát dtái mǎk kráp
- sa-wát-dii ká di-chǎn sa-baai-dii ká léao kun la ká

Dialogue

Pelden Jamtsho : _____
Tshering Chhodon : _____
Pelden Jamtsho : _____
Tshering Chhodon : _____
Pelden Jamtsho : _____
Tshering Chhodon : _____
Pelden Jamtsho : _____

- Writing story about daily life or personal experience

Volunteer gave assignment writing about students' daily life or experience of visiting the Royal Bhutan Flower Exhibition 2016. Volunteer led the students shared information what they observed and compared about Thai – Bhutanese people' activities. Volunteer also provided some useful vocabularies before let them work on their own.

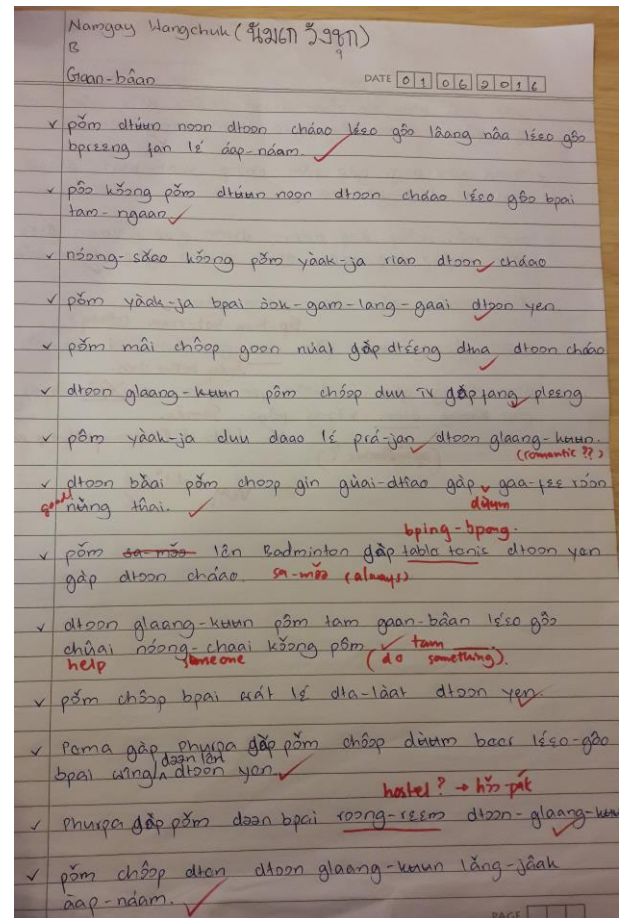
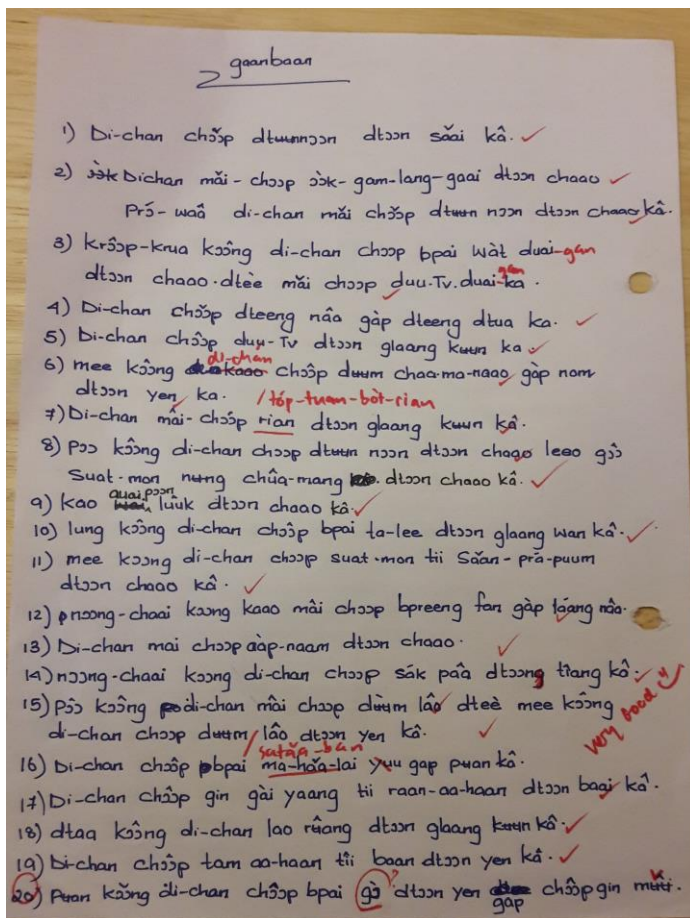


Figure 1: Example of student's story

2. Thai song and dance

For the “Song and Dance” activity, section A students learned to sing Thai song “*dtaa-mooong-dtaa; ตามองตา*” and practice “*ram-wong; รำวง*” Thai dance. This session conducted by volunteer and Thai guest; Kun Pojanee Manasphrom on May 19th, 2016.

The objectives of this activity are for students:

- To know some tips and manner about “*ram-wong*”

- To enjoy the song and dance activity
- To practice speaking and listening Thai language with different people



Figure 2: Students learned to sing the “dtaa-mɔ̄ng-dtaa” song and practice “ram-wong”



Figure 3: Students practiced dancing with a partner



Figure 4: At the end of the class, students showed Bhutanese dance

3. Revision

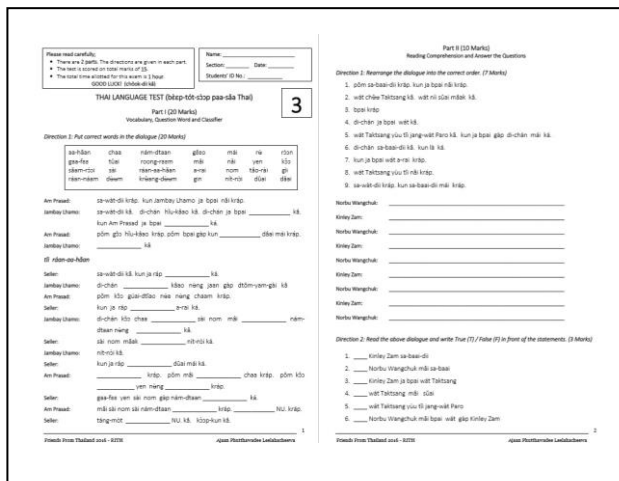
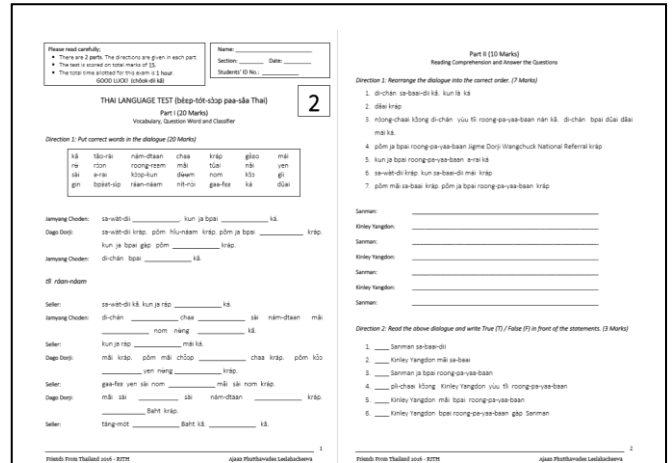
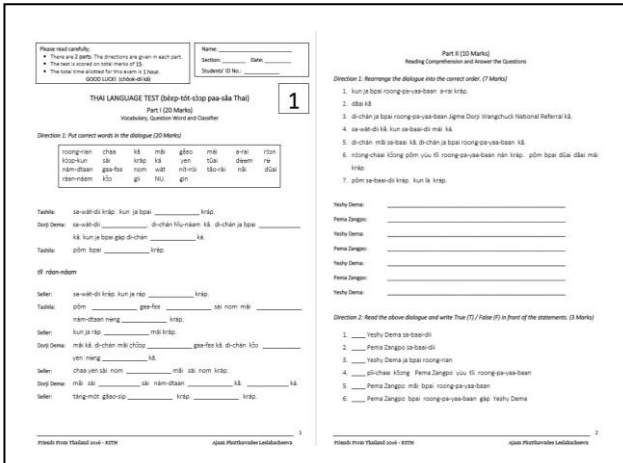
Volunteer had the game activity for both section to review all lessons and prepared them for the final examination. This game consists of all topics; vocabulary, making question sentence, putting the words in the right order and correcting the wrong sentence. The students were divided into a small groups, chose the topic and there's point for each topic depending on how difficult it is, discussed among the team members and answered. They would get the point if the answer was correct.

Vocab	Question	Word Order	Correction
<u>50</u>	<u>50</u>	<u>50</u>	<u>50</u>
<u>100</u>	<u>100</u>	<u>100</u>	<u>100</u>
<u>200</u>	<u>200</u>	<u>200</u>	<u>200</u>
<u>300</u>	<u>300</u>	<u>300</u>	<u>300</u>
<u>500</u>	<u>500</u>	<u>500</u>	<u>500</u>



5. Quiz

The 6th Batch students had the quiz for lesson 5-6 (Direction 1 and Beverages) at the cafeteria on May 14th, 2016. There were three different examination papers.



6. Final Examination

The final examination for 6th Batch students was scheduled to be held on June 30th, 2016. From 52 students of 6th Batch, there were 51 students who can do the examination; one student got the back year.

Two criteria considered to conduct the examination;

1. Using words and sentence structures covered 8 lessons (more focus on lesson 5-8)
2. Providing suitable time

In the examination paper consists of 4 parts;

Part I : Vocabulary, Question Word and Classifier

Part II : Reading Comprehension and Answer the question

Part III: Word Order and Sentence Structure

Part IV: Storytelling

The image shows four pages of the examination paper. Page 1 contains student information and exam details. Page 2 is Part I (30 Marks) on Vocabulary, Question Word, and Classifier. Page 3 is Part II (24 Marks) on Reading Comprehension. Page 4 is Part III (15 Marks) on Word Order and Sentence Structure.


The image shows the final two pages of the examination paper. Page 5 is Part IV (10 Marks) on Storytelling. Page 6 contains a concluding message: "Safe journey home & Enjoy your holiday. See you next semester! wai-póp-gan ká".

8. Preparation lesson handout and teaching material

During the summer break, volunteer prepared the course syllabus, lesson handout and teaching material for the next semester; fall semester for both 6th Batch and new students in 7th Batch.

o Lesson Handout

Lesson 14: Occupations



Objective:

1. Talk about basic agricultural occupation and general occupation.
2. Compare the similarities and differences between Thai and Bhutanes life styles.

Vocabulary:

Thai	Transliteration	English
นา	naa	
สวน	suan	
ไร่	rai	
ชาวนา (คนในสวน)	chao (naa/suan/rai)	
เขื่อน	boen	
ท่า (คนในสวน)	tam (naa/suan/rai)	
ปลูก	pluuk	
เลี้ยง	liang	
หม้อ	moo	
ทหาร	ta-haan	
ข้าราชการ	kha-rat-cha-gaan	
แม่ค้า / พ่อค้า	mae-kha / po-kha	
อาชีพ	aa-chlip	
เหมือน (กับ / กับ)	meean (gáp / gan)	
คล้าย (กับ / กับ)	klaai (gáp / gan)	
ต่าง (กับ / กับ)	dtang (gáp / gan)	
ทำงานอะไร	tam-ngaan a-rai	
เลี้ยงอะไร	mii aa-chlip a-rai	
เลี้ยง (คน) ที่	liao-hai (person) fang	
เลี้ยงกับ	giao-gao	

Sentence structure:

Q: ☺ + tam (naa / suan / rai) + a-rai (b'ang)
 A: ☺ + bpen + occupation

Q: ☺ + tam (naa / suan / rai) + a-rai (b'ang)
 pluuk liang
 A: ☺ + tam (naa / suan / rai) + plant
 pluuk liang
 + plant
 + animal

N₁ | m'ean | gáp | N₂
 klaai
 dt'ang

Example: wdt-to-no-tam Bhutan klaai gáp wdt-to-no-tam Thai
 aa-g'at dt' jang-w'at d'asa dt'ang gáp aa-g'at dt' jang-w'at Phuntsholing

N₁ gáp N₂ | m'ean | gan
 klaai
 dt'ang

Example: wdt-to-no-tam Bhutan gáp wdt-to-no-tam Thai klaai gan
 aa-g'at dt' jang-w'at d'asa gáp aa-g'at dt' jang-w'at Phuntsholing dt'ang gan

Dialogue

Aa-jaan: คุณเอาไก่มาเลี้ยงที่สวนหรือที่ไร่
 ของคุณมีอะไรบ้าง
 Sunita: ปลูกมะเขือเทศในสวน ปลูกข้าวที่
 ไร่
 Gurusit: ปลูกข้าวที่ไร่หรือที่สวน
 Aa-jaan: ที่สวนของลุงมีอะไรบ้าง
 Sunita: ไร่มีปลูกมะเขือเทศ ปลูกข้าวที่
 ไร่
 Gurusit: ปลูกข้าวที่ไร่หรือที่สวน
 Aa-jaan: ที่ไร่ของลุงมีอะไรบ้าง
 Sunita: ไร่มีปลูกมะเขือเทศ ปลูกข้าวที่
 ไร่
 Gurusit: ปลูกข้าวที่ไร่หรือที่สวน

o Course Syllabus

THAI LANGUAGE BASIC II			
COURSE SYLLABUS FALL SEMESTER			
PREREQUISITE	Thai Language Basic I		
ACADEMIC UNITS	2		
TUTORIALS	28 hours / 32 units		
OBJECTIVES	<ul style="list-style-type: none"> To introduce students to the Thai alphabet, vowels, tones and basic Thai reading and writing. To train students to construct more complex sentences using basic vocabulary and expressions related to daily life. To familiarize students with some aspects of Thai culture and customs. 		
DESCRIPTION	This course is designed for improving vocabulary acquisition and increasing students' exposure and interaction with the language. It will introduce students to the Thai alphabet, vowels and tones as well as help them to construct more complex sentences using basic vocabulary and all knowledge which is taught in Thai Language Basic I. Each lesson consists of vocabulary, sentence structure and dialogue. A vocabulary list with Thai spelling and transliteration which helps students to pronounce correctly appears in each lesson. Students will develop four skills of listening, speaking, reading and writing. By the end of the course, students will be able to read, write and talk in Thai about simple topics related to their daily lives.		
INSTRUCTORS	Ms. Phutthawadee Leelahacheewa (phutthawadee.lee@gmail.com), Mobile number: 17771492		
CLASS HOURS & VENUE	TM MONDAY	13:35-15:20	CR 3
	HM FRIDAY	11:45-12:35, 13:35-15:20	CR 3
GRADING PROCEDURES (Total 100%)	Individual Assignments		10 %
	Quiz		10 %
	Oral Test		10 %
	Midterm Examination		45 %
	Final Examination		20 %
	Participation (Attendance, Punctuality, Behavior, Attitude)		5 %

TENTATIVE SCHEDULE					
Month	Week	Overview of Contents		Unit	Remarks
		Speaking & Listening	Writing & Reading		
August	1	Revision : Thai Language Basic I		2	
	2	Lesson 9 : Direction 2		2	
	3	Lesson 10 : Language		2	Quiz L9-10
	4	Lesson 11 : Sport		2	
September	5	Lesson 12 : Fruit		2	Quiz L11-12
	6	Lesson 13 : Taste		2	
	7	Lesson 14 : Occupation		2	Oral Test L9-14
	8	Lesson 15 : Comparison		2	
October	9	Lesson 16 : Feeling		2	
	10	Activity / Revision L9-16		2	Midterm Examination L9-16
	11		<ul style="list-style-type: none"> Introduction to Thai writing system Word construction Thai alphabet (44 characters) 	2	
November	12		<ul style="list-style-type: none"> Mid consonants and short vowels Final mid consonants Alive and dead syllables 	2	
	13		<ul style="list-style-type: none"> Low consonants Initial low consonants in alive and dead syllables 	2	Quit (Mid con.)
	14		<ul style="list-style-type: none"> High consonants Initial high consonants dead syllables 	2	Quit (Low con.)
	15		<ul style="list-style-type: none"> Special High class consonants Consonants Clusters 	2	Quit (High con.)
December	16	Revision : Reading		2	
	17	Final Examination		-	

2.2 Additional task

1. The Royal Thai Honorary Consulate-General Office in Bhutan requested volunteer for being assistant and accompany the delegation group during the visit of the HRH Princess MahaChakri Siridhorn's official visit to Bhutan during May 23rd – 26th, 2016





Figure 6: Volunteer helped to prepare Thai food at Zhingkham resort in Punakha

2. Convocation Preparation for the RITH 1st Convocation for our 4 batches of graduates. The RITH invited all graduates since year 2010 (1st, 2nd, 3rd and 4th Batch) to the convocation to be held on June 21st, 2016.



3. Correcting the written examination paper for the 7th Batch from a total of 222 candidates shortlisted and there were 174 candidates sat for the exam on *May 17th, 2016*



4. Result

In this spring semester, the lesson plan is designed in term of communicative tasks. After the first period, volunteer gather all information needed from volunteer's observation and students' feedbacks from both 5th Batch and 6th Batch. This is easier to consider and schedule the topics and class activities. The information will also be used to improve volunteer's teaching styles and methods. All feedbacks are very useful in order to also support students with technical language as needed.

The task based on work plan; assessment and evaluation tools used

1. Student progress from volunteer's observation and assignments
2. Examination result
3. Feedback

1. Student progress from volunteer's observation and assignments

Overall in the second period, the excitement and nervousness in language learning has been increased due to the fact that many of them are gaining more control of language. Some students still showed their eagerness in learning Thai language and culture. Volunteer needed to create more activity in the class. The immersion in some activity led them to practice more Thai. Students can use language learned from class and some self-directed to communicate with volunteer or some Thai friends. The assignments and activities stimulated the students to practice more Thai. Majority showed willingness to study Thai language and were responsible for their own learning by starting some self-directed learning. Students started to get more vocabulary and feel somewhat comfortable of using Thai. Some students' progress was moving along, and they're excited to keep learning. Complex sentence structure with classifier was the main concern during this period. All handouts were distributed to all students. Volunteer also kept introduced some new vocabularies during the session. Some students showed their interests in learning reading and writing.

In the first month of this period; May, topics taught during this period enable students to express more besides topics about self. There was more real-

life practice such as song and dance session would be fun and useful. This activity can less their nervousness in learning foreign language.

In June; it's getting a bit easier but still very challenging. It seemed like students didn't get much practices time in the classes and time passed a little fast especially the Verb and Time lesson. Basic way to tell time in Thai way came into place that students really struggle to understand and can get very confusing. The classes were a bit rushed. The revision of these lessons was definitively needed. They needed to do this for the other vocab words and more time to study. This seems tough time for them because of many assignments and events. Volunteer supported them by revising the previous lesson which is needed, so students can build on previous knowledge. They needed to repeat the vocabularies and infomation each class that they learned from the previous days, so they were putting new info into long term memory. They did the repetition of the numbers over multiple days which were why they really remembered these vocabularies.

Before students started the summer break, they had to finish the final examination which was held in the first week of July. They tried so hard to entirely comprehend all the topics from lesson 1 to 8. At this stage, some of them started to become more independent in their own learning. They also had the big event organized by RITH staff and students. So students had to manage their time for studying and working. And volunteer also set the learning standard. So that volunteer tried to find the suitable teaching way and learning assessment to support all students.

Strengths:

- Students' motivation was high in learning language. Many students started to apply structure learned with new vocabulary.
- Some students gained more confidence in using the language and also felt more comfortable communicating with volunteer.
- Revision was conducted in small groups or individual. Even though volunteer needed to repeat the lesson in each group, it provided better chance for students to participated and asked their specific questions.

2. Examination

5th and 6th Batch students are required to attain with a mark of 40 or higher (the total of Marks is 100). From the result, the student who got the highest marks in Thai language subject, volunteer also provided the small rewards for them.



There were five 5th Batch students and seven 6th students who did not reach the requirement. These 5th Batch students will be required to re-exam after the internship in September. For 6th Batch students will do the supplementary exam after the summer break (in the first week of August). The results are as follow:

Summary score of TM class (5th Batch - Spring semester)

NO.	Name	Insitute ID	Quiz (15%)	Ongoing Assessment (10%)		Final (75%)	Total	Remarks
				Participation (5%)	Assignment (5%)			
1	Bahadur Singh Gurung	201416001	3	4	4	31.5	42.5	
2	Bal Kumar Monger	201416002	5	5	4	39.5	53.5	
3	Cheki Dorji	201416006	5	3	3	36.5	47.5	
4	Dawa Wangchuk	201416009	11.5	5	3	66.5	86	
5	Diwas Gurung	201315005	3.5	4	4	15.5	27	Re-exam
6	Kinzang Namgay	201416015	6.5	4	4	55.5	70	
7	Norbu Wangchuk	201416018	9.5	5	4	72.5	91	2 nd
8	Pema Tshering	201416021	11	5	3	72.5	91.5	1 st
9	Pema Yoezer	201416023	8	5	5	52.5	70.5	
10	Phurpa Lhamo	201416010	4.5	4	3	55	66.5	
11	Rigsel Dorji	201416025	1.5	3	3	13	20.5	Re-exam
12	Sangay Tenzin	201416028	13	5	3	61	82	
13	Sonam Dorji	201416031	8.5	4	3	46.5	62	
14	Sonam Rabten	201416032	6	4	3	42.5	55.5	
15	Sonam Yangden	201416034	5.5	4	3	27.5	40	
17	Tenzin wangdi	201416040	8	4	3	42	57	
18	Thinley Zangmo	201416042	6	5	4	72	87	3 rd
19	Ugyen Tshomo	201416045	7	5	3	60.5	75.5	
20	Upendra pradhan	201416046	10	5	3	57.5	75.5	
21	Yangchen Pema	201416048	8	4	4	63.5	79.5	

Summary score of HM class (5th Batch - Spring semester)

SI #	Name	Insitute ID	Quiz (15%)	Ongoing Assessment (10%)		Final (75%)	Total	Remarks
				Participation (5%)	Assignment (5%)			
1	Binita Rai	201416004	5	4	4	47.5	60.5	
2	Budha Maya	201416005	A	4	4	67.5	75.5	
3	Dawa Dem	201416008	8.5	5	4	43	60.5	
4	Kinley Pemo	201416012	9	5	3	68.5	85.5	3 rd
5	Kinley Zam	201416013	2	5	3	47	57	
6	Kinzang	201416014	9	5	4	42	60	
7	Ngawang Tshering	201416017	2	3	3	29	37	Re-exam
8	Pabi Maya Gurung	201416019	12.5	5	5	67.5	90	2 nd
9	Pem Tshering Yonjen	201416020	A	4	4	18	26	Re-exam
10	Pema Wangchuk	201416022	2.5	4	4	44.5	55	
11	Pema Wangyel	201315017	N/A	2	N/A	N/A	N/A	
12	Pema Zangmo	201416024	3	4	4	34.5	45.5	
13	Rigzin Wangmo	201416026	A	5	5	66.5	76.5	
14	Rinzin Wangmo	201416027	12	5	5	71.5	93.5	1 st
15	Sonam Dema (A)	201416029	4	4	4	30	42	
16	Sonam Dema (B)	201416030	9.5	5	4	60.5	79	
17	Sonam Tshering	201416033	4.5	4	4	32	44.5	
18	Tandin Wangmo	201416035	9	5	4	49	67	
19	Tashi Peldon	201416038	8	5	4	63.5	80.5	
20	Thinley Chezom	201416041	A	5	5	64	74	

SI #	Name	Insitute ID	Quiz (15%)	Ongoing Assessment (10%)		Final (75%)	Total	Remarks
				Participation (5%)	Assignment (5%)			
21	Tshering Wangmo	201416043	A	4	4	54.5	62.5	
22	Ugyen Tshering	201416044	A	5	4	51.5	60.5	
23	Yangchen Lhamo	201416047	1.5	4	4	33	42.5	
24	Yeshi Choden	201416049	A	4	4	26	34	Re-exam
25	Yeshi Tshetrim	201416050	A	4	3	42	49	

Summary score of section A (6th Batch - Spring semester)

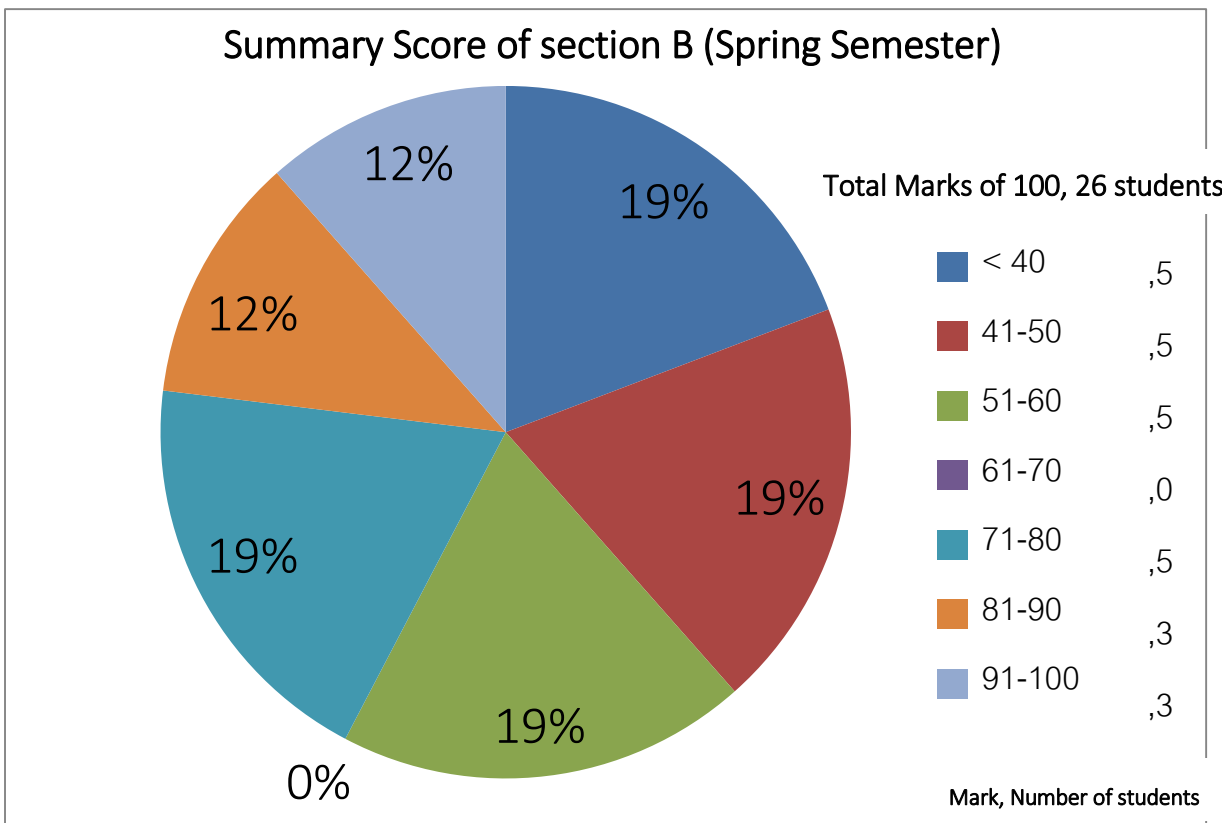
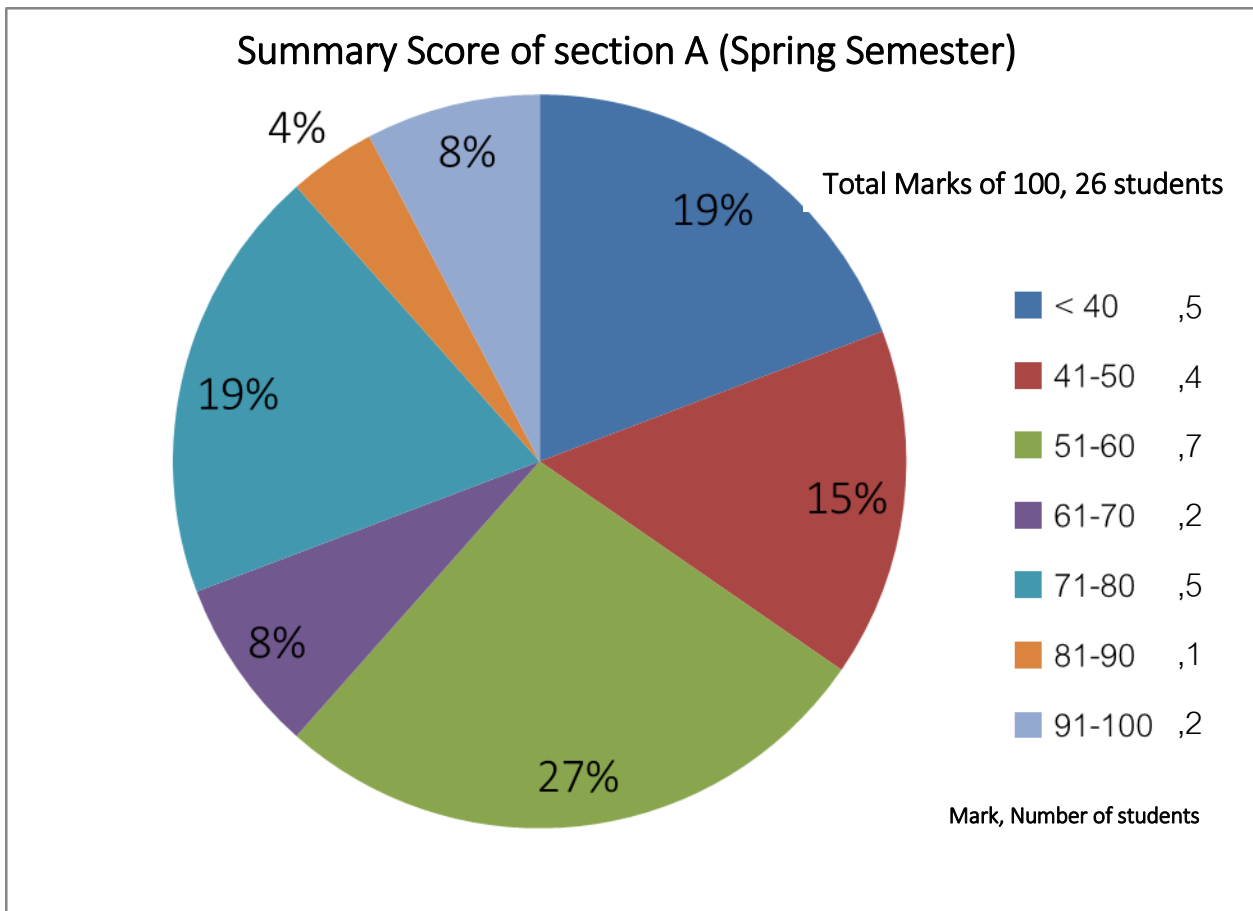
NO.	Name	Mid-term (60)	Test (15)	Final (60)	Assignment (10)					Class Participation (Punctual, Attitude) (5)	Total (150)	100%	Remark
					L1-3	L4	L5-6	L7	L8				
201517002	Anju Gurung	54	15	57.5	2	2	2	2	2	5	141.5	94.33	2 nd
201416003	Bandana	24	n/a	n/a	1	1	0	0	0	2	28	18.67	Back year
201517004	Chedup Tenzin	58	13	40.25	2	2	1	2	1	5	123.8	82.5	3 rd
201517005	Chimi Sonam	17.5	8.25	4.375	1	1	1	2	1	3	38.63	25.75	Sup. exam
201517006	Choni Tashi	47.5	9	29.375	1	1	1	2	1	4	95.38	63.58	
201517007	Dago Dorji	42	12	24	1	1	1	2	1	4	87.5	58.33	
201517010	Dorji Dema	42	12.25	34.5	1	1	1	2	1	4	98.25	65.5	
201517012	Dorji Tshering	32.5	4.25	8.25	1	1	1	0	1	4	53	35.33	Sup. exam
201416011	Dorji Wangdi	25.5	8	23	1	1	1	2	1	4	66	44	
201517013	Jambay Lhamo	50	12.25	41.875	1	1	1	1	2	4	113.6	75.75	
201517018	Kezang Youden	60.5	13.5	58	2	2	2	2	2	5	147	98	1 st
201517022	Migmar Dorji	0	6.5	13.75	1	1	1	2	2	4	30.75	20.5	Sup. exam
201517023	Nima Dolma Tamang	42	10	23.875	1	1	1	1	2	4	85.38	56.92	
201517029	Rinchen Sherab	46	10	15.5	1	1	1	1	1	4	80.5	53.67	
201517031	Sajan Suberi	30	10.5	20	1	1	1	1	1	4	69.5	46.33	
201517032	San Man Gurung	32	6.25	10.25	1	1	1	1	1	4	57.5	38.33	Back year
201517033	Sangay Dema	31.75	8.5	11.75	1	1	1	2	1	4	61.5	41	
201517028	Sonam Yuden	40.5	12	20.5	1	1	1	2	1	4	82.5	55	
201517039	Sunita Gurung	48	11	42.125	2	1	1	2	2	4	111.6	74.42	

NO.	Name	Mid-term (60)	Test (15)	Final (60)	Assignment (10)					Class Participation (Punctual, Attitude) (5)	Total (150)	100%	Remark
					L1-3	L4	L5-6	L7	L8				
201517040	Tandin Wangmo	28.5	8	19.25	1	1	1	2	1	4	65.25	43.5	
201517041	Thinley Wangchuk	50.25	11	42.75	1	1	1	1	1	4	113	75.33	
201517044	Tshering Dorji	32.75	7.25	27.125	2	2	1	2	1	5	78.63	52.42	
201517046	Tshewang Jamscho	36.5	10.25	27.375	2	2	1	2	1	4	84.63	56.42	
201517047	Tshewang Lhamo	48.75	13.5	38.75	2	2	2	2	2	5	113.5	75.67	
201517049	Yeshy Dema	53.75	14.5	34.75	2	2	2	2	2	4	114.5	76.33	
201517050	Yeyjay	34.5	8	31.5	1	1	1	2	1	4	83.5	55.67	
	max	60.5	14.5	58							147	98	
	min	0	4.25	4.375							28	18.67	
	average	38.781	9.9896	28.015							85.57	57.05	

Summary score of section B (6th Batch - Spring semester)

NO.	Name	Mid-term (60)	Test (15)	Final (60)	Assignment (10)					Class Participation (Punctual, Attitude) (5)	Total (150)	100%	Remark
					L1-3	L4	L5-6	L7	L8				
201517001	Am Prasad Ghimiray	38.25	11	27.75	2	2	2	2	2	5	90	60	
201517003	Armith Lepcha	13	3.25	25.5	1	1	1	2	2	4	51.75	34.5	Sup. exam
201416007	Dawa	31	5.25	18.5	1	1	1	2	1	4	64.25	42.83	
201517009	Dawa Tshering	49.5	7.75	15.5	2	2	2	2	2	5	87.25	58.17	
201517011	Dorji Phuntsho	57	11.75	47.5	2	2	2	2	2	5	130.8	87.17	
201517014	Jamyang Choden	52.5	13.5	58.75	2	2	2	2	2	5	139.8	93.17	2 nd
201517016	Karma Dendup	12.25	3.5	10	1	1	0	0	1	3	31.75	21.17	Sup. exam
201517017	Karma Yuden	45	13	37.5	1	1	1	2	2	4	106.5	71	
201517020	Kinley Yangden	6	13	46	1	1	1	2	2	4	75	50	
201517021	Kinzang Wangmo	37.5	8.5	7	1	1	1	2	1	4	62.5	41.67	
201517019	Namgay Wangchuk	56	13	59	2	2	2	2	2	5	143	95.33	1 st
201517024	Pelden Jamtsho	30.25	6.5	22.5	1	1	1	1	1	4	68.25	45.5	
201517025	Pema Zangpo	33.5	9.75	28.5	2	2	2	2	2	5	86.75	57.83	
201517030	Penden Dorji	7	5.5	5.5	1	1	0	0	1	3	24	16	Sup. exam
201517026	Phuntsho Choden Thingh	33	6.75	33.25	1	1	1	2	1	4	82.5	55	
201517027	Phurpa Tshering	37.25	9.5	20	2	2	2	2	2	4	80.75	53.83	
201517028	Ranjit Subba	20	6.25	8.625	2	2	1	1	1	4	44.88	29.92	Sup. exam

NO.	Name	Mid-term (60)	Test (15)	Final (60)	Assignment (10)					Class Participation (Punctual, Attitude) (5)	Total (150)	100%	Remark
201517034	Sangay Yeshey	32.5	9.75	19.5	2	2	1	1	1	4	71.75	47.83	
201517035	Solami Darjee	52	9	39.75	2	2	2	2	2	5	114.8	76.5	
201517036	Sonam Choden	53	13	36.875	2	2	2	2	2	5	117.9	78.58	
201517037	Sonam Lhamo	43	11.25	47.5	2	2	2	2	2	5	116.8	77.83	
201416039	Tashila	19	6.25	18.625	1	1	1	2	1	4	53.38	35.58	Back year
201517042	Tshering Choden	57	14.25	53	2	2	2	2	2	5	139.3	92.83	3 rd
201517043	Tshering Choden Namgyel	57	14	47.75	2	2	2	2	2	5	133.8	89.17	
201517045	Tshering Yangden	50.5	11.5	38.5	2	2	2	2	2	5	115.5	77	
201517048	Ugyen Dema	52	13	49	2	2	2	2	2	5	129	86	
	max	57	14.25	59							143	95.33	
	min	6	3.5	5.5							24	16	
	average	37.44	10.036	31.611							90.83	60.55	



3. Feedbacks

Volunteer provided feedback for students and also asked for feedback to assess the lessons, teaching techniques, language learning and other relevant matters.

3.1 Feedback to students following by these points

- Language skills

Some students needed more time to process by themselves. Volunteer would provide time for revising after class.

- Be punctual (assignments, attendance)

- Be responsible (assignments, students' words and actions)

- Some concerned student's behavior; volunteer would give feedback individually.

From these feedback; volunteer divided each criteria into the level of learning skills and behavior in the class. The following table shows the percentage of students in each level.

Criteria	Very Good	Good	Fair	Need to be improved
Pronunciation	Speak clearly all the time <div style="text-align: right;">15%</div>	Often speak clearly <div style="text-align: right;">40%</div>	Speak clearly some of the time. Mispronounce some words. <div style="text-align: right;">40%</div>	Often mispronounce or murmur many words. <div style="text-align: right;">5%</div>
Content	Use a variety of vocabulary and response elaborately. Show good understanding of the topic. Try to expand answers when responding to questions <div style="text-align: right;">5%</div>	Use a variety of vocabulary topic and show good understanding of the topic. Make some mistakes but understand the content. <div style="text-align: right;">40%</div>	Use a few English words in conversation. Maintain to appropriate vocabulary and show understand of the topic. <div style="text-align: right;">50%</div>	Don't understand the topic or know essential vocabulary. <div style="text-align: right;">5%</div>
Fluency	No pause, use correct grammar and speak in full sentences. <div style="text-align: right;">5%</div>	Few pause, use correct grammar and speak in full sentences. <div style="text-align: right;">50%</div>	Speak in short phrases. Hesitate to speak and pause sometimes. <div style="text-align: right;">40%</div>	Long pause, frequently use filler words and pause or hesitate. Give 1 or 2 word responses. <div style="text-align: right;">5%</div>
Word order and sentence structure	Always speak in correct sentence structure and word order. <div style="text-align: right;">10%</div>	Speak in correct word order and sentence structure most of the time. <div style="text-align: right;">30%</div>	Speak in correct word order and sentence structure, but cannot maintain. Need to be reminded. Show ability to use some full sentences, but structure isn't firm. Tend to drop main verb of sentences sometimes. <div style="text-align: right;">50%</div>	Speak in incorrect word order or can speak only few word. Be able to speak in basic pattern but tend to drop some keys part of speech quite often. <div style="text-align: right;">10%</div>

Criteria	Very Good	Good	Fair	Need to be improved
Effort in accomplish the and learning task	Always complete all assignments on time and not copy friend's work. Most assignments are correct. <div style="text-align: right; border: 1px solid black; padding: 2px; width: fit-content; margin: 0 auto;">25%</div>	Always complete all assignments on time not copy friend's work. Skip some part if can't. <div style="text-align: right; border: 1px solid black; padding: 2px; width: fit-content; margin: 0 auto;">50%</div>	Complete assignments lately and copy friends' assignment in some part. <div style="text-align: right; border: 1px solid black; padding: 2px; width: fit-content; margin: 0 auto;">20%</div>	Never complete assignments <div style="text-align: right; border: 1px solid black; padding: 2px; width: fit-content; margin: 0 auto;">5%</div>
Application	Always apply language learned in different situation. Always try to speak Thai in all opportunities. <div style="text-align: right; border: 1px solid black; padding: 2px; width: fit-content; margin: 0 auto;">25%</div>	Often apply language learned in different situation with volunteer or friends. <div style="text-align: right; border: 1px solid black; padding: 2px; width: fit-content; margin: 0 auto;">50%</div>	Occasionally apply language only with volunteer. <div style="text-align: right; border: 1px solid black; padding: 2px; width: fit-content; margin: 0 auto;">20%</div>	Hardly apply language with volunteer or friends. <div style="text-align: right; border: 1px solid black; padding: 2px; width: fit-content; margin: 0 auto;">5%</div>
Punctuality / Attendance	Always attend class on time. <div style="text-align: right; border: 1px solid black; padding: 2px; width: fit-content; margin: 0 auto;">80%</div>	Frequently attend class on time <div style="text-align: right; border: 1px solid black; padding: 2px; width: fit-content; margin: 0 auto;">10%</div>	Sometimes attend class on time <div style="text-align: right; border: 1px solid black; padding: 2px; width: fit-content; margin: 0 auto;">5%</div>	Rarely attend class. <div style="text-align: right; border: 1px solid black; padding: 2px; width: fit-content; margin: 0 auto;">5%</div>

3.2 Feedback from students

Volunteer asked both 5th and 6th Batch students to write the feedback in the last class of the spring semester. There were questions asked from the students.

- What went well?
- What should be improved?
- What do you want to learn more? / Any suggestion?

The main ideas of this evaluation were to find out how well the volunteer could support the students for their language skills and some points that volunteer should be keep an eye on or prepare to support the 6th and 7th Batch in the next semester. The following are students' comments under each area:

3.2.1 Feedback from 5th Batch students

1. HM

What went well?

- For me your teaching is good and understanding. We know Thai language a bit.
- It was interesting subject, since we an outgoing student. Sorry madam we could not concentrate on your subject but it was the best to learn from you. Will surely miss you and your Thai language.
- The teaching madam had, is well and understanding. Thank you for your time in teaching us. It was useful and plus point for us
- It went well in everything. We didn't get any problem. We learned a lot from you.
- Dear Ajaan, for me everything went well. I could not find anything that went not well. So thank you so much for your time and energy. Till then, rock your teaching and you will be missed.
- Through Thai class we get chance to learn Thai language which is interesting. It is very interesting class.
- Mam you are teaching topics that are all related to our course. I mean things that are really needed in tourism industry such as numerical, about dishes and about family. (You are perfect teacher.)

- Dear madam, for me till now everything went well. And didn't find any mistakes. I got to know many things about Thai language and gain new knowledges and also learned interesting thing. So thank you so much for your time.
- Ajaan, everything was good as of now and I personally feel that this class was really interesting and fun to learn new language. I felt learning Thai was very important as a trainee of hospitality and tourism management. There is nothing to improve but you keep doing same. Thank you for your wonderful teaching.
- It was very fun to learn from you the essence of Thai language.
- All most all class activity went well in my point of view.
- Get chance to learn Thai language and knew something new. Thank you for giving opportunities and your time which will really benefit us.
- I am able to understand Thai language. It is very interesting. I got to learn a lot.
- The way of teaching was good but we are not able to catch up easily being it for a first time.
- I could speak in Thai. This language I interesting and funny. Thank you Ajaan for the knowledge.
- Thank you Ajaan for teaching us Thai language. I got much new knowledge and got to learn many Thai language vocabularies. Your teaching is excellent and I really liked it. Thank you.
- Good teaching and interesting subject.
- Teaching strategy. The way you teach was good and some what I can understand but sometime I get mad because of the Thai language and word.
- Teaching and learning went well. You are cool and awesome Ajaan.
- I would say that we are fortunate to learn Thai language and I am sure it will benefit us in future and everything went well in this two months and your teaching was awesome. It was interesting to learn Thai. Your teaching is perfect and Thank you.
- We get to learn amazing language and it is helpful in our life as a student of tourism and hospitality. Madam teaching is excellent and I am happy to learn the language and thank you a lot.

- Interesting interaction between teacher and student, nice teaching with the students by creating good class environment.

What should be improved?

- Class activities need to do more in order to learn more / even madam you can take class outside and teaching.
- If madam gives more exercise to do this will be our practice.
- The only thing Ajaan should do is give more exercise.
- If there is translation with each word or sentence.
- If madam could explain in English or translate before actually getting into Thai. It would be easy to understand.
- Focus more on family thing. Tone should be pronounced clearly.
- If madam could speak in English and explain before the Thai.
- More topics and words on Thai language.

What do you want to learn more? / Any suggestion?

- I don't have any feedback on this subject. I want to say it's good and very interesting.
- Our teaching section went well. I understand Thai language but it's too short period where we could learn more. I think if we could get more time we will learn more. I think it will help in future. Have mind to more to learn.
- One request please give simple question in final Exam like what you give as Homework assignment.
- Well done from madam side but we couldn't cooperate well.
- No improvement needed. You are superb! Ajaan you really got a talent to teach Thai to the Bhutanese students like us. Proud of you.
- Thai language should be taught in future too.
- I think there is nothing to improve. It's good.
- If we could have more Thai classes in a week and when we come for next class, we forget most of the things.

2. TM

What went well?

- I feel everything like learning Thai language went well
- Everything well
- I would like to suggest madam to continue teaching Thai language. It is very important and it good lesson to us. Everything went well for me till now.
- The lesson went well. Thank you that I learnt a lot.
- The lesson went well and yet more to learn from you. Nice way teaching. Start lesson for the 7th Batch from beginning itself.
- I enjoyed learning Thai. I just wish we have more time to learn more Thai. Kop-kun-krap
- Entire lesson was a good experience and fun learning.
- Madam, your class is very interesting and informative. I have learned a lot. I wish I have another one year to learn such interesting language. Thank you so much for teaching us.
- I really would like to thank Ajaan for coming to our Institute. It was really an important subject to us as an Tourism Management student as we will be communicating with Thai people in near future as a guide which will be easy for us to interact.
- Thank you!! You are very good, interesting and energetic teacher. All are well. Nice to meet you and hope you enjoy in Bhutan.
- Thank you for teaching me the basic of Thai which I'll keep in my mind. You're time conscious, enjoyable and interesting.
- Especially class was entertaining and motivating. No comment for improvement. It was interesting and enjoyable.
- Everything went well. I personally felt everything were very perfect.
- We are lucky to have a teacher like you. You have given the basic knowledge of Thai language.

- First of all I would like to thank to my madam very much for sharing your knowledge with us.

What should be improved?

- I feel that we need to improve in pronunciation
- Bring some Thai videos presentation.
- If madam could explain the word in English before madam go on explaining.
- Madam can talk with students in Thai and improve their speaking skill.
- Ajaan, actually everything went well but when you teach in the class you talk less in English
- Please madam explain in English first and then only use Thai.
- You need to also translate in English.

What do you want to learn more? / Any suggestion?

- No comment. Just we need to take time and learn slowly.
- More class should be taken. I wish I could take your class more.
- We hope we had another month to learn Thai language. Can take more period to teach. It's less time to learn. (twice a week)

3.2.2 Feedback from 6th Batch students

1. Section A

What went well?

- Everything taught in the class is very good and relevant to us and for future. Madam's teaching is very good and I enjoy Thai class.
- Teaching lesson was very professional and to the standard. So teaching went well.
- Teaching is "geng maak". (very good)
- I learned about Thai language.
- Plus subject for tourism and hospitality students. Nice class, nice teacher.

- Thai classes is one of the exciting classes till now Ajaan has been so energetic which makes us active too. You are really a good teacher and your teaching is really good.
- For me Thai teaching is running fruitfully and successfully. We have been learning for the first time and I think I have done quite well in exam.
- The introduction, food and family lesson went well.
- Teaching was “geng maak”, It’s fortunate to study Thai language and it went well for me because your teaching strategy was really good and I can understand and catch up your teaching well.
- As far now nothing went wrong, I do enjoy madam’s class.
- The class was very good and interesting, learned too many things (Thai vocabularies), numbers and families.
- It came to know more about Thailand language about the number, settlement, culture, aa-hǎan (food), how to talk with Thai people.
- Teaching was well and always well prepared for the lessons.
- Everything is going well.
- Everything went splendid. The teacher is so good that nothing needs change or improvement.
- Ajaan (teacher), good learning session, good learning
- Lesson 6 went well, assignment like today with pictures and subtitled English.
- Thank you for teaching us with different vocabulary of Thai language and making us know some Thai language.
- I don’t have anything to say but just want to thank you Ajaan for giving us a knowledge that is beyond our knowledge. Thank you Ajaan.
- Till now everything went well.
- Learn new language
- We like your teaching.
- I am able to understand and write Thai language. Ajaan, your teaching is excellent. I am able to understand you. You are jolly, nice and a very interesting teacher.

- Every teaching was well and good. Well prepared and more of simple yet effective and knowledgeable. You are a good teacher. Your understanding level is very high and teaches us well.
- Implementing Thai language as one of the subject in this Institute. I see more advantage learning Thai language as nowadays lots of Thai visit our country so after completing course we can at least have basic knowledge to talk in Thai.
- Thai language is a mirror which reflects the Thai country. I knew Thai beyond my expectation. It's a gateway to outside Bhutan particularly Thailand. Thank you so much madam. I can speak Thai language. You are a perfect teacher. I have no single words to comment on your teaching rather you illuminate my dark ignorance to a brighter world.
- Activities that we have done till now went very well. The vocabularies that we learned I very good.
- Everything is good. I like the way you teach.
- Everything went well and I hope it will be better in the future.
- Everything is going well.

What should be improved?

- Nothing needs to be improved but I am eager to learn how to read and write Thai language.
- Madam needs to go little slowly so that everyone can catch up what actually madam is saying.
- Note little detailed.
- Explanation should be first in Thai and if madam could explain in English also.
- Should be 2 classes in a week and listed topic cover because Thai language is new subject now need to stay touch often if not that I am forgetting the topics taught last class.
- I don't think there should be any improvement as what Ajaan is teaching, it is excellent.
- Some sort of short break in between or some ice breaker to refresh.

- All things seems well and good to me but I being human sometimes I get bored so I suggest Ajaan to put breaks in between our lesson.
- If madam could bring a presentation in the term of PPT and show in projector with Thai word explained in English.
- Everything is fine as of now but I would recommend to teach more of Thai cultures, places and about Thai people.
- Ajaan should go slowly while explaining the meaning of word.
- Ajaan please explain little slowly.
- I have no comments on improvement because it depends on students' interest also.
- If Ajaan could give us many vocabularies.
- Whenever madam give assignment please give us the first answer written, we can know how to write it. Thank you
- Since madam is teaching vocabulary well enough but I think madam should focus more on constructing sentence and many student are poor in constructing sentence.
- Sometime please do teach us Thai song in the class.
- There should be break in between the session like other teachers. Teaching style should be changed. Class need to be a bit short. I didn't understand why we are studying Thai.
- I haven't faced any problems or obstacles while learning the subjects. So as of now no comments yet but will inform Ajaan if I come up with.
- Letting us to know more of Thai with lots of way so that we can easily catch up.
- Nothing is needed to improve since you are a perfect teacher which influences the various students with your kind and generous teaching. No comment. Thank you so much for coming to Bhutan and teaching Thai language. "I can speak Thai language".
- We have to improve vocabularies in daily life that we use. To the topic we study.
- For me there is nothing to improve. Everything is good.
- There should be more games related.

- As far as I am concern there is nothing that needs a change.
- For me I didn't understand anything. If madam could first teach in English then follow by Thai like first tell in English (water) then in Thai (náam)

What do you want to learn more? / Any suggestion?

- I want to learn more about the places e.g. temples and historical sites. Thank you Ajaan.
- Very excellent way of teaching, interactive, classes interesting, lesson is good, everything is good!!
- No comments; all "geng maak". Want to know more about terminology of culture and heritage from Thai language.
- More of food names, beverages, equipment are found in hotel, furniture name, thing found in shops (name).
- Now I can understand Thai little bit and understand it. Thank you for your contribution and hoping the upcoming classes to be fun as always.
- I wish we could learn more of vocabularies and the alphabet of Thai language. If we know how to write in Thai alphabet it would be more easier to understand any kind of words. Thank you so much for your kindness to teach us and to come forward.
- I would like to know the basic knowledge and some words to speak politely.
- "geng maak" teaching. I want to learn more on polite language.
- No comment just want to learn more about Thailand.
- Histories and Thailand
- I want to know more about the Thailand like settlement, culture, speaking, aa-hään (food) more, about to know how to write Thai words. I want to go to Thailand if (Ajaan)
- I want to know about history of Thailand.
- I want to know about culture and the transport like bus station and airplane, how do we communicate.
- I'd like to know more about rich cultural diversity of Thailand.

- Vocabulary and places of Thailand
- More about you (your schooling and so forth) and things you like to do.
- I would like to learn more about the language in depth and culture of Thai as a whole if given the chance.
- If we could learn more vocabularies and sentence structures related to business. If you could teach us the Thai alphabet to practice writing for the next term / semester.
- I would like to learn more of sentence structure in English first than in Thai.
- I want to know how to read and write in Thai.
- I just want to learn whatever madam teaches us.
- Polite language and interaction between VIP people.

2. Section B

What went well?

- Everything went well. All is well. Good learning session.
- Ajaan, your teaching is good and well. I have learned so many things about Thailand and in Thai language.
- By doing exercise and exam it gives more confident as well as it encourages learning more. However to learn ourselves more I feel that if we could have more class in a week, we will learn more.
- Everything went well. Keep it up!! Your way of teaching is very good. We are able to understand your teaching very easily.
- The classes are very interesting and helpful.
- Till now whatever you have taught us has been interesting and learning process has been so enjoyable. All the class has been interesting and the way you teach is also understandable. Thank you for being a great teacher.
- Thank you Ajaan for teaching us with different vocabulary of Thai language and teaching us know some Thai language.

- The classes and exercises went well. Once in a week is fine since we take time to understand.
- Lesson 6 went well and assignment like today with pictures and subtitles English.
- Class is entertaining
- It is good we have learnt well so far, about food, family, places, beverage and all. It was helpful and interesting.
- I don't have anything to say but just want to thank you Ajaan for giving us a knowledge that is beyond our knowledge. Thank you Ajaan
- Glad to have you as a teacher.
- Ajaan has taught us very well and we learned more than of what we have expected.
- Till now I have no problem but sometimes, it is little bit confusing as some words for us seems similar.
- Every lesson went well. Teaching method is good so no improvement
- We are loaded with many new knowledge from new subject and we are very thankful to you madam for such a wonderful lessons. Hope madam will continue the same spirit of teaching. We love madam's teaching.
- We are glad to learn Thai language. We are grateful for your wonderful teaching. I love way how you teach. Doing assignment and test really help us to learn Thai language. Please do continue in future.
- Till now the class going well and interesting. It was our luck to have you as our teacher. I am glad to study Thai language. In future also I want Ajaan to do the same. Keep the same spirit.
- Hello Ajaan, you are so very nice and I really like the way you teach. I never thought I would learn Thai language ever in my life. Thank you for taking the time and teaching. Everything well went. The way you give prizes and rewards is really motivating. I hope to learn more of Thai language. Thank you.
- I didn't expect that we will get chance to learn Thai language, but we got the chance. Till now I enjoyed Thai class, everything had gone well and hopes to have some spirit. Lastly I love you Ajaan.

- Learning of Thai is an extra knowledge for all of us which we haven't expected.
- Madam is doing perfect and learning from madam is fun. Learning environment in the class is friendly. Thank you for everything Ajaan. I learned a lot but could not score well in exam. But I will try better next time.

What should be improved?

- I guess everything is awesome and I like the way it is going.
- We would like to see more pictures related to the lesson to understand more.
- Whenever Ajaan gives assignment, you can give us the first answer written, we can know how to write it.
- Want to have classes more than once in a week.
- Need to have more class test often end of each lesson.
- Writing everyone can do but we should do oral exam as well.
- Improving has to be done on students' side. Ajaan is good. Thank you Ajaan.
- Should be explained with English mostly. We are finem we can understand but can't keep it for long duration.
- If Ajaan can translate Thai words in English. I will be grateful you.
- If madam could give us more exercise we will be glad because it will help us to improve our communication and writing skills.

What do you want to learn more? / Any suggestion

- I would love to learn more about the plants and animals.
- Looking forward to write in Thai
- Vocabulary and places of Thailand. More vocabularies needed.
- If Ajaan could bring guest to class, we would be able to learn fast.
- Though madam is teaching all the basic required only but it would be better if madam could teach us starting from weeks, months, seasons name.
- I want to know more vocabulary which is related to young stars.
- 1 Lesson in 1 week is not enough
- Want to learn more basic Thai language

Challenges in the second period

- **The difference of students' learning pace**

For the slow learner; some students were unhappy with their slow progress learning Thai. They fear that their friends underestimated their ability to learn because they forget the thing volunteer has taught and there were some friends who were grating on each other which made for some awkward moment. Volunteer spent more time after the class to teach the small group or individual. They showed their effort to learn and tried harder in the class. They started to focus more (with the encouragement of volunteer and their friends) on sentence structure. Some students struggled with language learning and sometimes displayed frustration during language class.

For the fast learner; some students are picking things up faster in group than others; from volunteer's observation, they do not feel much challenged while they wait for others to catch up. They also feel helping the others 'get it' helps them.

From this point, volunteer needed to work on how to balance and manage the classroom that would develop on-going learning skills with students learning styles.

- **The way of teaching**

The major method volunteer used to teach Thai language is the silent way which is less speaking or translating in English to the students but led them learned from the context, gesture and body language. Finally volunteer would check students' understanding and summarize the sentence structure with the students. Volunteer used this way in the first period and found that it's the good way for the quick learners and in the small group of students. So this second period volunteer adjusted the way of teaching; more translating and giving the sentence structure before starting the practice.

- **Assignment and homework**

Some students mentioned that assignment instruction was not clear enough or too hard. So volunteer needed to explain and give some example before letting them do all assignment by themselves

Recommendations:

- Build up student's confidence.
- Create more fun activity.
- Be patient, give the positive feedback and try to deal with students' behavior concerns.
- Provide more time to give them the knowledge.

Plan for next 3 months (August-October 2016)

- Have the oral test for 6th and 7th Batch students. The interviewer can be volunteer or other Thai people and the questions will be covered all lessons they learned.
- Add more activity in the class such as cooking, more song and dance activity.
- Develop more real-life practicing which would be fun and useful.
- Develop Thai Lesson handout and gather all handout in one book
- Develop clearer assignment.
- Reconsider the flow of lesson for next semester and revise Lesson Plan and standard language materials



SECTION A STUDENTS / SPRING SEMESTER



SECTION B STUDENTS / SPRING SEMESTER



HM STUDENTS / SPRING SEMESTER



TM STUDENTS / SPRING SEMESTER

5. Other activities:

1. Teacher's Day organised by 6th batch students with cultural program, games and lunch on May 2nd, 2016.



2. On 18th May 2016, Thai Ambassador with all Thai volunteer were invited to have dinner hosted by Hon'ble foreign secretary of Bhutan at Tash Hotel.



3. On 19th May 2016, Thai Ambassador, Thai consular officer and all Thai volunteer visited the Queen's Project Office (QPO).



4. Attended the RITH Badminton competition on June 3rd, 2016



5. TCB and RITH Officials along with RITH students worked on the new Biking/walking trail from Takin Reserve to Sangaygang on June 4th, 2016.



6. Visited some 5th students during internship in Paro on 5th June 2016.



7. On 6th June 2016, RITH faculty and students visited the Paro Floral Exhibition.



8. On 12th June 2016, All Thai volunteer attended the Food Festival at Clock Tower.



9. On 15th June 2016, Dodeydrak Lhakhang (Temple) visiting with some 6th Batch students on the auspicious day.



10. The 1st Convocation for RITH graduates (4 batches) was held on 21st June, 2016 and it was graced by Hon'ble Lyonpo Lekey Dorji, Minister for Ministry of Economic Affairs. 15 students, two teachers from Austria and consultants from ARGE, Tourism Schools, Salzburg attended and also made delicious food and desserts for the event. The event was also attended by government officials, General Managers and representatives from hotels, tour operators, the former director, joint director, former faculty members also joined the RITH family to celebrate the 1st Convocation.



11. On 20th June 2016, TICA had dinner with Thai volunteer in Thimphu and also visited volunteer at RITH



12. Mass cleaning day at the institute on 2nd July 2016 before starting the summer break.



13. During the summer break

a. Visited some student's home in Srirang and Haa Dzongkhag



b. Accompany one faculty to interview and do research in Phobjika
(10-13th July 2016)



14. On 26th July 2016, Thai volunteer were invited to share working experience and volunteer's life in Bhutan to the Thai government officers at the Convention center.



15. Attended the tentative program to celebrate the auspicious occasions of the Birthday Anniversary of Crown Prince Maha Vajiralongkorn Adulyadej of the Kingdom of Thailand on 27th July 2016. Princess Ashi Chimi Yangzom Wangchuk from Bhutan also attended this celebration at Simtokha Dzong.



Number of hours covered (14 weeks):

Language Class	Direction 1	1.45 hrs.
(per class)	Beverages	1.45 hrs.
	Verb and Time 1	3.30 hrs.
	Verb and Time 2	3.30 hrs.
	Thai song and dance	1.45 hrs.
	Review	3.30 hrs.
	Assignments	3.30 hrs.

Total language hours for a class (per class) 19.15 hrs.

Supporting Learning Process	Preparing handout, materials and activities for next semester	3 days a week and 1 week (during the summer break)
-----------------------------	---------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------

Examination	Final exam (6 th Batch)	2 hrs.
	Quiz (6 th Batch)	30 min.

Other Activities	RITH Teacher's day	3 hrs.
	Thai Ambassador's visiting	1 day
	RITH Volunteer work	4 hrs.
	Convocation preparing	2 day
	Convocation Day	1 day
	TICA's visiting	1 day
	Mass cleaning day (RITH)	4 hrs.
	Summer break	2 weeks
	Sharing working experience to Thai officers	1 hrs.
	Celebrating Thai Prince	3 hrs.

Taking Official Leave 3 day

Total working days in second period (52 days) 52 days

*** Summer break started on 7th-22nd July 2016

Progress Report of Thai Volunteer 2015

Thai Volunteer Progress Report 1

Period of work: February 1st - April 31st , 2016

Name: Miss Phutthawadee Leelahacheewa

Position: Thai Language Instructor

Agency: Royal Institute for Tourism and Hospitality (RITH), Thimphu

1. Objective

Be able to achieve work plan in the 1st quarter and other additional activities assigned by the agency.

2. Work Assignment

2.1 Work plan: Teaching Thai language

The main role of volunteer is to help student get cross-cultural and linguistic knowledge, and make sure that they can use and apply this knowledge appropriately and practically. Due to 11 months of service, this language course is designed to build up and enhance accurate knowledge, useful skills and positive attitude and also organized in terms of communicative tasks which focus on helping RITH students to use language to communicate rather than to know about language. Lesson plan consists of vocabulary, expressions, grammar and cross-cultural knowledge. The course starts primarily on speaking and listening rather than reading and writing. These can be practiced through lesson handouts, presentation, worksheets, homeworks, activities and etc.

Goals

1. Provide students basic Thai language that are probably required in their living and work situation in their future.
2. Help students to reach a minimum proficiency level as part of the RITH's requirements.
3. Promote the development of continuing language learning skills and cross-culture.

Volunteer's expectations by the end of the service, students will be able to:

1. Greet appropriately verbally and nonverbally
2. Identify common simple concrete items visually and verbally
3. Introduce family members and their occupations
4. Express one needs of likes and dislikes preferences verbally
5. Ask and respond to simple question about themselves
6. Ask about and follow simple medical treatment's instruction
7. Initiate conversation relate to their work and live
8. Continue their on-going language learning in the future if possible

Volunteer's methodologies to reach those expectations

1. Care about students' needs, feelings and expectations.
2. Be available for support students, resolve language skills and also follow up for their learning progress.
3. Provide constructive feedback to the students appropriately and open to take all feedback.
4. Aware of and exhibit cultural sensitivity by showing appropriate behavior during the classes and when interacting with others and dressing appropriately.

Before the classes started, February 1st-23nd, 2016

Language preparation covered 3 weeks total before all classes start. The first part of the preparation started from February 1st-23nd, 2016. Volunteer planned and prepared lesson handouts, worksheets and teaching materials even some materials and presentations were prepared before arriving to Bhutan. At the same time volunteer was looking for the residence, surveying around the living area, self-introducing to the key persons and getting to know the local people and the RITH staffs.

Volunteer's duties before starting the class;

1. Having read RITH's academic schedule, volunteer would highlight what volunteer had questions about and what RITH need support from volunteer.

2. Having identified volunteer's roles and responsibilities in supporting students during a service year
3. Having mentioned about volunteer's strengths and weaknesses and found at least one colleague who can support volunteer with one of the weaknesses.
4. Completing volunteer's work plan and lesson plan.

From the draft training plan which volunteer got before arrived to Bhutan

ROYAL INSTITUTE FOR TOURISM & HOSPITALITY

Draft TRAINING PLAN

Course Title: Thai Language

Term: I and II

Number of Credits: 32 units (2 hrs)

Training Duration: The training course is a total of 64 hours per semester

Course Description

As Bhutan is increasingly becoming tied to Thailand both in term of business and tourism, the importance of Thai as language is becoming paramount to Bhutanese. Furthermore, knowledge of the language is a skill valued in a wide range of professions, both in Bhutan and internationally. Thai is the national and official language of Thailand and spoken by about 60 million people.

Therefore, the study of Thai is essential for anyone wishing to understand Thailand's culture, society and long history.

Course Objectives

After successful completion of this course, students will be able to

1. Express themselves well in a formal or informal register, appropriate to the situation and to the people to whom one is speaking.
2. Read and understand newspapers and other texts in Thai
3. Communicate with tourist
4. Engage with authentic Thai language
5. Write in Thai in the appropriate style using the correct grammar and the vocabulary appropriate the genre, contents and audience. Write, perform and record presentations or interviews in Thai either individually or in cooperative groups, and answer questions based on those performances or interviews

Course Outline				
Month	Week	Overview of Contents	Unit	Remarks
February	1	Introduction to Thai Language	2	
March	2	Thai Society Past and present Thai society, Thai society structure, way of life, Thai politics and administration, that environment and intellect	2	
	3	Thai language and culture Thai for everyday use; Thai beliefs, values and personality; clothing, food, Thai plays and conduct in Buddhist way.	2	
	4	Thai language and culture Thai for everyday use; Thai beliefs, values and personality; clothing, food, Thai plays and conduct in Buddhist way.	2	
	5	Thai language and culture Thai for everyday use; Thai beliefs, values and personality; clothing, food, Thai plays and conduct in Buddhist way.	2	
	6	Thai courtesy Courtesy relating to manners, i.e.; standing for showing respect, both formal and informal, walking, sitting; courtesy relating to standing up and still; doing obeisance; paying respect to elders; meeting with elders, and receiving and giving things from and to elders.	2	
April	7	Thai arts and music Thai regional arts; aesthetic value and local attractions; characteristics and trait of Thai musical instruments, dramatic art, literature and sports.	2	

Month	Week	Overview of Contents	Unit	Remarks
April	8	Communication I	2	
	9	Communication II	2	
	10	Communication and Grammar III	2	
	11	Communication and Grammar IV	2	
	12	Communication and Grammar V	2	
	13	Communication skills VI	2	
	14	Communication Skills VII	2	
	15	Communication skills VIII	2	
June	16	Revision	2	
		Assessment		

Teaching Method (s)

1. Lecture
2. Demonstration
3. Scenario
4. Discussion
5. Field Visit

Teaching Media

1. LCD overhead projector
2. PowerPoint
3. Multimedia resources
4. Handouts

Measurement and evaluation of student achievement

1. Measurement and Evaluation
2. By way of written test (20%) and practical training 80%.

Evaluation Criteria

This course is pass/fail; students must obtain no less than 60% course grade to pass.

Reference (s)

From this draft training plan, volunteer could know the RITH's expectations towards volunteer and what they need from volunteer service. From volunteer's opinion, this lesson plan should be revised and adjusted according to RITH's academic schedule and students' needs and learning pace. These conditions were considered to draft a new lesson plan.

The language class:

The RITH offers two years Diploma in Tourism and Diploma in Hotel Management. The Diploma of 4 semesters consists of 4 month long internship in the tourism and hotel management. Volunteer have a chance to teach 3 group of students; 5th, 6th and 7th Batch students. The start and end of each class are not at the same time.

1.45 hours language class per week was scheduled already by the faculty. Four classes consist of the two 5th Batch classes (HM and TM) and two 6th Batch classes (section A and B). There are about 25 students in each class. For the first language class, volunteer observed all students to collect information on students learning level, learning pace, learning styles, behavior and other concerns in order to use for preparing material and interesting topics to support their learning processes. Before ending the class, volunteer asked for the feedback from students. After the class, volunteer gather all information needed from volunteer's observation and students' feedbacks. The information will be used to improve volunteer's teaching styles and methods. All feedbacks are very useful in order to also support students with technical language as needed. This is also easier to consider and schedule the topics and class activities when they need to be in technical activities at different time.

Generally, language classes were scheduled from Monday to Friday at RITH. Each Saturday morning was designed to be the activities which done by all students depends on Faculty's plan.

As all classes are running, a volunteer's personal updated-schedule is held in order to ensure the effectiveness of the work and record the information about

students behavior, their learning pace, their questions so that volunteer can improve self-skills in the following class. Time besides having a class is allocated to prepare and dry run each lesson in order to review and refresh volunteer's skills on basic teaching skills.



Figure 1: Language class at RITH

Lesson Planning:

Lesson plan is designed in term of communicative tasks. A variety of language methodologies is used and adjusted to meet the need of individual learners regarding to different learning styles. Students were expected to have 4 skills of learning language, understand basic Thai grammar and be responsible to their learning. The lesson is covered the topic that will be classified later. All four skills of language learning are planned to teach in language classes. However, the main emphasis is on listening and speaking in the first semester. For reading and writing skill are planned to teach in the second semester.

The main criteria of lesson planning for RITH students are:

- Student’s need
- Topics are related to their work in the future (Tourism and Hotel Management)
- Integrating cultural points into each lesson


Teaching Materials :

- Lesson Handouts
- Worksheets
- Concentrate cards
- Pictures
- Map
- PP presentation

Lesson 1: Greeting & Self Introduction

Objectives

1. Introduce oneself and others
2. Respond when being introduced



Vocabulary:

Thai	Transliteration	English
ชื่อ	chĕw	
นามสกุล	naam-sa-gun	
คุณ	kun	
ผม/ ดิฉัน	pŏm / di-chĕn	
เขา	kĕo	
เรา	rao	
เมือง	muang	
จังหวัด	jang-wĕt	
ประเทศ	bpra-tĕet	
มาจาก	maa-jĕak	
มาจากไหน	maa-jĕak nĕi	
มาจาก (ประเทศ/ จังหวัด / เมือง) อะไร	maa-jĕak (bpra-tĕet / jang-wĕt / muang) a-rai	

Sentence structure:

Dialogue

Mali:	สวัสดีค่ะ	sa-wĕt-dĕi kĕ
Sonam:	สวัสดีครับ	sa-wĕt-dĕi krĕp
	สบายดีไหมครับ	sa-baa-i-dĕi mĕi krĕp
Mali:	สบายดีค่ะ	sa-baa-i-dĕi kĕ
	คุณชื่ออะไรค่ะ	kun chĕw a-rai kĕ
Sonam:	ผมชื่อโจนนี่ครับ	pŏm chĕw Sonam krĕp
	คุณชื่ออะไรครับ	kun chĕw a-rai krĕp
Mali:	ดิฉันชื่อมะลิค่ะ	di-chĕn chĕw Mali kĕ
	คุณมาจากที่ไหนค่ะ	kun maa-jĕak tĕi-nĕi kĕ
Sonam:	ผมมาจากจังหวัดเชียงใหม่	pŏm maa-jĕak jang-wĕt tim-puu
	ประเทศภูฏานครับ	bpra-tĕet puu-dĕaan krĕp
	คุณอะครับ	kun ĩ krĕp
Mali:	ดิฉันมาจากจังหวัดเชียงใหม่ค่ะ	di-chĕn maa-jĕak jang-wĕt Chiang Mai kĕ

Language & Cultural Tips

1. Female uses *kĕ* at the end of statements and *kĕ* after questions. *krĕp* is a polite ending for male speakers. *krĕp* and *kĕ / kĕ* are most commonly used when talking to people you've just met, when talking to people of high status or pretty much anytime you want to be polite.
2. Thai person has a nickname by which they are known informally, given to them by their parents at birth.
3. Bangkok, the capital city of Thailand known to locals by the name Krungthep (grung-tĕep)

Figure 2: Example of Lesson Handouts distributed to all students

ma-læng-tôwt



Figure 3: Example of PP presentation; Food and Dishes Lesson
From this slide is integrated to interesting cultural things.

krôwp-krua Rengwattanachai








Figure 4: Example of PP presentation; Family Lesson
Practiced to explain about each family member's name and age. Also integrated to cultural issues; family activities, interesting places in Thailand and Thai lifestyle.

New Lesson Plan; latest update on February 17th, 2016

Lesson Planning for RITH (February – December 2016)

Students		Month										
Batch	Class	Feb	Mar	Apr	May	Jun	Jul	Aug	Sep	Oct	Nov	Dec
5 th	HM	Yellow	Yellow	Yellow	Yellow/Purple							
	TM	Yellow	Yellow	Yellow	Yellow/Purple							
6 th	A	Yellow	Yellow	Yellow	Green	Green	Green	Blue	Blue	Blue	Red	Red/Purple
	B	Yellow	Yellow	Yellow	Green	Green	Green	Blue	Blue	Blue	Red	Red/Purple
7 th	A							Yellow	Yellow	Yellow	Green	Green/Purple
	B							Yellow	Yellow	Yellow	Green	Green/Purple

	Lesson 1-4; Greeting & Self Introduction, Numbers & Money, Food & Dishes, Family
	Lesson 5-8; Beverages, Directions, Verb & Time, Comparison
	Lesson 9-12; Sport, Taste, Transportation, Occupation
	Reading & Writing
	Wrap-up
**In each period includes time for doing assignments, reviewing and examination	

However this lesson plan can be adjusted depending on student’s learning pace and their ability to learn.

The first three months Lesson Plan and Objectives

Lesson	Objectives
Greeting & Self Introduction	<ul style="list-style-type: none"> Introduce oneself and others Respond when being introduced
Numbers and Money	<ul style="list-style-type: none"> Count numbers from 1 – 1000 Identify Thai coins and bank notes Ask for cost/ value of goods and services Bargain for goods and services
Food and Dishes	<ul style="list-style-type: none"> Identify common food items, simple dishes Visually and verbally Able to order a meal at a restaurant
Family	<ul style="list-style-type: none"> Identify and address family members appropriately Introduce family members

2.2 Additional task

- Teaching Economics subject in the topic “Factors of Production and Factor Markets” for HM class. The following pictures are some of slide presentation.

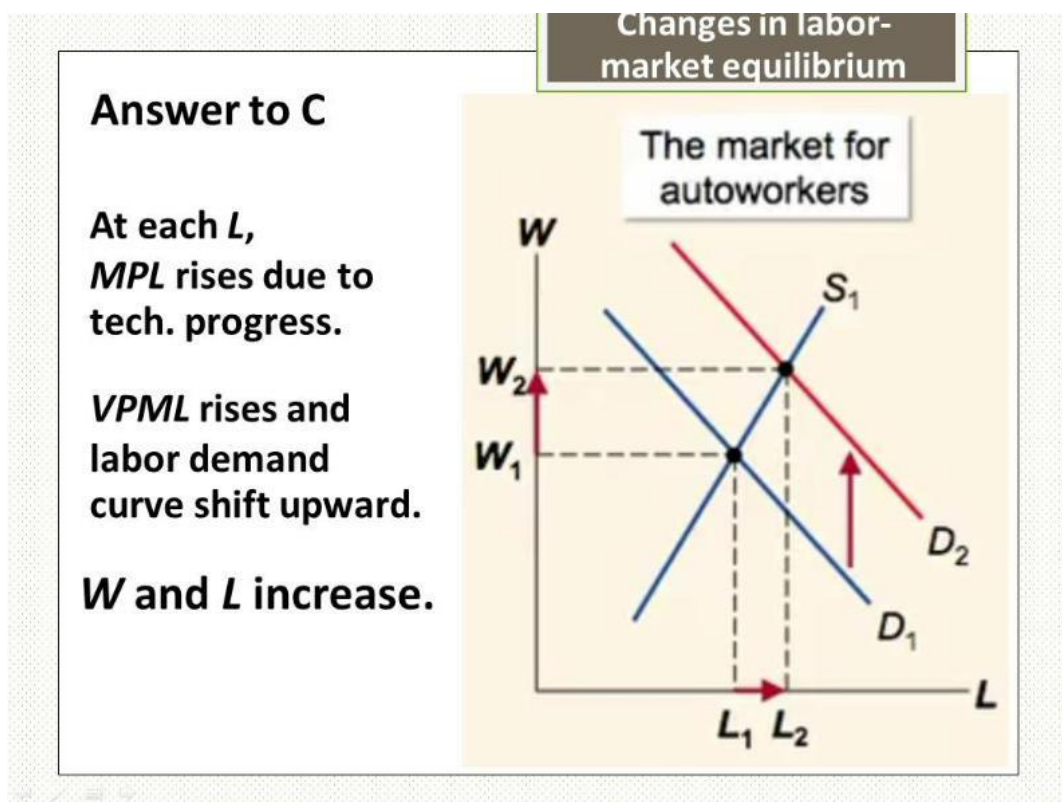
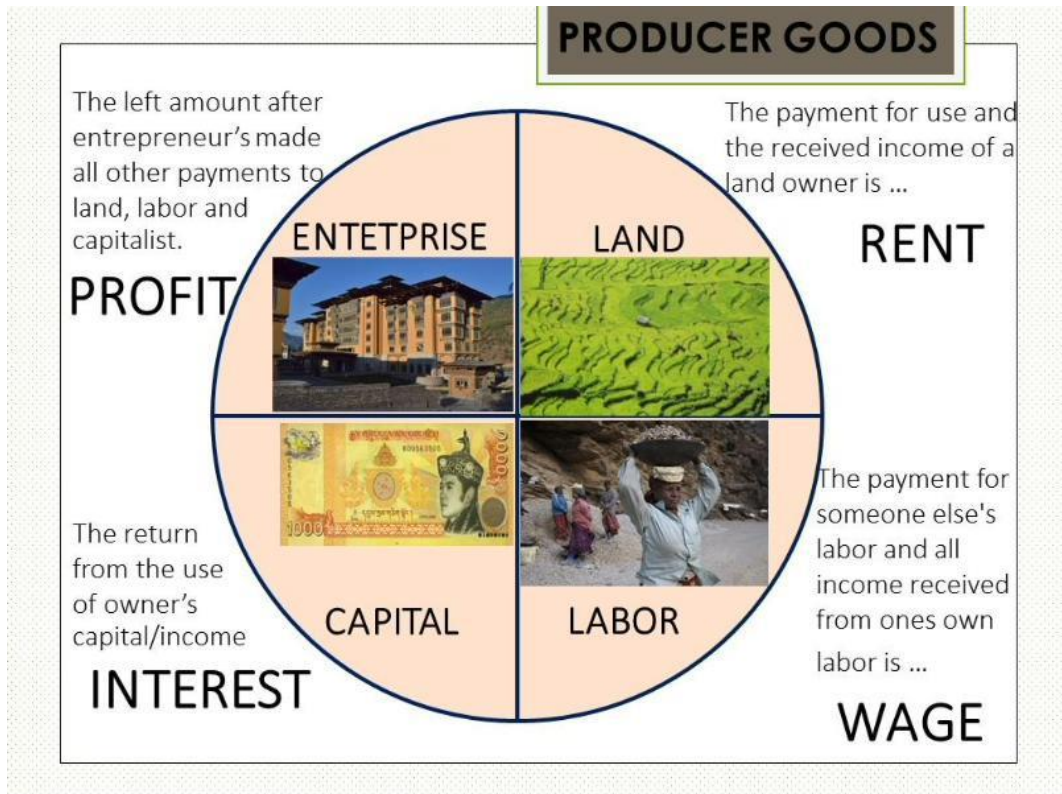


Figure 5: Example of PP presentation; Factor of Production and Factor Markets

2. Teaching Thai Dance for MICE event; this performance was called “Isan Ban Hao; อีสานบ้านเฮา” and performed by five 6th Batch students. In this event also exhibited Thai foods and Thai display which prepared by 5th Batch students. Volunteer also contributed one Thai dish; Spicy minced chicken salad or ลาบไก่



Figure 6: Practicing Thai Performance

3. Result

3.1 The task based on work plan

Assessment and evaluation tools used

1. Student progress from volunteer’s observation and assignments
2. Examination
3. Feedback

1. Student progress from volunteer’s observation and assignments

Students were so excited on learning Thai and showed their eagerness in learning Thai language and culture. The language lessons and activities are planned with the integration to culture. Majority showed willingness to follow volunteer language direction. Students were responsible for their own learning by start some self-directed learning from given handout or website. Some students started to

study pronouncing some Thai vowels and alphabets by themselves from distributed handouts in order to enhance their pronunciation and on-going language learning skills. They were all tried hard and participated well in class. Many students were appreciated that they have chances to learn language according to their own interest. After finishing each language lessons, volunteer will lead students to discuss about some cultural which related. There are also provided Thai language and culture information and tips which related to the content of each lesson in the handout. They also applied their knowledge in other activities after the class quite well, such as during playing sport, cooking or even meeting volunteer's friends in the town on weekend.

In second month, students started to get more vocabulary and felt somewhat comfortable of using Thai. Sentence structure was the main concern during this month. Some students showed their interests in learning reading and writing.

Overall in the third month, the good language learners tried very hard to entirely comprehend all the topics covered and practiced with their friends and volunteer. The focus topics of this month started to vary from class to class according to needs. At this stage, some of them started to become more independent in their own learning. The excitement and nervousness in language learning has been increased due to the fact that many of them are gaining more complicated structure of language, more assignments in other subjects and more responsibility to manage and organize in RITH events. So they had too less time for studying and preparing for the examination. Most of them were aware that examination was coming. Some students seemed to be very excited about the examination. Some of them showed signs of stress when discussing about this as well. To ensure that they will be ready for the examination, volunteer had an extra class to review all lessons. After reviewing, they had better understanding on basic sentence structures, especially question patterns.

Strengths:

- Volunteer observed all students' behavior in the first language classes. This helped a lot with gathering detail information about students' learning pace, style and attitude. These details were very useful for considering leaning topics and activities.
- 100 % of students have no knowledge of basic Thai language. So they will have the same level at the beginning.
- Students have positive attitude towards Thai language and Thailand. They are willing to learn. Some students used to watch some Thai movies or go to Thailand, so they could be resource person.
- The lessons taught in each class were sequent according to student's needs. This help with their motivation in learning language.
- Most students' level of motivation to learn Thai were very high. Some students plan to study or work in Thailand in the future, so they interested in learning Thai language and culture. They also support some friends who are slow learners and explain in their language.
- Attempts to integrate their culture into the lessons. Let them discuss about the similarities and differences between two countries related to each lesson and correct any major misunderstandings.
- Chances to interact in class activities between volunteer and students so that we can easily get to know each other for crossing Thai-Bhutanese culture.
- Assignments are one of the tools which were conducted in order to provide measure their learning progress.
- Lessons are most effective when example sentences are used with the structural breakdown.
- Development for volunteer on dealing with variety personality, learning styles, needs of students.
- Support from RITH staffs
 - All Faculty and RITH staff support volunteer positively.
 - RITH provides enough and suitable equipment and materials for teaching.

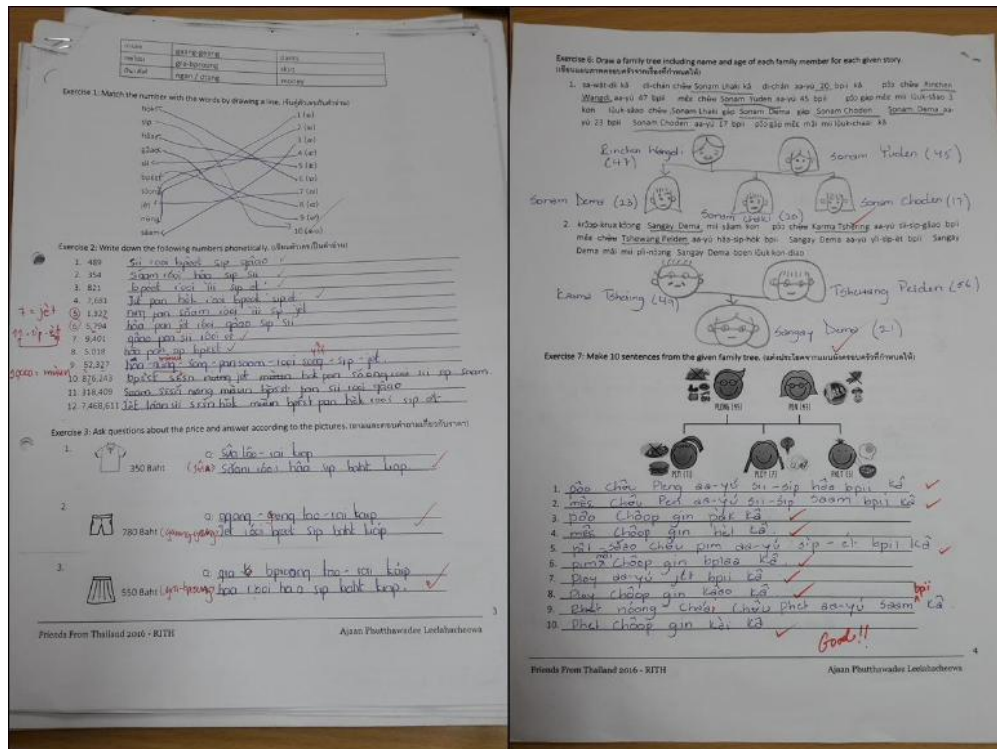


Figure 7: Example of assignment in each lesson

2. Examination

The main objectives were to provide students opportunity to see how their abilities are going to be like, and also for volunteer to informally assess each student progress in his/her language learning. Examination is scheduled after language class time.

Midterm Examination for 6th Batch and Final Examination for 5th Batch were scheduled in the last week of April. All 46 students of 5th Batch had their Midterm examination on April 29th, 2016 at RITH; one student took leave and will have a separate test in May.

Two criteria considered to conduct the examination;

1. Using words and sentence structures covered 4 lessons
2. Providing suitable time

In the examination paper consists of 4 parts;

- Part I : Vocabulary, Question Word and Classifier
- Part II : Word Order and Sentence Structure
- Part III: Answer the question
- Part IV: Storytelling and Reading Comprehension

Royal Institute for Tourism and Hospitality

Name: _____ Concentration: _____
 Students' ID No.: _____ Date: _____

Spring Semester 2016 Final Exam Semester IV
Time: 2 Hours Total marks: 75 Marks Subject: Thai Language

READ THE FOLLOWING DIRECTIONS CAREFULLY

- The first 10 minutes of the examination are for reading the question paper. Students are NOT allowed to write during this time.
- There are 4 parts: Part I, Part II, Part III and Part IV. The directions are given in each part, please read carefully.
- Answer all the questions.
- The intended marks for Part I, Part II, Part III and Part IV are given in the Brackets (). The test is scored on total marks of 75.
- A separate answer sheet will be provided for you to answer all the questions.
- You are required to write your name, students' ID No., date and subject on the answer sheet and on the cover page of the question paper where the space is provided.
- The total time allotted for this exam is 2 hours and you are advised not to spend more than the allotted time.

For Official Use Only						
Section	Part I (35)	Part II (11)	Part III (14)	Part IV (15)	Total Marks (75)	Signature
Marks by Examiner I						
Marks by Examiner II						
Rectified & final Marks						

GOOD LUCK! (chòok-dii kâ)

© rith.ecam Spring Semester 2016

Royal Institute for Tourism and Hospitality

PART IV (15 Marks)
 Storytelling and Reading Comprehension

Direction: Answer the questions from the given family tree. (5 Marks)

- Karma Yuden mi pî-nóng gi kon _____
- mês kông Dorji Wangdi chêu a-rai _____
- Tshering Yangden chòp gin a-rai _____
- pô mâi chòp gin a-rai _____
- Dorji Wangdi chòp gin guai-dtiao bpuu mâi _____

© rith.ecam Page 6

Figure 8: Examination Paper for 5th Batch students

Please read carefully:

- There are 3 parts. The directions are given in each part.
- The test is scored on total marks of 60.
- The total time allotted for this exam is 1.30 hours.

GOOD LUCK! (chòok-dii kâ)

THAI LANGUAGE TEST (bèep-tót-sòp paa-sâa Thai)
 Part I (30 Marks)
 Vocabulary, Question Word and Classifier

A

Direction 1: Write down the following numbers phonetically. (5 Marks)

- 2,027 _____
- 5,901 _____
- 7,421 _____
- 1,368 _____
- 555 _____

Direction 2: Ask question and answer the price phonetically according to the pictures. (4 Marks)

- 90 Nu. Q: _____
A: _____
- 35 Baht Q: _____
A: _____

Direction 3: Put the classifier "jaan", "chaam", "bpi", or "kon". (5 Marks)

1. lúuk-sáo aa-yú gi _____	6. guai-dtiao hêng múu 4 _____
2. kon Thai 5 _____	7. púu-yíng gi _____
3. núa tót 1 _____	8. lúuk-chaai aa-yú 17 _____
4. Shakam Datsi 2 _____	9. pî-nóng 7 _____
5. káo dtóm bplaa 3 _____	10. dtóm yam gúng 2 _____

Direction 4: Put the words in the correct order. (5 Marks)

- pét nî kâ mâi _____
- née a-rí Ezay kráp Momo gáp _____

Friends From Thailand 2016 - RITH Ajaan Phutthawadee Leelahacheewa

Part III (15 Marks)
 Answer the Questions

Direction: Drawing your family tree (including name and age of each family member). Answer the questions in full sentences and answer the age phonetically. (15 Marks)

- kròp-krua kông kun mi gi kon kâ _____
- pô gáp mée kông kun chêu a-rai kâ _____
- pô gáp mée kông kun aa-yú gi bpi kâ _____
- pô gáp mée mi lúuk-sáo gi kon kâ _____
- pô gáp mée mi lúuk-chaai gi kon kâ _____
- kun mi pî-nóng gi kon kâ _____
- pî-nóng kông kun chêu a-rai kâ _____
- kun aa-yú tào-rái kâ _____
- kun maa-jáak jang-wát a-rai kâ _____
- kun mi pî-chaai mái kráp _____
- kun mi pî-chaai gi kon kâ _____
- pî-chaai kông kun chêu a-rai kâ _____
- kun mi nóng-sáo mái kâ _____

Friends From Thailand 2016 - RITH Ajaan Phutthawadee Leelahacheewa

Figure 9: Examination Paper for 6th Batch students; both section got the different paper.



Figure 10: Final examination for 5th Batch student



Figure 11: Midterm examination for 6th Batch student

Language knowledge Result:

5th Batch students are required to attain with a mark of 35 or higher (the total of Marks is 75) and 6th Batch students are required to attain with a mark of 30 or higher (the total of Marks is 60). The results are as follow:

Final Examination rating summary; 5th Batch

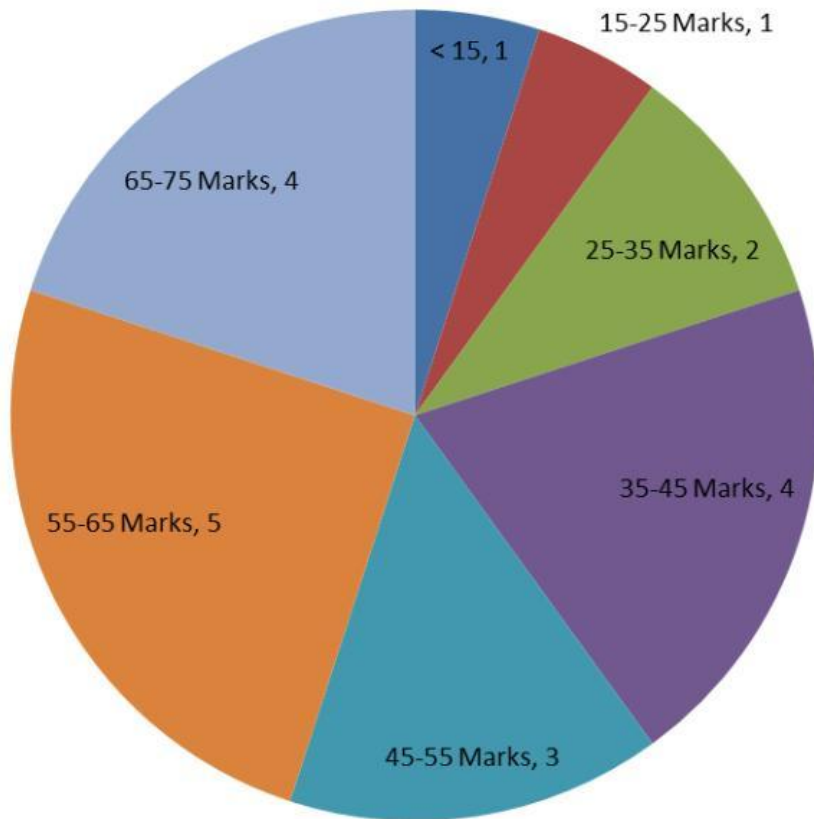
Mark (Total 75)	Number of students	
	TM (20)	HM (25)
< 15	1	1
15-25 Marks	1	1
25-35 Marks	2	2
35-45 Marks	4	4
45-55 Marks	3	3
55-65 Marks	5	5
65-75 Marks	4	4
Absent	-	1
Average	49.175	48.041
Maximum	72.5	71.5
Minimum	13	18

Midterm Examination rating summary; 6th Batch

Mark (Total 60)	Number of students	
	A (26)	B (26)
< 10	1	1
10-20 Marks	1	1
20-30 Marks	2	2
30-40 Marks	4	4
40-50 Marks	3	3
50-60 Marks	5	5
Absent	-	1
Average	38.64	37.47
Maximum	60	57
Minimum	0	6

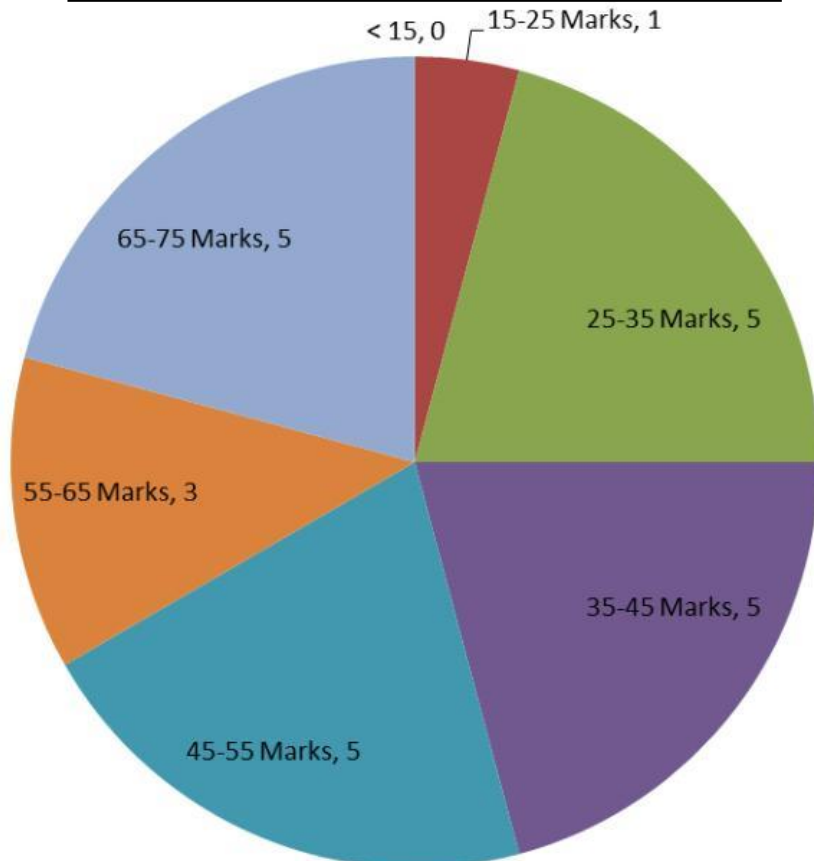
From the result, there were ten 5th Batch students and ten 6th students who did not reach the requirement. These students will be required to re-exam in September.

Final Examination Rating Summary; TM



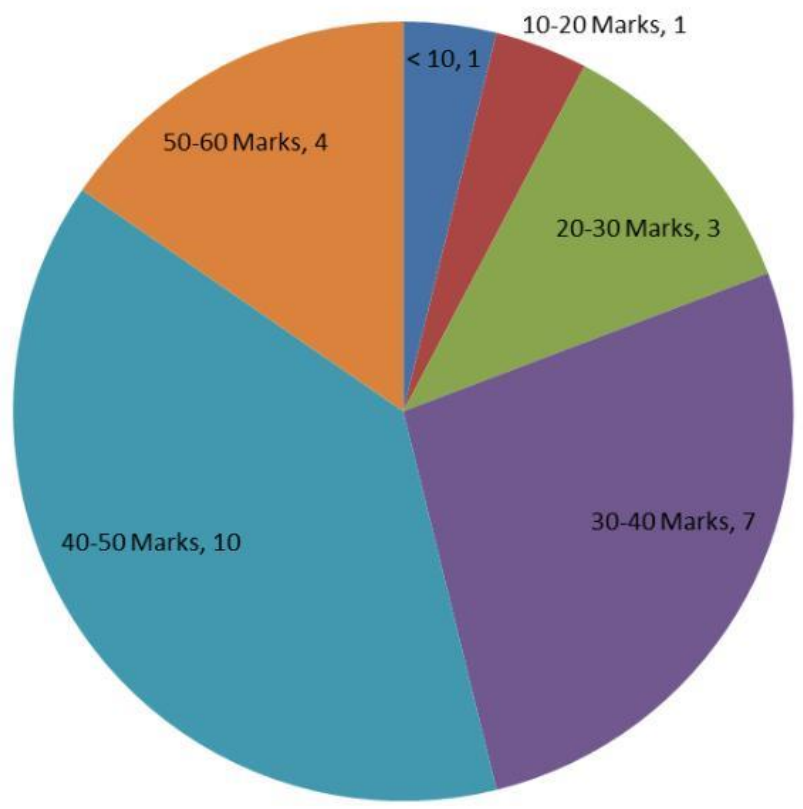
Total Marks of 75, 20 students

Final Examination Rating Summary; HM



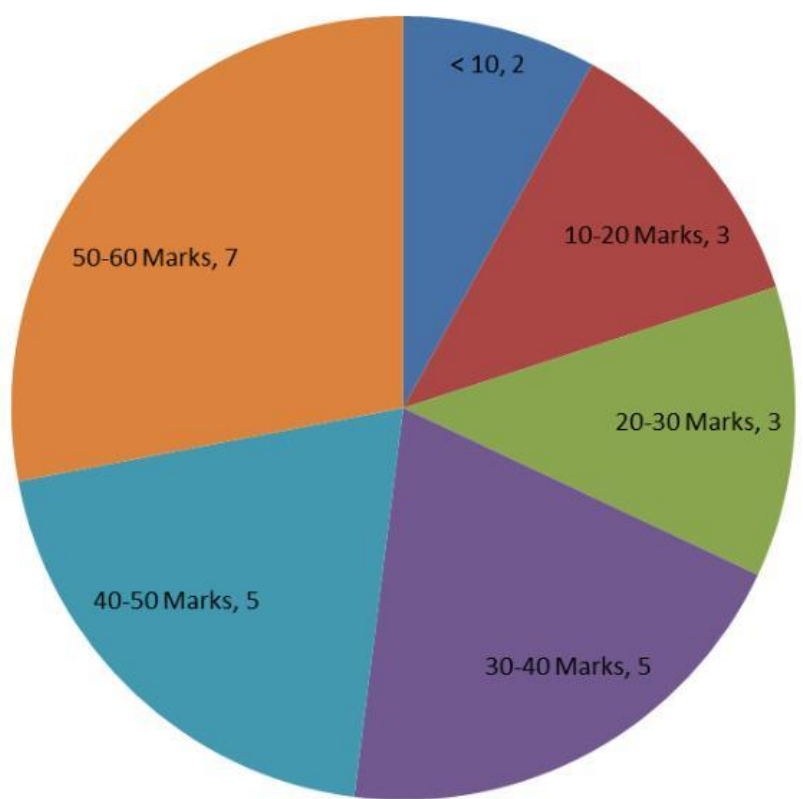
Total Marks of 75, 24 students

Midterm Examination Rating Summary; A



Total Marks of 60, 25 students

Midterm Examination Rating Summary; B



Total Marks of 60, 24 students

3. Feedbacks

Conversations were made in classes to informally assess students' language learning progress. At the end of each language class, volunteer will provide feedback for students and also ask for feedback to assess the lessons, teaching techniques, language learning and other relevant matters.

3.1 Feedback to students following by these points;

- Language skills

All suggestions about student's language learning progress and what they need to work on are provided in the classes according to the following table. To be both efficient and effective in language learning, they need to study the vocabularies and grammar that they learned from the previous days and practice every day.

- Be punctual (assignments, attendance)

- Be responsible (assignments)

Ask students to reflect on their roles and responsibilities, identify their strengths and weaknesses and seek out those volunteer can support them. (Providing more time to practice, providing handouts and worksheets instead of letting them do it for themselves – due to budget and time)

- Some concerned student's behavior

Volunteer called student who behave inappropriately and talked one-on-one and found out the solutions together. Without any improvement, volunteer had reported a student's problem behavior to the Faculty and Principal.

From these feedback; volunteer divided each criteria into the level of learning skills and behavior in the class. The following table shows the percentage of students in each level.

Criteria	Very Good	Good	Fair	Need to be improved
Pronunciation	Speak clearly all the time	Often speak clearly <div style="text-align: right; border: 1px solid black; padding: 2px;">35%</div>	Speak clearly some of the time. Mispronounce some words. <div style="text-align: right; border: 1px solid black; padding: 2px;">50%</div>	Often mispronounce or murmur many words. <div style="text-align: right; border: 1px solid black; padding: 2px;">15%</div>
Content	Use a variety of vocabulary and response elaborately. Show good understanding of the topic. Try to expand answers when responding to questions	Use a variety of vocabulary topic and show good understanding of the topic. Make some mistakes but understand the content. <div style="text-align: right; border: 1px solid black; padding: 2px;">35%</div>	Use a few English words in conversation. Maintain to appropriate vocabulary and show understand of the topic. <div style="text-align: right; border: 1px solid black; padding: 2px;">50%</div>	Don't understand the topic or know essential vocabulary. <div style="text-align: right; border: 1px solid black; padding: 2px;">15%</div>
Fluency	No pause, use correct grammar and speak in full sentences.	Few pause, use correct grammar and speak in full sentences. <div style="text-align: right; border: 1px solid black; padding: 2px;">50%</div>	Speak in short phrases. Hesitate to speak and pause sometimes. <div style="text-align: right; border: 1px solid black; padding: 2px;">35%</div>	Long pause, frequently use filler words and pause or hesitate. Give 1 or 2 word responses. <div style="text-align: right; border: 1px solid black; padding: 2px;">15%</div>
Word order and sentence structure	Always speak in correct sentence structure and word order.	Speak in correct word order and sentence structure most of the time. <div style="text-align: right; border: 1px solid black; padding: 2px;">35%</div>	Speak in correct word order and sentence structure, but cannot maintain. Need to be reminded. Show ability to use some full sentences, but structure isn't firm. Tend to drop main verb of sentences sometimes. <div style="text-align: right; border: 1px solid black; padding: 2px;">50%</div>	Speak in incorrect word order or can speak only few word. Be able to speak in basic pattern but tend to drop some keys part of speech quite often. <div style="text-align: right; border: 1px solid black; padding: 2px;">15%</div>

Criteria	Very Good	Good	Fair	Need to be improved
Effort in accomplish the and learning task	Always complete all assignments on time and not copy friend's work. Most assignments are correct. <div data-bbox="696 448 808 528" style="text-align: right; border: 1px solid black; padding: 2px;">20%</div>	Always complete all assignments on time not copy friend's work. Skip some part if can't. <div data-bbox="1144 448 1256 528" style="text-align: right; border: 1px solid black; padding: 2px;">50%</div>	Complete assignments lately and copy friends' assignment in some part. <div data-bbox="1581 448 1693 528" style="text-align: right; border: 1px solid black; padding: 2px;">25%</div>	Never complete assignments <div data-bbox="2018 448 2107 528" style="text-align: right; border: 1px solid black; padding: 2px;">5%</div>
Application	Always apply language learned in different situation. Always try to speak Thai in all opportunities. <div data-bbox="696 743 808 823" style="text-align: right; border: 1px solid black; padding: 2px;">20%</div>	Often apply language learned in different situation with volunteer or friends. <div data-bbox="1144 743 1256 823" style="text-align: right; border: 1px solid black; padding: 2px;">50%</div>	Occasionally apply language only with volunteer. <div data-bbox="1581 743 1693 823" style="text-align: right; border: 1px solid black; padding: 2px;">25%</div>	Hardly apply language with volunteer or friends. <div data-bbox="2018 743 2107 823" style="text-align: right; border: 1px solid black; padding: 2px;">5%</div>
Punctuality / Attendance	Always attend class on time. <div data-bbox="696 903 808 983" style="text-align: right; border: 1px solid black; padding: 2px;">80%</div>	Frequently attend class on time <div data-bbox="1144 903 1256 983" style="text-align: right; border: 1px solid black; padding: 2px;">10%</div>	Sometimes attend class on time <div data-bbox="1603 903 1693 983" style="text-align: right; border: 1px solid black; padding: 2px;">5%</div>	Rarely attend class. <div data-bbox="2018 903 2107 983" style="text-align: right; border: 1px solid black; padding: 2px;">5%</div>

3.2 Feedback from 5th Batch students

The evaluation form was distributed to all 5th Batch students after they finished the final examination. The main ideas of this evaluation were to find out how well the volunteer could support the students for their language skills and some points that volunteer should be keep an eye on or prepare to support the 6th and 7th Batch during the left of service. The following are students' comments under each area:

- What went well
 - Interesting and good knowledge.
 - Ajaan, the way you taught was very effective. We felt like learning more.
 - Time-conscious
 - Keep going activities like this. Very helpful
 - Very punctual and energetic. Got to learn new language.
 - Way of teaching is excellent

- What should be improve
 - Need more number of classes for the course
 - We need more time to learn language.
 - Two years of Thai language should be enough for us, so please carry on with good impression. Looking forward!!!
 - This is not really a comment. Thai language is important in our life. I have got opportunity to learn, this is my earnest request to the admins that why can't we approach to concern authority and bring on permanent Thai teacher.
 - I need more English translation. If possible, madam could translate all words before starting the lesson.

- Other comments
 - It was really interesting and I could at least dig 25% out of 100 and many more to learn. Keep it up
 - I have learned a lot. Thank you for teaching us.
 - good teacher in my life
 - Very positive and energetic teacher.
 - This would be beneficial in my future.
 - I'm glad to learn such language in my life which will help me in future as a person of hospitality industry.
 - Thank you Ajaan for sharing your knowledge with us. It was fun to learn Thai language.
 - Everything is okay!! No suggestion.
 - Thank you madam for your time and the knowledge you have shared with us.
 - This course will benefit in high for being guide.

Challenges in the first 3 months

- Adjust to new environment, new people and new working styles.
- Understanding of students' needs, strength, challenges and behavior and finding out the strategies to deal or cope with some problems.
- One Thai language class per week is not enough to follow the RITH draft lesson plan. Volunteer has to revise the lesson plan and prioritize what's most important topic to the students. Ask for their own interest in learning Thai. Thai course need to serve their need in the limited time. They also don't get much practices time in the classes that are a bit rushed.
- Amount of students in one class was a bit too much for practicing one-by-one. It provided less chance for students to practice, ask their specific questions and discuss some cultural things.

- Make sure to give knowledge and behave towards 4 classes equally and appropriately.
- Volunteer conducted one-on-one assessment with some students.
- Helping students to prepare the language to do the Final and Midterm examination. However, all of them are willing to learn and try to apply what they know during the revision period. Volunteer also provided time after office hours for students who prefer to learn separately.
- Some of the students still struggling in learning the language, and not being to speak in full sentences.
- Some of the students felt that they wanted to learn language by using other approaches and using more English in the class and some of them relied too much on English translation.

Recommendations:

- Focus more on the follow up not the plan.
- Guide to Pronunciation handout might be more useful if they got an explanation closer to the beginning of the class. Learning what is on that handout is very helpful to some and having this knowledge earlier would have improved learning early on. Review how to use the Guide to Pronunciation Thai Language handout that could provide best benefit for learners.
- Other lesson handouts should provide explanation that will help guide some students on how to use handout to be more useful.
- Provide more time on preparing students to practice before having examination.
- Instruction on assignment handout was still needed to improve. Make sure that all instruction is written in the handout.
- There should be more description of each part in the assignment, so that all students would do it by themselves and provide enough time for the student to do the assignments.

- Adjust some step of teaching by;
 - After presenting vocabularies and practicing, give students a few minutes to highlight what is unclear or what they have questions about.
 - Ask if they have any questions. As appropriate, answer questions briefly or tell them when they will get the answer to that question. Talk a little about anything else on the culture related to that topic which might need clarification.
 - Summarize any major points briefly.
- Build up student's confidence.
- Still need to work on volunteer schedule. In the schedule should consist of the standard lesson plan, teaching materials for each lesson, suggested activities and game, and also ideas of how to cope with each student behavior problems.
- Carefully give the feedback to students and encourage the slow learner.
- For any concern about students' behavior, volunteer need to receive feedback and advice with a positive and open attitude, ask other Faculty, staff and counterpart for help or guidance, ask from many resources for cultural information and guidance in new cultural situations makes an effort to interact with diverse students to exchange experiences and build relationships.

Plan for next 3 months (May-July 2016)

- Students haven't had a chance to study more than one teacher yet. Volunteer plans to ask some Thai people to come to RITH and practice speaking with the students during May to July. So they can practice listening skill with the different Thai accent. This activity will provide chance for students to hear different voice and accent of Thai speaker.
- According to cultural things, students have an opportunity to learn from the power point presentation and tasted some Thai snack and foods which volunteer cooked or brought for RITH events. But they haven't learnt to cook

Thai food. Volunteer plans to combine sessions cooking or some cultural activities into Thai class.

- Develop more real-life practicing which would be fun and useful.
- Develop Thai Lesson handout.
- Develop clearer assignment.
- Reconsider the flow of lesson for next semester and revise Lesson Plan and standard language materials
- Volunteer need to allocate time to teach and prepare an extra learning task for some slow learners. Therefore a separate language activities will be designed for them.
- Focus more on teaching functional words and sentence structure.
- Carefully plan and organizes lesson plan and various activities for 2nd semester so that students will have more chance to participate in the activities that they would like to join.

4. Other activities:

1. Principal's Thendel; Welcoming new Principal, RITH, March 4th, 2016



2. Attended Tourism council of Bhutan (TCB) and RITH Monthly Meeting



3. RITH staff attended the TENDREL Plantation, Buddha Point, March 6th, 2016



4. Attended institute RIMDO (Annual Bucha for RITH), March 12th, 2016



5. RITH Community Day, March 26th 2016

The students, staff and faculty led by the Principal, planted hundreds of trees saplings at Samazingkha top.



6. MICE event for 5th Batch students, April 2nd, 2016, Thailand display





Figure 11: Thai foods and Thai Performance

7. Sport Activities

This day was so valuable and a lot of fun. That was nice seeing what Bhutanese played. Volunteer participated playing football with the students and really enjoyed this activity because volunteer got to know more students and staff, April 9th, 2016



8. Farewell to 5th Batch students



Number of hours covered (10 weeks):

Language Class (per class)	Intro to Thai Language	1.45 hrs.
	Greeting and Self Introduction	1.45 hrs.
	Number and Money	1.45 hrs.
	Food and Dishes	3.30 hrs.
	Family	3.30 hrs.
	Review	1.45 hrs.
	Assignments	3.30 hrs.
<hr/>		
Total language hours for a class (per class)		17.30 hrs.
<hr/>		
Supporting Learning Process	Preparing handout, materials and activities	2 days a week
<hr/>		
Examination	Final exam (5 th Batch)	2 hrs.
	Mid-term exam (6 th Batch)	1.30 hrs.
	Quiz (5 th and 6 th Batch)	30 min.
<hr/>		
Other Activities	Thai Dance	5 hrs.
	Thai Food Contribution (2 times)	6 hrs.
	Community Day	4 hrs.
	Sport Day	5 hrs.
	MICE Event	2 hrs.
	Farewell Party	4 hrs.
<hr/>		
Taking Leave		1 day
<hr/>		
Total working days in first 3 months (47 days)		47 days
(All classes started on 24 th February 2016)		
*** 1 st – 23 rd February 2016; got to know RITH staffs, set up office and studied RITH system		
<hr/>		

Lesson 1: Greeting & Self Introduction

Objectives

1. Introduce oneself and others
2. Respond when being introduced



Vocabulary:

Thai	Transliteration	English
ชื่อ	chûu	
นามสกุล	naam-sa-gun	
คุณ	kun	
ผม/ ดิฉัน	pǎm / di-chán	
เขา	káo	
หมู่บ้าน	mùu-bâan	
อำเภอ	am-pəə	
จังหวัด	jang-wàt	
ประเทศ	bpra-têet	
มาจาก	maa-jàak	
สบายดี / ไม่สบาย	sa-baai-dii / mâi sa-baai	
ไหม	mái	
อะไร	a-rai	
(ประเทศ / จังหวัด / อำเภอ) อะไร	(bpra-têet / jang-wàt / am-pəə) a-rai	
ไหน	nǎi	

Sentence structure:

Q:	kun	+	chûu	+	a-rai
	káo		naam-sa-gun		
A:	pǎm		chûu		
	di-chán	+	naam-sa-gun	+	Name
	káo				

Q:	kun	+	sa-baai-dii	+	mái
A:	pǎm	+	sa-baai-dii / mâi sa-baai		
	di-chán				

Q:	kun káo	+	maa-jàak	+	mùu-bâan am-pəə jang-wàt bpra-têet	+	a-rai
Q:	kun/ káo	+	maa-jàak	+	nǎi		
A:	pǔm di-chán káo	+	maa-jàak	+	mùu-bâan am-pəə jang-wàt bpra-têet	+	Name

Dialogue

Mali:	สวัสดีค่ะ	sa-wàt-dii kâ
Pema	สวัสดีครับ	sa-wàt-dii kráp
Tshering:	คุณสบายดีไหมครับ	kun sa-baai-dii mái kráp
Mali:	ดิฉันสบายดีค่ะ คุณชื่ออะไรคะ	di-chán sa-baai-dii kâ kun chûm a-rai ká
Pema	ผมชื่อเปมา ชีริงครับ	pǔm chûm Pema Tshering kráp
Tshering:	คุณชื่ออะไรครับ	kun chûm a-rai kráp
Mali:	ดิฉันชื่อมะลิค่ะ คุณมาจากไหนคะ	di-chán chûm Mali kâ kun maa-jàak nǎi ká
Pema	ผมมาจากจังหวัดเชียงใหม่ ประเทศภูฏานครับ	pǔm maa-jàak jang-wàt Zhemgang
Tshering:	คุณล่ะครับ	bpra-têet Bhutan kráp kun là kráp
Mali :	ดิฉันมาจากจังหวัดเชียงใหม่ ประเทศไทยค่ะ	di-chán maa-jàak jang-wàt Chiang Mai bpra-têet Thai kâ

Language & Cultural Tips

- Female uses **kâ** at the end of statements and **ká** after questions. **kráp** is a polite ending for male speakers. **kráp** and **kâ / ká** are most commonly used when talking to people you've just met, when talking to people of high status or pretty much anytime you want to be polite.
- Thai person has a nickname (*chûm-lên*) by which they are known informally, given to them by their parents at birth. The nickname is a shortened version of the first name, but more often it is completely unrelated. The first name is used only in formal occasions; for example when doing business transactions. In informal situation is commonly used and even introduced oneself to a new friend. Nicknames may be given

based on the interests, hobbies, likes or occupations of their parents or a variety of other reasons. Another common source is animal names, or even from the sounds animals make. This tradition is also related to protecting the newborn child from the spirits, as calling the baby as if it were an animal was thought to be an effective way of tricking the spirits into leaving it alone.

- The Thai greeting referred to as the **Wai** (wâi) indicate by pressing palms together at chest level close to the body and bowing slightly. Wai can mean "Hello", "Thank you", "I'm sorry", or "Goodbye." A wai is not used to greet children, servants, street vendors or laborers. Never return a wai to a child, waiter, clerk, etc. Simply nod and smile in response.
- Thais use the term "*sa-wàt-dii*" to say hello and goodbye in the morning, afternoon and evening. This means "good morning", "good afternoon" and "good evening". For saying "good night" Thais tend to say "*fǎn-dii*" (have a good dream) rather than "*sa-wàt-dii*". Some Thais shorten the greeting to "*wàt-dii*" when greeting in very informal situations.
- Thailand is subdivided into 76 provinces (not including Bangkok). Bangkok is the capital of Thailand. Thais call Bangkok as *Krung Thep*; "*grung-têep*" which means "city of angels". The full name of Bangkok has been known as the world's longest place name. The following is the name of "*Krung Thep*"

"Krung Thep Mahanakon Amon Rattanakosin Mahinthara Ayuthaya Mahadilok Phop Noppharat Ratchathani Burirom Udomratchaniwet Mahasathan Amon Piman Awatan Sathit Sakkathattiya Witsanukam Prasit"

Meaning: The city of angels, the great city, the residence of the Emerald Buddha, the impregnable city (of Ayutthaya) of God Indra, the grand capital of the world endowed with nine precious gems, the happy city, abounding in an enormous Royal Palace that resembles the heavenly abode where reigns the reincarnated god, a city given by Indra and built by Vishnukarn.

ACKNOWLEDGEMENT

I am deeply grateful to Thailand International Cooperation Agency (TICA) of the Thai Ministry of Foreign Affairs for the opportunity to come to Bhutan as a volunteer on behalf of the Thai government and for funding all the expenses incurred throughout the entire one year duration of staying in Bhutan and for the invaluable advice and patient towards the completion of this volunteer work.

Furthermore, I would also like to extend my sincere thanks to all Royal Institute for Tourism and Hospitality staff for their helpful suggestions and being good colleges. Their ideas are so useful that this volunteer work becomes more helpful for Bhutanese students and owing to their kind and informative answers could be a good guideline for creating my lesson plan.

Special thanks go to my family, Puey Ungphakorn School of Development Studies staff, Associate Professor Nuanthip Permkesorn, Peace Corps Thailand staff and friends for all support and guidance.

Additionally, I would like to thank those whose names are not mentioned here but have greatly inspired and encouraged me until this volunteer work comes to a perfect end.

PHUTTHAWADEE LEELAHACHEEWA

CONTENTS	PAGE
Quarter 1: FEBRUARY 1 - APRIL 31, 2016	1-34
THAI LANGUAGE CLASS	1
ADDITIONAL TASK	11
RESULT	13
CHALLENGES / RECOMMENDATIONS / NEXT QUARTER PLAN	25
OTHER ACTIVITIES	29
 Quarter 2: MAY 1 - JULY 31, 2016	 35-91
THAI LANGUAGE CLASS	35
ADDITIONAL TASK	47
RESULT	50
CHALLENGES / RECOMMENDATIONS / NEXT QUARTER PLAN	77
OTHER ACTIVITIES	81
 Quarter 3: AUGUST 1 - OCTOBER 31, 2016	 92-136
THAI LANGUAGE CLASS	92
ADDITIONAL TASK	112
RESULT	122
CHALLENGES / RECOMMENDATIONS / NEXT QUARTER PLAN	130
OTHER ACTIVITIES	131
 Quarter 4: NOVEMBER 1 - DECEMBER 31, 2016	 137-177
THAI LANGUAGE CLASS	137
ADDITIONAL TASK	150
RESULT	155
CHALLENGES / RECOMMENDATIONS / NEXT QUARTER PLAN	173
OTHER ACTIVITIES	174
 PROGRESS REPORT	 178
OBSTACLES (ปัญหาและอุปสรรคในการทำงาน)	183
SUGGESTIONS (ข้อเสนอแนะ)	185
 APPENDIX	
EXAMPLE LESSON HANDOUT	i